



*Empowered lives.
Resilient nations.*

REQUEST FOR PROPOSAL / **ЗАПРОС НА ПРЕДЛОЖЕНИЕ**

RFP No.: 2022-015/ ЗПП № 2022-015

Project / **Проект**: Advancing the development of a National Adaptation Plan (NAP) process for medium and long-term adaptation planning and implementation in the Kyrgyz Republic / **Продвижение процесса разработки Национального адаптационного плана (НАП) для среднесрочного и долгосрочного планирования и реализации адаптационных мер к изменению климата в Кыргызской Республике**

Country / Страна: Kyrgyzstan / Кыргызстан

Issued on/ **Дата выпуска**: 11 May 2022/ **11 мая 2022 года**

CONTENTS/ОГЛАВЛЕНИЕ

Section 1/ Letter of Invitation/ Раздел 1. Письменное приглашение	4
Section 2. Instruction to Bidders/ Раздел 2. Инструкция для участников	5
GENERAL PROVISIONS/общие положения	5
1. Introduction/ Введение	5
2. Fraud & Corruption, Gifts and Hospitality / Мошенничество, коррупция, подарки и знаки признательности	5
3. Eligibility/ Правомочность	6
4. Conflict of Interests/ Конфликт интересов	6
B. PREPARATION OF PROPOSALS/Подготовка заявок	7
5. General Considerations/ Общие положения	7
6. Cost of Preparation of Proposal/ Стоимость подготовки заявки	7
7. Language /Язык	7
8. Documents Comprising the Proposal/ Документы, включенные в заявку	7
9. Documents Establishing the Eligibility and Qualifications of the Bidder/ Документы, подтверждающие правомочность и компетентность участника	7
10. Technical Proposal Format and Content/ Формат технической заявки и содержание	8
11. Financial Proposal/ Финансовое предложение	8
12. Proposal Security / Гарантийное обеспечение заявки	9
13. Currencies/ Валюта	9
14. Joint Venture, Consortium or Association / Совместное предприятие, консорциум или ассоциация	10
15. Only One Proposal/Только одна заявка	11
16. Proposal Validity Period/ Срок действия заявки	11
17. Extension of Proposal Validity Period/ Продление срока действия заявки	11
18. Clarification of Proposal (from the Bidders)/ Разъяснение заявки (участниками)	12
19. Amendment of Proposals/ Внесение изменений в заявки	12
20. Alternative Proposals/ Альтернативные заявки	12
21. Pre-Bid Conference/ Предварительная встреча	12
C. SUBMISSION AND OPENING OF PROPOSALS/подача и вскрытие конвертов с заявками	13
22. Submission /Подача	13
Hard copy (manual) submission – not applicable to the present tender/ Подача твердой копии (из рук в руки) – не применимо к данному тендеру	13
Email and eTendering submissions/ Подача по электронной почте и системе eTendering	14
23. Deadline for Submission of Proposals and Late Proposals / Крайний срок подачи заявок и заявки, поданные после крайнего срока	14
24. Withdrawal, Substitution, and Modification of Proposals/ Отзыв, замена и изменение заявок	15
25. Proposal Opening/ Вскрытие конвертов с заявками	15
D. EVALUATION OF PROPOSALS/оценка заявок	15
26. Confidentiality / Конфиденциальность	15
27. Evaluation of Proposals/ Оценка заявок	16
28. Preliminary Examination / Предварительная проверка	16
29. Evaluation of Eligibility and Qualification/ Оценка правомочности и компетентности	16
30. Evaluation of Technical and Financial Proposals /Оценка технической и финансовой заявки	17

31. Due diligence/ Комплексная оценка.....	17
32. Clarification of Proposals/ Разъяснение заявок	18
33. Responsiveness of Proposal/ Соответствие заявки требованиям	18
34. Nonconformities, Reparable Errors and Omissions/ Несоответствия, корректируемые ошибки и пропуски	18
E. AWARD OF CONTRACT/заключение контракта.....	19
35. Right to Accept, Reject, Any or All Proposals / Право принять, отклонить любую или все заявки.....	19
36. Award Criteria/ Критерии оценки	19
37. Debriefing/ Консультация	19
38. Right to Vary Requirements at the Time of Award/ Право менять требования в момент заключения контракта.....	19
39. Contract Signature/ Подписание контракта	20
40. Contract Type and General Terms and Conditions/ Тип контракта и общие условия	20
41. Performance Security/ Гарантия исполнения.....	20
42. Bank Guarantee for Advanced Payment/ Банковская гарантия предоплаты	20
43. Liquidated Damages/ Неустойка.....	20
44. Payment Provisions/ Условия оплаты	20
45. Vendor Protest/ Протест поставщика	20
46. Other Provisions/ Другие положения	21
Section 3. Bid Data Sheet/ Раздел 3. Форма заявки	22
Section 4. Evaluation Criteria / Раздел 4. Критерии оценки	27
Section 5: Terms of Reference/	32
Раздел 5: Техническое Задание	32
Section 6: Returnable Bidding Forms / Checklist Раздел 6: Формы заявок, подлежащие возврату/ Контрольный лист	39
Form A: Technical Submission Form / Форма A: Форма подачи заявки.....	40
Form B: Bidder Information Form / Форма B: Форма информации об участнике	42
Form C: Joint Venture/Consortium/Association Information Form/Форма C: Форма данных о совместном предприятии/консорциуме/ассоциации.....	43
Form D: Eligibility and Qualification Form Форма D: Форма о правомочности и компетентности	44
Form E: Format of Technical Proposal /Форма E: Формат технической заявки.....	47
FORM F: Financial proposal submission form / Форма подачи финансового предложения	52
FORM G: Financial proposal form / Форма G: Форма финансового предложения.....	53

Section 1/ Letter of Invitation/ Раздел 1. Письменное приглашение

The United Nations Development Programme (UNDP) hereby invites you to submit a Proposal to this Request for Proposal (RFP) for the below-referenced subject / Программа развития ООН (ПРООН) настоящим приглашает Вас подать заявку в ответ на данное Приглашение к участию в тендере (ЗП) на нижеуказанную тему:

Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels / Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях

This RFP includes the following documents and the General Terms and Conditions of Contract which is inserted in the Bid Data Sheet: / В настоящее приглашение включены следующие документы и Общие условия контракта, которые внесены в Форму заявки:

Section 1: This Letter of Invitation / Раздел 1: Данное Письменное приглашение

Section 2: Instruction to Bidders / Раздел 2: Инструкция для участников

Section 3: Bid Data Sheet (BDS) / Раздел 3: Форма заявки (ФЗ)

Section 4: Evaluation Criteria / Раздел 4: Критерии оценки

Section 5: Terms of Reference / Раздел 5: Техническое Задание

Section 6: Returnable Bidding Forms / Раздел 6: Формы заявок, подлежащие возврату:

- o Form A: Technical Proposal Submission Form/ Форма А: Форма подачи технической заявки
- o Form B: Bidder Information Form/ Форма В: Форма информации об участнике
- o Form C: Joint Venture/Consortium/Association Information Form / Форма С: Форма данных о совместном предприятии/консорциуме/ассоциации
- o Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
- o Form E: Format of Technical Proposal/ Форма Е: Формат технической заявки
- o Form F: Financial Proposal Submission Form / Форма F: Форма подачи финансового предложения
- o Form G: Financial Proposal Form / Форма G: Форма финансового предложения

If you are interested in submitting a Proposal in response to this RFP, please prepare your Proposal in accordance with the requirements and procedures set out in this RFP and submit it by the Deadline for Submission of Proposals set out in Bid Data Sheet. /Если вы заинтересованы в подаче заявки в ответ на данное ЗП, просьба подготовить свою заявку в соответствии с требованиями и процедурами, указанными в ЗП, и подать ее до Срока подачи заявок, указанного в Форме заявки.

Please acknowledge receipt of this RFP by utilizing the "Accept Invitation" function in eTendering system. This will enable you to receive amendments or updates to the RFP. Should you require further clarifications, kindly communicate with the contact person/s identified in the attached Data Sheet as the focal point for queries on this RFP. / Просьба подтвердить получение ЗП, используя функцию «Принять приглашение» в системе электронных тендеров. Это позволит вам получать изменения или обновления ЗП. Если вам необходимы дополнительные разъяснения, просьба связаться с контактным лицом/лицами, указанным в прилагаемой Форме заявки в качестве контактного лица по вопросам ЗП.

UNDP looks forward to receiving your Bid and thank you in advance for your interest in UNDP procurement opportunities. / ПРООН надеется получить Вашу заявку и заранее благодарит вас за проявленный интерес к закупкам ПРООН.

Approved by/ Утверждено:

DocuSigned by:

Monica Rijal

Ms. Monica Rijal / г-жа Моника Ризал

UNDP Deputy Resident Representative / Заместитель Постоянного Представителя ПРООН

Date: 11 May 2022 / Дата: 11 мая 2022 год

DocuSigned by:

Chalpanbek Omuraliev

A11A4B4E770B47C...

Procurement Associate

Section 2. Instruction to Bidders/ Раздел 2. Инструкция для участников

GENERAL PROVISIONS/ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	
1. Introduction/ Введение	1.1 Bidders shall adhere to all the requirements of this RFP, including any amendments made in writing by UNDP. This RFP is conducted in accordance with the UNDP Programme and Operations Policies and Procedures (POPP) on Contracts and Procurement which can be accessed at /Участники тендера должны соблюдать все требования ЗП, в том числе изменения, внесенные в письменной форме ПРООН. Данный тендер проводится в соответствии с Программой и оперативной политикой и процедурами (POPP) ПРООН, которые можно найти по адресу: https://poppp.undp.org/SitePages/POPPBSUnit.aspx?TermID=254a9f96-b883-476a-8ef8-e81f93a2b38d
	1.2 Any Proposal submitted will be regarded as an offer by the Bidder and does not constitute or imply the acceptance of the Proposal by UNDP. UNDP is under no obligation to award a contract to any Bidder as a result of this RFP. / Любая поданная заявка считается предложением участника и не является и не подразумевает принятие Заявки ПРООН. ПРООН не обязана заключать контракт с любым участником в результате настоящего ЗП.
	1.3 As part of the bid, it is desired that the Bidder registers at the United Nations Global Marketplace (UNGM) website (www.ungm.org). The Bidder may still submit a bid even if not registered with the UNGM. However, if the Bidder is selected for contract award, the Bidder must register on the UNGM prior to contract signature. / В рамках данной заявки Участник должен зарегистрироваться на сайте «Глобальный рынок ООН» (UNGM) (www.ungm.org). В любом случае, участник может подать заявки, даже если он не зарегистрирован в UNGM. Однако если участник выбран для заключения контракта, он обязан зарегистрироваться в UNGM до подписания контракта.
2. Fraud & Corruption, Gifts and Hospitality / Мошенничество, коррупция, подарки и знаки признательности	2.1 UNDP strictly enforces a policy of zero tolerance on proscribed practices, including fraud, corruption, collusion, unethical or unprofessional practices, and obstruction of UNDP vendors and requires all bidders/vendors observe the highest standard of ethics during the procurement process and contract implementation. UNDP's Anti-Fraud Policy can be found at: / ПРООН ведет строгую политику полного неприятия запрещенных приемов, в том числе мошенничества, коррупции, пособничества, неэтичного или непрофессионального поведения и препятствования поставщикам ПРООН, и требует, чтобы все участники / поставщики соблюдали высокие этические нормы в процессе закупки и выполнения контракта. Политику ПРООН в области борьбы с коррупцией можно найти по адресу: http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/accountability/audit/office_of_audit_andinvestigation.html#anti
	2.2 Bidders/vendors shall not offer gifts or hospitality of any kind to UNDP staff members including recreational trips to sporting or cultural events, theme parks or offers of holidays, transportation, or invitations to extravagant lunches or dinners. / Участники / поставщики не должны предлагать подарки или знаки признательности любого вида персоналу ПРООН, в том числе поездки на спортивные или культурные мероприятия, в тематические парки, или предложения о выходных, перевозке, или приглашения на щедрые обеды или ужины.
	2.3 In pursuance of this policy, UNDP: /В соответствии с данной политикой, ПРООН: (a) Shall reject a Proposal if it determines that the selected bidder has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for the contract in question;/ отклоняет заявку, если решит, что выбранный участник вовлечен в коррупционных или мошеннических действиях во время тендера на заключение вышеуказанного контракта; (b) Shall declare a vendor ineligible, either indefinitely or for a stated period, to be awarded a contract if at any time it determines that the vendor has engaged in any corrupt or fraudulent practices in competing for, or in executing a UNDP contract. / объявляет поставщика неподходящим для заключения контракта либо на неопределенный или на оговоренный срок, если в любой момент решит, что поставщик занят в коррупционных или

	мошеннических действиях во время тендера или при заключении контракта с ПРООН. 2.4 All Bidders must adhere to the UN Supplier Code of Conduct, which may be found at / Все Участники должны соблюдать Этический кодекс ООН для поставщиков, который можно найти по адресу: https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct
3. Eligibility/ Правомочность	3.1 A vendor should not be suspended, debarred, or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization. Vendors are therefore required to disclose to UNDP whether they are subject to any sanction or temporary suspension imposed by these organizations. / Поставщик не должен иметь статус временно отстраненного, лишенного права или неправомочного со стороны любой из организаций системы ООН или группы Всемирного банка или любой другой международной организации. Поэтому поставщики должны сообщить ПРООН о том, являются ли они объектом каких-либо санкций или временного отстранения со стороны этих организаций. 3.2 It is the Bidder's responsibility to ensure that its employees, joint venture members, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees meet the eligibility requirements as established by UNDP. / Участник обязан обеспечить соответствие своих сотрудников, членов совместного предприятия, субподрядчиков, поставщиков услуг, поставщиков и/или своих работников требованиям правомочности, установленным ПРООН.
4. Conflict of Interests/ Конфликт интересов	4.1 Bidders must strictly avoid conflicts with other assignments or their own interests, and act without consideration for future work. Bidders found to have a conflict of interest shall be disqualified. Without limitation on the generality of the above, Bidders, and any of their affiliates, shall be considered to have a conflict of interest with one or more parties in this solicitation process, if they: / Участники должны строго избегать конфликтов с другими заданиями или собственными интересами, и действовать, не рассматривая возможность работы в будущем. Участники, у которых обнаружен конфликт интересов, подлежат дисквалификации. Не ограничивая общий смысл вышесказанного, Участники, и любые их аффилированные компании, считаются имеющими конфликт интересов с одной и более сторонами в данном процессе приглашения к участию в тендере, если они: a) Are or have been associated in the past, with a firm or any of its affiliates which have been engaged by UNDP to provide services for the preparation of the design, specifications, Terms of Reference, cost analysis/estimation, and other documents to be used for the procurement of the goods and services in this selection process; / имеют или имели в прошлом связь с фирмой или ее аффилированными компаниями, которые задействованы ПРООН в предоставлении услуг по подготовке проекта, спецификаций, технического задания, анализа затрат/оценки затрат, и других документов, используемых для закупки товаров и услуг в данном процессе отбора; b) Were involved in the preparation and/or design of the programme/project related to the goods and/or services requested under this RFP; or/участвовали в подготовке и/или планировании программы/проекта в связи с товарами и/или услугами, запрашиваемыми в данном ЗП; c) Are found to be in conflict for any other reason, as may be established by, or at the discretion of UNDP. /имеют конфликт по любой другой причине, как установлено ПРООН или на усмотрение ПРООН. 4.2 In the event of any uncertainty in the interpretation of a potential conflict of interest, Bidders must disclose to UNDP, and seek UNDP's confirmation on whether or not such conflict exists. / В случае сомнения относительно толкования потенциального конфликта интересов, участники должны сообщить об этом в ПРООН и получить от ПРООН подтверждение о существовании или отсутствии такого конфликта. 4.3 Similarly, the Bidders must disclose in their Bid their knowledge of the following:/ Аналогичным образом участники должны сообщить в своей заявке следующую информацию: a) If the owners, part-owners, officers, directors, controlling shareholders, of the bidding entity or key personnel who are family members of UNDP staff involved in the procurement functions and/or the Government of the country or any Implementing Partner receiving goods and/or services under this RFP; and / о владельцах, совладельцах, должностных лицах, директорах, держателях контрольного пакета акций участника или ключевого персонала, которые являются родственниками персонала ПРООН, занимающимися функциями закупок и/или членов Правительства страны или любого партнера по реализации, получающего товары и/или услуги по данному ЗП;

	b) All other circumstances that could potentially lead to actual or perceived conflict of interest, collusion or unfair competition practices. / Все другие обстоятельства, которые могут потенциально привести к фактическому или кажущемуся конфликту интересов, пособничеству или недобросовестной конкуренции. Failure to disclose such an information may result in the rejection of the Bid or Bids affected by the non-disclosure. / Скрытие такой информации может привести к отклонению Заявки или Заявок, на которые повлияло такое сокрытие. 4.4 The eligibility of Bidders that are wholly or partly owned by the Government shall be subject to UNDP's further evaluation and review of various factors such as being registered, operated and managed as an independent business entity, the extent of Government ownership/share, receipt of subsidies, mandate and access to information in relation to this RFP, among others. Conditions that may lead to undue advantage against other Bidders may result in the eventual rejection of the Proposal. / Правомочность участников, которые полностью или частично являются государственными, подлежит дополнительной оценке ПРООН, а также проверке подлежат различные факторы, такие как наличие регистрации, деятельность и управление в качестве независимой хозяйственной единицы, доля государственной собственности/участия, получение субсидий, сфера полномочий и доступ к информации в связи с настоящим ЗП, помимо прочего. Условия, которые могут способствовать неправомерному преимуществу по отношению к другим участникам, могут привести к окончательному отклонению заявки.
B. PREPARATION OF BIDS/ПОДГОТОВКА ЗАЯВОК	
5. General Considerations/ Общие положения	5.1 In preparing the Proposal, the Bidder is expected to examine the RFP in detail. Material deficiencies in providing the information requested in the RFP may result in rejection of the Proposal. / При подготовке настоящей заявки участник должен проверить всю информацию, указанную в ЗП. Существенные неточности в предоставленной информации, запрашиваемой в ЗП, могут привести к отклонению заявки. 5.2 The Bidder will not be permitted to take advantage of any errors or omissions in the RFP. Should such errors or omissions be discovered, the Bidder must notify the UNDP accordingly. / Участнику запрещено допускать ошибки или упущения в ЗП. В случае обнаружения таких ошибок или упущений, участник должен уведомить о них ПРООН.
6. Cost of Preparation of Bid/ Стоимость подготовки заявки	6.1 The Bidder shall bear all costs related to the preparation and/or submission of the Proposal, regardless of whether its Proposal is selected or not. UNDP shall not be responsible or liable for those costs, regardless of the conduct or outcome of the procurement process. / Участник несет все расходы, связанные с подготовкой и/или подачей заявки, независимо от того, была выбрана заявка или нет. ПРООН не отвечает и не обязуется компенсировать эти расходы, независимо от проведения или результата процедуры закупок.
7. Language /Язык	7.1 The Proposal, as well as any and all related correspondence exchanged by the Bidder and UNDP, shall be written in the language (s) specified in the BDS. / Заявка, а также вся соответствующая переписка между участником и ПРООН, пишется на языке (языках), указанном в ФЗ.
8. Documents Comprising the Bid/Документы, включенные в заявку	8.1 The Proposal shall comprise of the following documents and related forms which details are provided in the BDS/ Заявка включает следующие документы и соответствующие формы, которые подробно указаны в ФЗ: a) Documents Establishing the Eligibility and Qualifications of the Bidder / Документы, подтверждающие правомочность и компетентность участника; b) Technical Proposal/Техническая заявка; c) Financial Proposal / Финансовая заявка; d) Proposal Security, if required by BDS / Гарантийное обеспечение заявки, если требуется в ФЗ; e) Any attachments and/or appendices to the Proposal / Любые приложения и/или дополнения к заявке.
9. Documents Establishing the Eligibility and Qualifications of the Bidder/ Документы, Подтверждающие правомочность и компетентность	9.1 The Bidder shall furnish documentary evidence of its status as an eligible and qualified vendor, using the Forms provided under Section 6 and providing documents required in those forms. In order to award a contract to a Bidder, its qualifications must be documented to UNDP's satisfaction. / Участник предоставляет документальное подтверждение своего статуса правомочного и квалифицированного поставщика с помощью Форм, указанных в Разделе 6, и подавая документы, которые требуются в данных формах. Для заключения контракта с участником его компетентность должна быть документально подтверждена во исполнение требований ПРООН.

участника	
10. Technical Proposal Format and Content/ Формат технической заявки и содержание	10.1 The Bidder is required to submit a Technical Proposal using the Standard Forms and templates provided in Section 6 of the RFP. / Участник должен подать Техническую заявку с помощью Стандартных форм и шаблонов, предусмотренных в Разделе 6 ЗП. 10.2 The Technical Proposal shall not include any price or financial information. A Technical Proposal containing material financial information may be declared non-responsive. / Техническое предложение не должно содержать никакой ценовой или финансовой информации. Техническое предложение, содержащее существенную финансовую информацию, может быть объявлено не отвечающим требованиям. 10.3 Samples of items, when required as per Section 5, shall be provided within the time specified and unless otherwise specified by the Purchaser, at no expense to the UNDP. / Образцы позиций, требуемых в Разделе 5, предоставляются в указанный срок и, если не указано иное Покупателем, безо всяких расходов со стороны ПРООН. 10.4 When applicable and required as per Section 5, the Bidder shall describe the necessary training programme available for the maintenance and operation of the equipment offered as well as the cost to the UNDP. Unless otherwise specified, such training as well as training materials shall be provided in the language of the Bid as specified in the BDS./ При необходимости и в соответствии с Разделом 5, участник должен описать необходимую программу обучения, доступную для технического обслуживания и эксплуатации предлагаемого оборудования, а также ее стоимость для ПРООН. Если не указано иное, такое обучение, а также учебные материалы предоставляются на языке заявки, как указано в ФЗ.
11. Financial Proposal / Финансовое предложение	11.1 The Financial Proposal shall be prepared using the Standard Form provided in Section 6 of the RFP. It shall list all major cost components associated with the services, and the detailed breakdown of such costs. / Финансовое предложение должно быть подготовлено с использованием Стандартной формы, приведенной в Разделе 6 запроса предложений. В нем должны быть перечислены все основные компоненты затрат, связанные с услугами, и подробная разбивка таких затрат. 11.2 Any output and activities described in the Technical Proposal but not priced in the Financial Proposal, shall be assumed to be included in the prices of other activities or items, as well as in the final total price. / Предполагается, что любые результаты и мероприятия, описанные в Техническом предложении, но не оцененные в Финансовом предложении, считаются включенными в цены на другие мероприятия или товары, а также в окончательную общую цену. 11.3 Prices and other financial information must not be disclosed in any other place except in the financial proposal. / Цены и другая финансовая информация не должна раскрываться в каком-либо другом месте, кроме финансового предложения.
12. Proposal Security / Гарантийное обеспечение заявки	12.1 A Proposal Security, if required by BDS, shall be provided in the amount and form indicated in the BDS. The Proposal Security shall be valid for a minimum of thirty (30) days after the final date of validity of the Proposal. / Гарантийное обеспечение заявки, если этого требует ФЗ, предоставляется в сумме и в форме, указанной в ФЗ. Гарантийное обеспечение заявки действительно в течение как минимум тридцати (30) дней после окончательного срока действия заявки. 12.2 The Proposal Security shall be included along with the Technical Proposal. If Proposal Security is required by the RFP but is not found in the Technical Proposal, the Proposal shall be rejected. / Гарантийное обеспечение заявки подается вместе с технической заявкой. Если ФЗ требует предоставления гарантийного обеспечения заявки, но в заявке оно отсутствует, предложение будет отклонено. 12.3 If the Proposal Security amount or its validity period is found to be less than what is required by UNDP, UNDP shall reject the Proposal. / Если сумма гарантийного обеспечения заявки или срок его действия меньше, чем этого требует ПРООН, то ПРООН отклоняет заявку. 12.4 In the event an electronic submission is allowed in the BDS, Bidders shall include a copy of the Bid Security in their proposal and the original of the Proposal Security must be sent via courier or hand delivery as per the instructions in BDS. / Если в ФЗ разрешена электронная подача документов, участники должны включить копию гарантийного обеспечения заявки в свою заявку, а оригинал такого гарантийного обеспечения отправить через курьера или доставить лично в соответствии с инструкциями ФЗ. 12.5 The Proposal Security may be forfeited by UNDP, and the Proposal rejected, in the event of any,

	or combination, of the following conditions/ ПРООН может удержать гарантийное обеспечение заявки и отклонить заявку в случае наступления следующих условий, или их сочетания: a) If the Bidder withdraws its offer during the period of the Proposal Validity specified in the BDS, or/ Если участник аннулирует свое предложение в течение срока действия заявки, указанного в ФЗ; b) In the event the successful Bidder fails/ Если победитель тендера не сможет: i. to sign the Contract after UNDP has issued an award; or/подписать контракт после того, как ПРООН примет решение о заключении контракта; либо 12.6 to furnish the Performance Security, insurances, or other documents that UNDP may require as a condition precedent to the effectivity of the contract that may be awarded to the Bidder/ предоставить гарантию исполнения, страховки или иные документы, которые может потребовать ПРООН как условие, предшествующее вступлению в силу контракта, который может быть заключен с участником.
13. Currencies/ Валюта	13.1 All prices shall be quoted in the currency or currencies indicated in the BDS. Where Proposals are quoted in different currencies, for the purposes of comparison of all Proposals / Все цены должны быть указаны в валюте или валютах, указанных в ФЗ. Если в заявке указаны разные валюты в целях сравнения всех заявок: a) UNDP will convert the currency quoted in the Proposal into the UNDP preferred currency, in accordance with the prevailing UN operational rate of exchange on the last day of submission of Proposals; and/ ПРООН будет конвертировать валюту, указанную в заявке, в валюту, предпочитаемую ПРООН, по оперативному обменному курсу ООН, действующему на последний день подачи заявок; и b) In the event that UNDP selects a Proposal for award that is quoted in a currency different from the preferred currency in the BDS, UNDP shall reserve the right to award the contract in the currency of UNDP's preference, using the conversion method specified above/ если в качестве победителя ПРООН выберет заявку, в которой указана валюта, отличная от валюты, указанной в ФЗ, то ПРООН оставляет за собой право заключить контракт в валюте ПРООН, конвертированной по методу, указанному выше.
14. Joint Venture, Consortium or Association / Совместное предприятие, консорциум или ассоциация	14.1 If the Bidder is a group of legal entities that will form or have formed a Joint Venture (JV), Consortium or Association for the Proposal, they shall confirm in their Proposal that: (i) they have designated one party to act as a lead entity, duly vested with authority to legally bind the members of the JV, Consortium or Association jointly and severally, which shall be evidenced by a duly notarized Agreement among the legal entities, and submitted with the Proposal; and (ii) if they are awarded the contract, the contract shall be entered into, by and between UNDP and the designated lead entity, who shall be acting for and on behalf of all the member entities comprising the joint venture. / Если участник является группой юридических лиц, которые образуют или образовали совместное предприятие (СП), консорциум или ассоциацию в целях заявки, они должны подтвердить в своей заявке, что (i) они назначили одну сторону в качестве главной организации с полномочием связывать правовыми обязательствами остальных членов СП, консорциума или ассоциации, совместно или порознь, что должно быть подтверждено нотариально заверенным Соглашением, заключенным между юридическими лицами и предоставленным вместе с заявкой; и (ii) если с ними будет заключен контракт, он должен быть заключен между ПРООН и указанной главной организацией, которая будет действовать от имени всех остальных членов совместного предприятия. 14.2 After the Deadline for Submission of Proposal, the lead entity identified to represent the JV, Consortium or Association shall not be altered without the prior written consent of UNDP. / После крайнего срока подачи заявки основная организация, наделенная правом представлять СП, консорциум или ассоциацию, не может быть изменена без предварительного письменного согласия ПРООН. 14.3 The lead entity and the member entities of the JV, Consortium or Association shall abide by the provisions of Clause 9 herein in respect of submitting only one proposal. / Основная организация и остальные члены СП, консорциума или ассоциации должны соблюдать положения Статьи 9 в отношении подачи только одной заявки.

	14.4 The description of the organization of the JV, Consortium or Association must clearly define the expected role of each of the entities in the joint venture in delivering the requirements of the RFP, both in the Proposal and the JV, Consortium or Association Agreement. All entities that comprise the JV, Consortium or Association shall be subject to the eligibility and qualification assessment by UNDP. / В описании организации СП, консорциума или ассоциации необходимо четко определить ожидаемые роли каждого из членов совместного предприятия в выполнении требований ПУТ, как в заявке, так и в соглашении СП, консорциума или ассоциации. Все организации, являющиеся членами СП, консорциума или ассоциации, подлежат проверке ПРООН в отношении правомочности и компетентности. 14.5 A JV, Consortium or Association in presenting its track record and experience should clearly differentiate between /СП, консорциум или ассоциация при представлении стажа и опыта работы должны четко провести грань различия между: a) Those that were undertaken together by the JV, Consortium or Association; and /теми, кто был нанят совместно СП, консорциумом или ассоциацией; и b) Those that were undertaken by the individual entities of the JV, Consortium or Association/ теми, кто был нанят по отдельности членами СП, консорциума или ассоциации. 14.6 Previous contracts completed by individual experts working privately but who are permanently or were temporarily associated with any of the member firms cannot be claimed as the experience of the JV, Consortium or Association or those of its members, but should only be claimed by the individual experts themselves in their presentation of their individual credentials/ Предыдущие контракты, по которым работали отдельные эксперты индивидуально, но которые постоянно или были временно связаны с любой из фирм-участниц, не могут быть заявлены как опыт работы СП, консорциума или ассоциации или как опыт работы их членов, а должны быть заявлены индивидуально такими экспертами в своих отдельных характеристиках. 14.7 JV, Consortium or Associations are encouraged for high value, multi-sectoral requirements when the spectrum of expertise and resources required may not be available within one firm. / СП, консорциум или ассоциации поощряются подавать свои предложения в заявках с высокой ценовой стоимостью, с многоотраслевыми критериями, если в одной фирме недостаточный спектр необходимых знаний и ресурсов.
15. Only One Proposal/Только одна заявка	15.1 The Bidder (including the individual members of any Joint Venture) shall submit only one Proposal, either in its own name or as part of a Joint Venture/Участник (в том числе отдельные члены любого Совместного предприятия) может подать только одну заявку как от своего имени, так и от имени Совместного предприятия. 15.2 Proposals submitted by two (2) or more Bidders shall all be rejected if they are found to have any of the following / Заявки, поданные двумя (2) или более участниками, будут отклонены, если в них имеются любые следующие данные: a) they have at least one controlling partner, director or shareholder in common; or/они имеют как минимум одного общего контролирующего партнера, директора или акционера; или b) any one of them receive or have received any direct or indirect subsidy from the other/s; or/любой из них получает или получил прямые или косвенные субсидии от другого/других; или c) they have the same legal representative for purposes of this RFP; or/они имеют одного и того же юридического представителя в целях настоящего ЗП; или d) they have a relationship with each other, directly or through common third parties, that puts them in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of another Bidder regarding this RFP process/они взаимосвязаны между собой, прямо или через общие третьи стороны, что дает им право получать доступ к информации или влиять на заявку другого участника в связи с данной процедурой ЗП; e) they are subcontractors to each other's Proposal, or a subcontractor to one Proposal also submits another Proposal under its name as lead Bidder; or some key personnel proposed to be in the team of one Bidder participates in more than one Proposal received for this RFP process. This condition relating to the personnel, does not apply to subcontractors being included in more than one Proposal. / они являются субподрядчиками заявки друг друга, или субподрядчик одной заявки также подает другую заявку от своего имени в качестве основного участника; или какой-либо ключевой сотрудник, рекомендованный к участию в команде одного участника, участвует более чем в одной заявке, полученной по настоящему ЗП. Это условие, касающееся сотрудников, не распространяется на субподрядчиков, включенных в более, чем одну заявку.

16. Proposal Validity Period/ Срок действия заявки	16.1 Proposals shall remain valid for the period specified in the BDS, commencing on the Deadline for Submission of Proposals. A Proposal valid for a shorter period may be rejected by UNDP and rendered non-responsive. / Заявки остаются действительными в течение срока, указанного в ФЗ, начиная с Крайнего срока подачи заявок. Заявка, действующая в течение более короткого срока, может быть отклонена ПРООН и истолкована как недействительная. 16.2 During the Proposal validity period, the Bidder shall maintain its original Proposal without any change, including the availability of the Key Personnel, the proposed rates and the total price. / В течение срока действия заявки Участник должен сохранить первоначальную заявку без изменений, в том числе обеспеченность ключевыми сотрудниками, предлагаемые ставки и общую стоимость.
17. Extension of Proposal Validity Period/ Продление срока действия заявки	17.1 In exceptional circumstances, prior to the expiration of the Proposal validity period, UNDP may request Bidders to extend the period of validity of their Proposals. The request and the responses shall be made in writing and shall be considered integral to the Proposal. / В исключительных случаях ПРООН может попросить участников продлить срок действия своих заявок до истечения срока действия заявки. Такое требование и ответы на него должны быть представлены в письменной форме и считаются неотъемлемой частью заявки. 17.2 If the Bidder agrees to extend the validity of its Proposal, it shall be done without any change to the original Proposal. / Если участник согласен продлить срок действия заявки, он должен это сделать, не внося изменений в первоначальную заявку. 17.3 The Bidder has the right to refuse to extend the validity of its Proposal, in which case, the Proposal shall not be further evaluated. / Участник имеет право отказаться продлить срок действия своей заявки, при этом заявка не будет оцениваться в дальнейшем.
18. Clarification of Proposal (from the Bidders)/ Разъяснение заявки (участниками)	18.1 Bidders may request clarifications on any of the RFP documents no later than the date indicated in the BDS. Any request for clarification must be sent in writing in the manner indicated in the BDS. If inquiries are sent other than specified channel, even if they are sent to a UNDP staff member, UNDP shall have no obligation to respond or confirm that the query was officially received. / Участники вправе попросить разъяснения любых документов, указанных в ЗП, не позднее даты, указанной в ФЗ. Любой запрос на разъяснение должен быть направлен в письменной форме в соответствии с требованием ФЗ. Если запросы направлены иным способом, даже и на имя сотрудников ПРООН, ПРООН не несет обязательств по ответу на такой запрос или подтверждению получения такого запроса. 18.2 UNDP will provide the responses to clarifications through the method specified in the BDS./ ПРООН отправляет разъяснения способом, указанным в ФЗ. 18.3 UNDP shall endeavour to provide responses to clarifications in an expeditious manner, but any delay in such response shall not cause an obligation on the part of UNDP to extend the submission date of the Proposals, unless UNDP deems that such an extension is justified and necessary./ ПРООН приложит все усилия к тому, чтобы предоставить разъяснения в оперативном режиме, но задержка в ответе не является обязательством со стороны ПРООН по продлению даты подачи заявок, если только ПРООН не посчитает такое продление оправданным и необходимым.
19. Amendment of Proposals/ Внесение изменений в заявки	19.1 At any time prior to the deadline of Proposal submission, UNDP may for any reason, such as in response to a clarification requested by a Bidder, modify the RFP in the form of an amendment to the RFP. Amendments will be made available to all prospective bidders. / В любой момент до наступления крайнего срока подачи заявки, ПРООН имеет право, по любой причине, например, в ответ на запрос участника на разъяснение, внести изменения в ЗП в форме поправки к ЗП. Поправки будут доступны всем возможным участникам. 19.2 If the amendment is substantial, UNDP may extend the Deadline for submission of Proposal to give the Bidders reasonable time to incorporate the amendment into their Proposals. / Если поправка является существенной, ПРООН может продлить крайний срок подачи заявки, чтобы у участников было достаточно времени для внесения изменений в свои заявки.

20. Alternative Proposals/ Альтернативные заявки	20.1 Unless otherwise specified in the BDS, alternative Proposals shall not be considered. If submission of alternative Proposal is allowed by BDS, a Bidder may submit an alternative Proposal, but only if it also submits a Proposal conforming to the RFP requirements. Where the conditions for its acceptance are met, or justifications are clearly established, UNDP reserves the right to award a contract based on an alternative Proposal. / Если в ФЗ не указано иное, альтернативные заявки не будут рассматриваться. Если в ФЗ разрешена подача альтернативной заявки, участник вправе подать альтернативную заявку, но только если он также подаст заявку, отвечающую требованиям ПУТ. При соблюдении условий принятия заявки или в случае четковыраженных обоснований, ПРООН оставляет за собой право заключить контракт на основании альтернативной заявки. 20.2 If multiple/alternative proposals are being submitted, they must be clearly marked as “Main Bid” and “Alternative Bid”/ В случае подачи множества/альтернативных заявок, они должны быть четко промаркированы как «Основная заявка» и «Альтернативная заявка».
21. Pre-Bid Conference/ Предварительная встреча	21.1 When appropriate, a pre-bid conference will be conducted at the date, time and location specified in the BDS. All Bidders are encouraged to attend. Non-attendance, however, shall not result in disqualification of an interested Bidder. Minutes of the Bidder’s conference will be disseminated on the procurement website and shared by email or on the e-Tendering platform as specified in the BDS. No verbal statement made during the conference shall modify the terms and conditions of the RFP, unless specifically incorporated in the Minutes of the Bidder’s Conference or issued/posted as an amendment to RFP. / При необходимости проводится предварительная встреча в день, время и месте, указанных в ФЗ. На встречу приглашаются все участники. Однако отсутствие участника на встрече не влечет за собой дисквалификации заинтересованного участника. Протокол встречи с участниками будет распространен на сайте закупок и по электронной рассылке или на сайте e-Tendering, в соответствии с ФЗ. Устные заявления, сделанные во время встречи, не меняют условий ЗП, если только не будут особым образом включены в Протокол встречи с участниками или не будут выпущены/опубликованы в качестве поправки к ЗП.
C. SUBMISSION AND OPENING OF PROPOSALS/ПОДАЧА И ВСКРЫТИЕ КОНВЕРТОВ С ЗАЯВКАМИ	
22. Submission /Подача	22.1 The Bidder shall submit a duly signed and complete Proposal comprising the documents and forms in accordance with requirements in the BDS. The submission shall be in the manner specified in the BDS. / Участник подает надлежащим образом подписанную и заполненную заявку вместе с документами и формами в соответствии с требованиями ФЗ. Подача должна осуществляться в порядке, указанном в ФЗ. 22.2 The Proposal shall be signed by the Bidder or person(s) duly authorized to commit the Bidder. The authorization shall be communicated through a document evidencing such authorization issued by the legal representative of the bidding entity, or a Power of Attorney, accompanying the Proposal. / Заявку подписывает участник или лицо (лица), должным образом уполномоченные на совершение действий от имени участника. Разрешение передается в форме документа, подтверждающего наличие такого разрешения, выданного юридическим представителем участвующей организации, или в форме Доверенности, сопровождающей заявку. 22.3 Bidders must be aware that the mere act of submission of a Proposal, in and of itself, implies that the Bidder fully accepts the UNDP General Contract Terms and Conditions. / Участники должны принять к сведению, что подача заявки сама по себе подразумевает то, что участник полностью соглашается с общими условиями контракта ПРООН.

Hard copy (manual) submission / Подача твердой копии (из рук в руки)	22.4 Hard copy (manual) submission by courier or hand delivery allowed or specified in the BDS shall be governed as follows/ <i>Допустимая или указанная в ФЗ подача твердой копии (из рук в руки) через курьера или лично регулируется следующими условиями:</i> a) The signed Proposal shall be marked “Original”, and its copies marked “Copy” as appropriate. The number of copies is indicated in the BDS. All copies shall be made from the signed original only. If there are discrepancies between the original and the copies, the original shall prevail. / <i>Подписанная заявка должна быть помечена «Оригинал», а ее копии «Копия», соответственно обстоятельствам. Количество копий должно соответствовать количеству, указанному в ФЗ. Все копии производятся только с подписанного оригинала. В случае наличия несоответствий между оригиналом и копиями, оригинал имеет преимущественную силу.</i> (b) The Technical Proposal and Financial Proposal envelopes MUST BE COMPLETELY SEPARATE and each of them must be submitted sealed individually and clearly marked on the outside as either “TECHNICAL PROPOSAL” or “FINANCIAL PROPOSAL”, as appropriate. Each envelope SHALL clearly indicate the name of the Bidder. The outer envelopes shall: / <i>Конверты Технического предложения и Финансового предложения ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ОТДЕЛЬНЫМИ, и каждый из них должен быть представлен индивидуально запечатанным и четко обозначенным снаружи как «ТЕХНИЧЕСКОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ» или «ФИНАНСОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ», в зависимости от обстоятельств. На каждом конверте ДОЛЖНО БЫТЬ четко указана имя Претендента. Наружные конверты должны:</i> i. <i>Bear the name of the Bidder/содержать название участника;</i> ii. <i>Be addressed to UNDP as specified in the BDS; and/быть адресован ПРООН, как указано в ФЗ; и</i> iii. <i>Bear a warning not to open before the time and date for proposal opening as specified in the BDS/ содержать предупреждение о том, что его запрещено вскрывать до времени и даты вскрытия конвертов с заявками, как указано в ФЗ.</i> If the envelope and packages with the Proposal are not sealed and marked as required, UNDP shall assume no responsibility for the misplacement, loss, or premature opening of the Bid. / <i>Если конверт и пакеты документов с Предложением не запечатаны и не имеют необходимой маркировки, ПРООН не несет ответственности за неверное размещение, утерю или преждевременное вскрытие конверта с заявкой.</i>
Email submission/ Подача по электронной почте	22.5 Electronic submission through email or eTendering, if allowed as specified in the BDS, shall be governed as follows / <i>Электронная подача посредством электронной почты или системы eTendering, если допустимо в соответствии с ФЗ, регулируется следующим образом:</i> a) <i>Electronic files that form part of the Proposal must be in accordance with the format and requirements indicated in BDS / электронные файлы, являющиеся частью заявки, должны соответствовать формату и требованиям, указанным в ФЗ;</i> b) <i>The Technical Proposal and the Financial Proposal files MUST BE COMPLETELY SEPARATE and each of them must be uploaded individually and clearly labelled./ Файлы Технического предложения и Финансового предложения ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ОТДЕЛЬНЫМИ, и каждый из них должен быть загружен индивидуально и четко обозначен.</i> c) <i>The Financial Proposal file must be encrypted with a password so that it cannot be opened nor viewed until the password is provided. The password for opening the Financial Proposal should be provided only upon request of UNDP. UNDP will request password only from bidders whose technical proposal has been found to be technically responsive. Failure to provide the correct password may result in the proposal being rejected. / Файл финансового предложения должен быть зашифрован паролем, чтобы его нельзя было открыть или просмотреть до тех пор, пока пароль не будет предоставлен. Пароль для открытия Финансового предложения должен предоставляться только по запросу ПРООН. ПРООН будет запрашивать пароль только у участников торгов, чье техническое предложение было признано технически приемлемым. Отсутствие правильного пароля может привести к отклонению предложения.</i>
eTenderingsubmission/ Подача по системе eTendering	22.6 Electronic submission through eTendering, if allowed or specified in the BDS, shall be governed as follows: / <i>Электронная подача через портал электронных торгов, если она разрешена или указана в ИТЛ, осуществляется следующим образом:</i> a) <i>Electronic files that form part of the proposal must be in accordance with the format and requirements indicated in BDS; / Электронные файлы, являющиеся частью предложения, должны соответствовать формату и требованиям, указанным в ИТЛ;</i>

	b) The Technical Proposal and the Financial Proposal files MUST BE COMPLETELY SEPARATE and each of them must be uploaded individually and clearly labelled. / Файлы технического и финансового предложений ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ОТДЕЛЬНЫМИ, и каждый из них должен быть загружен отдельно и должен иметь четкую маркировку. a) The Financial Proposal file must be encrypted with a password so that it cannot be opened nor viewed until the password is provided. The password for opening the Financial Proposal should be provided only upon request of UNDP. UNDP will request password only from bidders whose technical proposal has been found to be technically responsive. Failure to provide the correct password may result in the proposal being rejected. / Финансовое предложение должно быть защищено паролем, так чтобы его невозможно было открыть или просмотреть до предоставления пароля. ПРООН запросит пароль только у тех участников тендера, чье техническое предложение было признано соответствующим техническим требованиям. Неспособность предоставить правильный пароль может привести к отклонению предложения. c) Documents which are required to be in original form (e.g. Bid Security, etc.) must be sent via courier or hand delivery as per the instructions in BDS. / Документы, которые должны быть предоставлены в оригинальном виде (например, банковское обеспечение и т. д.), должны быть отправлены курьерской или ручной доставкой в соответствии с инструкциями в ИТЛ. d) Detailed instructions on how to submit, modify or cancel a bid in the eTendering system are provided in the eTendering system Bidder User Guide and Instructional videos available on this link: https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/resources-for-bidders // Подробные инструкции о том, как подать, изменить или отменить заявку в электронной системе торгов, приведены в Руководстве пользователя по системе электронных торгов для участников тендера и в учебных видеороликах, доступных по ссылке: https://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/resources-for-bidders
23. Deadline for Submission of Proposals and Late Proposals / Крайний срок подачи заявок и заявки, поданные после крайнего срока	23.1 Complete Proposals must be received by UNDP in the manner, and no later than the date and time, specified in the BDS. UNDP shall only recognize the actual date and time that the Proposal was received by UNDP/ ПРООН должна получить заполненные заявки указанным способом и не позднее такой даты и времени, которые предусмотрены в ФЗ. ПРООН признает только фактическую дату и время получения ПРООН заявки. 23.2 UNDP shall not consider any Proposal that is received after the deadline for the submission of Proposals/ ПРООН не рассматривает заявку, полученную после крайнего срока подачи заявок.
24. Withdrawal, Substitution, and Modification of Proposals/Отзыв, замена и изменение заявок	24.1 A Bidder may withdraw, substitute or modify its Proposal after it has been submitted at any time prior to the deadline for submission / Участник вправе отозвать, заменить или изменить свою заявку после того, как она была подана, в любой момент до наступления крайнего срока подачи. 24.2 Manual and Email submissions: A bidder may withdraw, substitute or modify its Proposal by sending a written notice to UNDP, duly signed by an authorized representative, and shall include a copy of the authorization (or a Power of Attorney). The corresponding substitution or modification of the Proposal, if any, must accompany the respective written notice. All notices must be submitted in the same manner as specified for submission of Proposals, by clearly marking them as "WITHDRAWAL" "SUBSTITUTION," or "MODIFICATION" / Подача из рук в руки и по электронной почте: Участник вправе отозвать, заменить или изменить свою заявку, направив письменное уведомление в адрес ПРООН за подписью уполномоченного представителя, а также должен включить копию разрешения (или доверенности). Соответствующее письменное уведомление должно сопровождаться заменой или изменением заявки, если есть. Все уведомления должны быть поданы тем же способом, который предусмотрен для подачи заявок, при этом необходимо пометить заявку как «ОТЗЫВ», «ЗАМЕНА» или «ИЗМЕНЕНИЕ». 24.3 eTendering: A Bidder may withdraw, substitute or modify its Proposal by Cancelling, Editing, and re-submitting the Proposal directly in the system. It is the responsibility of the Bidder to properly follow the system instructions, duly edit and submit a substitution or modification of the Proposal as needed. Detailed instructions on how to cancel or modify a Proposal directly in the system are provided in the Bidder User Guide and Instructional videos. / Система eTendering: Участник вправе отозвать, заменить или изменить свою заявку посредством аннулирования, редактирования и повторной подачи заявки непосредственно в системе. Участник

	обязуется следовать системным инструкциям, должным образом отредактировать и подать замененную или измененную заявку, при необходимости. Подробные инструкции о том, как аннулировать или изменить заявку непосредственно в системе предоставляются в виде Руководства пользователя-участника и видео-инструкциях. Proposals requested to be withdrawn shall be returned unopened to the Bidders (only for manual submissions), except if the bid is withdrawn after the bid has been opened. / Заявки, подлежащие отзыву, возвращаются в невскрытом конверте участникам (только в случае подачи из рук и руки), кроме случаев, когда заявка отозвана после вскрытия конверта.
25. Proposal Opening/ Вскрытие конвертов с заявками	25.1 UNDP will open the Proposal in the presence of an ad-hoc committee formed by UNDP of at least two (2) members. / ПРООН вскрывает конверт с заявкой в присутствии специальной комиссии, созданной ПРООН как минимум из двух (2) членов. 25.2 In the case of e-Tendering submission, bidders will receive an automatic notification once the Bid is opened. / При подаче заявки в системе e-Tendering, участники получают автоматическое уведомление после вскрытия конверта с заявкой.
D. EVALUATION OF PROPOSALS/ОЦЕНКА ЗАЯВОК	
26. Confidentiality / Конфиденциальность	26.1 Information relating to the examination, evaluation, and comparison of Proposals, and the recommendation of contract award, shall not be disclosed to Bidders or any other persons not officially concerned with such process, even after publication of the contract award. / Информация, касающаяся проверки, оценки и сравнения заявок, и рекомендация по заключению контракта не подлежат разглашению участникам или любым другим лицам, которые официально не вовлечены в этой процедуре, даже после обнародования информации о заключении контракта. 26.2 Any effort by a Bidder or anyone on behalf of the Bidder to influence UNDP in the examination, evaluation and comparison of the Proposals or contract award decisions may, at UNDP's decision, result in the rejection of its Proposal and may subsequently be subject to the application of prevailing UNDP's vendor sanctions procedures. / Все попытки участника или иного лица от имени участника повлиять на ПРООН во время проверки, оценки и сравнения заявок или во время принятия решения о заключении контракта приведут к отклонению его заявки и могут впоследствии привести к применению действующей процедуры наложения санкций для поставщиков ПРООН.
27. Evaluation of Proposals/ Оценка заявок	27.1 The Bidder is not permitted to alter or modify its Proposal in any way after the proposal submission deadline except as permitted under Clause 24 of this RFP. UNDP will conduct the evaluation solely on the basis of the submitted Technical and Financial Proposals. / Участнику торгов не разрешается изменять или модифицировать свое Предложение каким-либо образом после крайнего срока подачи предложения, за исключением случаев, предусмотренных Статьей 24 настоящего RFP. ПРООН будет проводить оценку исключительно на основе представленных технических и финансовых предложений. 27.2 Evaluation of Proposals shall be undertaken in the following steps / Оценка заявок имеет следующие этапы: a) Preliminary Examination / Предварительная проверка b) Minimum Eligibility / Минимальная правомочность c) Evaluation of Technical Proposals / Оценка технических заявок d) Evaluation of Financial Proposals / Оценка финансовых заявок
28. Preliminary Examination / Предварительная проверка	28.1 UNDP shall examine the Proposals to determine whether they are complete with respect to minimum documentary requirements, whether the documents have been properly signed, and whether the Proposals are generally in order, among other indicators that may be used at this stage. UNDP reserves the right to reject any Proposal at this stage. / ПРООН проверяет заявки для того, чтобы определить соблюдение ими минимальных требований к документам, их надлежащее подписание и общее состояние заявок, помимо других показателей, которые могут применяться на данном этапе. ПРООН оставляет за собой право отклонить любую заявку на данном этапе.
29. Evaluation of Eligibility and Qualification/ Оценка правомочности и компетентности	29.1 Eligibility and Qualification of the Bidder will be evaluated against the Minimum Eligibility/Qualification requirements specified in the Section 4 (Evaluation Criteria). / Правомочность и компетентность участника оцениваются по минимальным требованиям правомочности/ компетентности, предусмотренными в Разделе 4 (Критерии оценки). 29.2 In general terms, vendors that meet the following criteria may be considered qualified / В целом,

	поставщики, отвечающие следующим критериям, могут считаться компетентными: a) They are not included in the UN Security Council 1267/1989 Committee's list of terrorists and terrorist financiers, and in UNDP's ineligible vendors' list / Они не включены в список террористов и финансистов террористов Комитета Совета безопасности ООН 1267/1989, и в список неправомочных поставщиков ПРООН; b) They have a good financial standing and have access to adequate financial resources to perform the contract and all existing commercial commitments / Они имеют благополучное финансовое состояние и имеют доступ к достаточным финансовым ресурсам для выполнения контракта и всех имеющихся коммерческих обязательств; c) They have the necessary similar experience, technical expertise, production capacity, quality certifications, quality assurance procedures and other resources applicable to the supply of goods and/or services required/ Они обладают необходимым аналогичным опытом, технической компетентностью, производственной мощностью, процедурами сертификации качества, обеспечения качества и другими ресурсами, необходимыми для поставки требуемых товаров и/или услуг; d) They are able to comply fully with the UNDP General Terms and Conditions of Contract/ Они могут полностью выполнить Общие условия контракта ПРООН; e) They do not have a consistent history of court/arbitral award decisions against the Bidder; and/ Они не имеют в своей деятельности постоянных судебных/арбитражных решений не в пользу участника; и f) They have a record of timely and satisfactory performance with their clients /Они своевременно и успешно выполняют свои обязательства перед клиентами.
30. Evaluation of Technical and Financial Proposals /Оценка технической финансовой заявки	30.1 The evaluation team shall review and evaluate the Technical Proposals on the basis of their responsiveness to the Terms of Reference and other RFP documents, applying the evaluation criteria, sub-criteria, and point system specified in the Section 4 (Evaluation Criteria). A Proposal shall be rendered non-responsive at the technical evaluation stage if it fails to achieve the minimum technical score indicated in the BDS. When necessary and if stated in the BDS, UNDP may invite technically responsive bidders for a presentation related to their technical proposals. The conditions for the presentation shall be provided in the bid document where required. / Группа оценки должна рассматривать и оценивать Технические предложения на основе их соответствия Техническому заданию и другим документам RFP, применяя критерии оценки, подкритерии и систему баллов, указанные в Разделе 4 (Критерии оценки). Предложение считается не отвечающим требованиям на этапе технической оценки, если оно не набирает минимальный технический балл, указанный в BDS. При необходимости и если это указано в BDS, ПРООН может пригласить технически ответственных участников тендера для презентации, связанной с их техническими предложениями. Условия представления должны быть указаны в тендерной документации, если это необходимо. 30.2 In the second stage, only the Financial Proposals of those Bidders who achieve the minimum technical score will be opened for evaluation. The Financial Proposals corresponding to Technical Proposals that were rendered non-responsive shall remain unopened, and, in the case of manual submission, be returned to the Bidder unopened. For emailed Proposals and e-tendering submissions, UNDP will not request for the password of the Financial Proposals of bidders whose Technical Proposal were found not responsive. / На втором этапе для оценки будут открыты только Финансовые предложения тех Участников, которые набрали минимальный технический балл. Финансовые предложения, соответствующие Техническим предложениям, которые были признаны не отвечающими требованиям, остаются неоткрытыми и, в случае подачи вручную, возвращаются Участнику торгов в закрытом виде. Для предложений, отправленных по электронной почте, и заявок на участие в электронных торгах ПРООН не будет запрашивать пароль для финансовых предложений участников торгов, чье Техническое предложение не соответствует требованиям. 30.3 The evaluation method that applies for this RFP shall be as indicated in the BDS, which may be either of two (2) possible methods, as follows: (a) the lowest priced method which selects the lowest evaluated financial proposal of the technically responsive Bidders; or (b) the combined scoring method which will be based on a combination of the technical and financial score / Метод оценки, применяемый для этого запроса предложений, должен быть таким, как указано в BDS, который может быть одним из двух (2) возможных методов, а именно: Участники торгов; или (b) комбинированный метод оценки, который будет основан на сочетании технической и финансовой оценки.

31. Due diligence/ Комплексная оценка	31.1 UNDP reserves the right to undertake a due diligence exercise, aimed at determining to its satisfaction, the validity of the information provided by the Bidder. Such exercise shall be fully documented and may include, but need not be limited to, all or any combination of the following / ПРООН оставляет за собой право провести комплексную оценку, направленную на определение действительности информации, предоставленной участником, в исполнение требований ПРООН. Такая оценка подтверждается документально и может включать, помимо прочего, все последующие пункты или их сочетание: a) Verification of accuracy, correctness and authenticity of information provided by the Bidder / Проверка точности, правильности и подлинности информации, представленной участником; b) Validation of extent of compliance to the RFP requirements and evaluation criteria based on what has so far been found by the evaluation team / Подтверждение степени соответствия требованиям ЗП и критериям оценки на основании установленного Комиссией по оценке; c) Inquiry and reference checking with Government entities with jurisdiction on the Bidder, or with previous clients, or any other entity that may have done business with the Bidder / Наведение справок и проверка рекомендаций в государственных органах, в юрисдикцию которых входит участник, или у бывших клиентов или любых других организаций, которые могли иметь деловые отношения с участником;
	d) Inquiry and reference checking with previous clients on the performance on on-going or completed contracts, including physical inspections of previous works, as deemed necessary / Наведение справок и проверка рекомендаций у предыдущих клиентов в отношении исполнения текущих или завершенных контрактов, в том числе физическая проверка предыдущих работ, по мере необходимости; e) Physical inspection of the Bidder's offices, branches or other places where business transpires, with or without notice to the Bidder / Физическая проверка офисов, филиалов или иных мест участника, где ведется деятельность, с уведомлением или без уведомления участника; f) Other means that UNDP may deem appropriate, at any stage within the selection process, prior to awarding the contract / Другие способы, которые ПРООН считает необходимыми, на любом этапе процесса отбора до заключения контракта.
32. Clarification of Proposals/ Разъяснение заявок	32.1 To assist in the examination, evaluation and comparison of Proposals, UNDP may, at its discretion, request any Bidder for a clarification of its Proposal. / В целях содействия проверке, оценке и сравнению заявок, ПРООН вправе, на свое усмотрение, попросить участника разъяснить свою заявку. 32.2 UNDP's request for clarification and the response shall be in writing and no change in the prices or substance of the Proposal shall be sought, offered, or permitted, except to provide clarification, and confirm the correction of any arithmetic errors discovered by UNDP in the evaluation of the Proposals, in accordance with the RFP. / Запрос на разъяснение от ПРООН и ответ на него должны быть представлены в письменной форме, при этом целью является не попытка добиться, предложить или одобрить изменение цен или существа заявки, а получение разъяснения и подтверждение исправления каких-либо арифметических ошибок, обнаруженных ПРООН в результате оценки заявок, в соответствии с ТЗ. 32.3 Any unsolicited clarification submitted by a Bidder in respect to its Proposal, which is not a response to a request by UNDP, shall not be considered during the review and evaluation of the Proposals. / Разъяснение заявки, поданное участником без соответствующего запроса со стороны ПРООН, не учитывается при рассмотрении и оценке заявок.
33. Responsiveness of Proposal/ Соответствие заявки требованиям	33.1 UNDP's determination of a Proposal's responsiveness will be based on the contents of the Proposal itself. A substantially responsive Proposal is one that conforms to all the terms, conditions, TOR and other requirements of the RFP without material deviation, reservation, or omission. / Решение ПРООН о соответствии заявки требованиям основано на содержании самой заявки. Заявка, в значительной мере отвечающая требованиям, отвечает всем условиям, ТЗ и прочим требованиям ЗП, и не имеет существенных несоответствий, оговорок или пропусков. 33.2 If a proposal is not substantially responsive, it shall be rejected by UNDP and may not subsequently be made responsive by the Bidder by correction of the material deviation, reservation, or omission. / Если заявка не отвечает требованиям в значительной мере, она будет отклонена ПРООН и не может быть впоследствии приведена участником в соответствие с требованиями в результате устранения существенных несоответствий, оговорок или пропусков.

34. Nonconformities, Reparable Errors and Omissions/ Несоответствия, корректируемые ошибки и пропуски	34.1 Provided that a Proposal is substantially responsive, UNDP may waive any non-conformities or omissions in the Proposal that, in the opinion of UNDP, do not constitute a material deviation. / При условии существенного соответствия заявки требованиям, ПРООН может допустить несоответствия или пропуски в заявке, которые, по мнению ПРООН, не являются существенным отклонением. 34.2 UNDP may request the Bidder to submit the necessary information or documentation, within a reasonable period, to rectify nonmaterial nonconformities or omissions in the Proposal related to documentation requirements. Such omission shall not be related to any aspect of the price of the Proposal. Failure of the Bidder to comply with the request may result in the rejection of its Proposal. / ПРООН может попросить участника предоставить необходимую информацию или документацию в разумный срок для исправления несущественных несоответствий или пропусков в заявке, касающихся требований к документации. Такие пропуски не должны касаться компонентов стоимости заявки. Несоблюдение участником этого требования может повлечь за собой отклонение его заявки. 34.3 For Financial Proposal that has been opened, UNDP shall check and correct arithmetical errors as follows / Для открытого финансового предложения, ПРООН проверяет и исправляет арифметические ошибки следующим образом:
	a) if there is a discrepancy between the unit price and the line item total that is obtained by multiplying the unit price by the quantity, the unit price shall prevail and the line item total shall be corrected, unless in the opinion of UNDP there is an obvious misplacement of the decimal point in the unit price; in which case, the line item total as quoted shall govern and the unit price shall be corrected; / если между ценой за единицу и общей суммой строки существует расхождение, полученное в результате умножения цены за единицу на количество, то цена за единицу будет иметь преимущество, а общая сумма строки подлежит корректировке, если только, с точки зрения ПРООН, нет очевидной ошибки в расположении запятой в цене за единицу; в этом случае указанная общая сумма строки будет иметь преимущественное значение, а цена за единицу будет скорректирована; b) if there is an error in a total corresponding to the addition or subtraction of subtotals, the subtotals shall prevail and the total shall be corrected; and/ если имеется ошибка в общей сумме в результате прибавления или вычитания промежуточных сумм, преимущественное значение будут иметь промежуточные суммы, а общая сумма будет скорректирована; и c) if there is a discrepancy between words and figures, the amount in words shall prevail, unless the amount expressed in words is related to an arithmetic error, in which case the amount in figures shall prevail. / если существует расхождение между словами и цифрами, то сумма прописью будет иметь преимущественное значение, если только сумма прописью не является результатом арифметической ошибки, в этом случае сумма, выраженная цифрами, будет иметь преимущественное значение. 34.4 If the Bidder does not accept the correction of errors made by UNDP, its Proposal shall be rejected. /Если участник не согласен с ошибками, исправленными ПРООН, его заявка отклоняется.
E. AWARD OF CONTRACT/ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОНТРАКТА	
35. Right to Accept, Reject, Any or All Proposals / Право принять, отклонить любую или все заявки	35.1 UNDP reserves the right to accept or reject any Proposal, to render any or all of the Proposals as non-responsive, and to reject all Proposals at any time prior to award of contract, without incurring any liability, or obligation to inform the affected Bidder(s) of the grounds for UNDP's action. UNDP shall not be obliged to award the contract to the lowest priced offer. / ПРООН оставляет за собой право принять или отклонить любую заявку, признать любую или все заявки не отвечающими требованиям, и отклонить все заявки в любой момент до заключения контракта, без какой-либо компенсации или обязанности информировать участников о причинах такого действия со стороны ПРООН.
36. Award Criteria/ Критерии оценки	36.1 Prior to expiration of the period of Proposal validity, UNDP shall award the contract to the qualified and eligible Bidder based on the award criteria indicated in the BDS. / До истечения срока действия заявки ПРООН заключает контракт с компетентным и правомочным участником, на основе критериев присуждения, указанных в BDS

37. Debriefing/ Консультация	37.1 In the event that a Bidder is unsuccessful, the Bidder may request for a debriefing from UNDP. The purpose of the debriefing is to discuss the strengths and weaknesses of the Bidder's submission, in order to assist the Bidder in improving its future Bids for UNDP procurement opportunities. The content of other Proposals and how they compare to the Bidder's submission shall not be discussed. / В случае если участник не стал победителем тендера, он может попросить консультацию от ПРООН. Цель консультации – обсудить сильные и слабые стороны заявки участника, чтобы помочь ему улучшить будущие заявки для участия в закупках ПРООН. Содержание других заявок и их отличие от заявки участника обсуждению не подлежат.
38. Right to Vary Requirements at the Time of Award/ Право менять требования в момент заключения контракта	38.1 At the time of award of Contract, UNDP reserves the right to vary the quantity of goods and/or services, by up to a maximum twenty-five per cent (25%) of the total offer, without any change in the unit price or other terms and conditions. / В момент заключения контракта ПРООН оставляет за собой право изменить количество товаров и/или услуг, но не более чем на двадцать пять процентов (25%) от общей суммы контракта, при этом не внося изменений в цену за единицу или другие условия.
39. Contract Signature/ Подписание контракта	39.1 Within fifteen (15) days from the date of receipt of the Contract, the successful Bidder shall sign and date the Contract and return it to UNDP. Failure to do so may constitute sufficient grounds for the annulment of the award, and forfeiture of the Proposal Security, if any, and on which event, UNDP may award the Contract to the Second highest rated or call for new Proposals. / Победитель тендера должен подписать и проставить дату на контракте и вернуть его ПРООН в течение пятнадцати (15) дней со дня получения контракта. Несоблюдение этого требования может явиться достаточным основанием для аннулирования контракта и удержания гарантийного обеспечения заявки, если имеется, и в этом случае ПРООН может заключить контракт с участником, который занял второе место при оценке заявок, или объявить новый тендер.
40. Contract Type and General Terms and Conditions/ Тип контракта и общие условия	40.1 The types of Contract to be signed and the applicable UNDP Contract General Terms and Conditions, as specified in BDS, can be accessed at/Типы подписываемого контракта и применимые Общие условия контракта с ПРООН, указанные в ФЗ, доступны по адресу: http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html
41. Performance Security/ Гарантия исполнения	41.1 A performance security, if required in the BDS, shall be provided in the amount specified in BDS and form available at https://popp.undp.org/layouts/15/WopiFrame.aspx?sourcedoc=/UNDP_POPP_DOCUMENT_LIBRARY/Public/PSU_Solicitation_Performance%20Guarantee%20Form.docx&action=default within a maximum of fifteen (15) days of the contract signature by both parties. Where a performance security is required, the receipt of the performance security by UNDP shall be a condition for rendering the contract effective. / Гарантия исполнения, если этого требует ФЗ, предоставляется в сумме, указанной в ФЗ, и в форме, доступной по адресу: https://popp.undp.org/layouts/15/WopiFrame.aspx?sourcedoc=/UNDP_POPP_DOCUMENT_LIBRARY/Public/PSU_Solicitation_Performance%20Guarantee%20Form.docx&action=default в течение не более пятнадцати (15) дней после подписания контракта обеими сторонами. Если необходима гарантия исполнения, то получение ПРООН гарантии исполнения является условием вступления контракта в силу.
42. Bank Guarantee for Advanced Payment/ Банковская гарантия предоплаты	42.1 Except when the interests of UNDP so require, it is UNDP's standard practice to not make advance payment(s) (i.e., payments without having received any outputs). If an advance payment is allowed as per the BDS, and exceeds 20% of the total contract price, or USD 30,000, whichever is less, the Bidder shall submit a Bank Guarantee in the full amount of the advance payment in the form available at / Кроме случаев, удовлетворяющих интересам ПРООН, ПРООН обычно не вносит предоплату (т.е. платежи до получения результатов). Если ФЗ допускает внесение предоплаты, и она превышает 20% от общей суммы контракта или 30,000 долларов США, в зависимости от того, какая из указанных сумм меньше, участник обязан предоставить банковскую гарантию на полную сумму предоплаты в форме, доступной по адресу: https://popp.undp.org/layouts/15/WopiFrame.aspx?sourcedoc=/UNDP_POPP_DOCUMENT_LIBRARY/Public/PSU_Contract%20Management%20Payment%20and%20Taxes_Advanced%20Payment%20Guarantee%20Form.docx&action=default

43. Liquidated Damages/ Неустойка	43.1 If specified in the BDS, UNDP shall apply Liquidated Damages for the damages and/or risks caused to UNDP resulting from the Contractor's delays or breach of its obligations as per Contract. / Если предусмотрено в ФЗ, ПРООН взыскивает неустойку за убытки и/или риски, причиненные ПРООН в результате отсрочек или нарушения обязательств по контракту со стороны подрядчика.
44. Payment Provisions/ Условия оплаты	44.1 Payment will be made only upon UNDP's acceptance of the goods and/or services performed. The terms of payment shall be within thirty (30) days, after receipt of invoice and certification of acceptance of goods and/or services issued by the proper authority in UNDP with direct supervision of the Contractor. Payment will be effected by bank transfer in the currency of the contract. / Оплата производится только после приемки ПРООН товаров и/или выполнения услуг. Условия оплаты: в течение тридцати (30) дней после получения счета-фактуры и подтверждения приемки товаров и/или услуг, выданных соответствующим органом ПРООН, при непосредственном контроле подрядчика. Оплата производится банковским перечислением в валюте контракта.
45. Vendor Protest/ Протест поставщика	45.1 UNDP's vendor protest procedure provides an opportunity for appeal to those persons or firms not awarded a contract through a competitive procurement process. In the event that a Bidder believes that it was not treated fairly, the following link provides further details regarding UNDP
	vendor protest procedures. / Процедура подачи протеста поставщиком ПРООН дает возможность лицам или фирмам, которые не получили контракт в процессе закупок на конкурсной основе, подать апелляцию. Если участник полагает, что с ним несправедливо обошлись, он может ознакомиться с процедурой подачи протеста в ПРООН по следующей ссылке: http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/protest-and-sanctions.html
46. Other Provisions/ Другие положения	46.1 In the event that the Bidder offers a lower price to the host Government (e.g. General Services Administration (GSA) of the federal government of the United States of America) for similar goods and/or services, UNDP shall be entitled to the same lower price. The UNDP General Terms and Conditions shall have precedence. / Если участник предлагает более низкую цену правительству принимающей страны (например, Администрации общих служб федерального правительства США) на аналогичные товары и/или услуги, ПРООН имеет право на такую же низкую цену. Общие условия ПРООН имеют преимущественное значение. 46.2 UNDP is entitled to receive the same pricing offered by the same Contractor in contracts with the United Nations and/or its Agencies. The UNDP General Terms and Conditions shall have precedence. / ПРООН имеет право получить те же самые расценки, которые предлагает тот же самый подрядчик в контрактах с ООН и/или ее Агентствами. Общие условия ПРООН имеют преимущественное значение. 46.3 The United Nations has established restrictions on employment of (former) UN staff who have been involved in the procurement process as per bulletin ST/SGB/2006/15/Организация Объединенных Наций установила ограничения на занятость (бывших) сотрудников ООН, которые участвовали в процедуре закупок в соответствии с бюллетенем ST/SGB/2006/15 http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=ST/SGB/2006/15&referer

Section 3. Bid Data Sheet/ Раздел 3. Форма заявки

The following data for the goods and/or services to be procured shall complement, supplement, or amend the provisions in the Request for Proposals. In the case of a conflict between the Instructions to Bidders, the Bid Data Sheet, and other annexes or references attached to the Bid Data Sheet, the provisions in the Bid Data Sheet shall prevail. / Следующие данные о закупемых товарах и/или услугах дополняют или меняют условия Приглашения к участию в тендере. В случае конфликта между инструкциями для участников, формой заявки и другими приложениями или ссылками, прилагаемыми к данной форме заявки, условия данной формы заявки имеют приоритет.

BDS No./ ФЗ №	Ref. to Section.2/ Ссылка на Раздел 2	Data/Данные	Specific Instructions / Requirements Специальные инструкции/Требования
1	7	Language of the Bid / Язык заявки	English or Russian / английский или русский
2		Submitting Proposals for Parts or sub-parts of the TOR (partial bids) / Подача заявок по разделам или подразделам Технического Задания (частичные заявки)	Not allowed / Не допускается
3	20	Alternative Bids / Альтернативные заявки	Will not be considered / Не будут рассмотрены
4	21	Pre-Proposal conference / Предварительная встреча	The bidders are encouraged to attend the pre-proposal conference to have a complete understanding of TOR and obtain information that may be necessary for preparing the proposal. / Участникам торгов рекомендуется участвовать на предтендерной встрече, чтобы иметь полное представление о техническом задании и получить информацию, которая может быть необходима для подготовки предложения. Time: 15.00 am Bishkek local time (GMT+6) / Время: 15:00 часов по местному Бишкекскому времени (GMT+6) Date: 18 May 2022 / 18 мая 2022 г. Participants may join the pre-Proposal conference: / Участники могут присоединиться к предтендерной встрече: ☒ Online via Zoom online conference / Онлайн конференция через Zoom. Link to Join a Zoom meeting / Ссылка на Подключение к конференции Zoom: https://undp.zoom.us/j/81386106966?pwd=WVFIL1NaKzFqdU5vOG5KOVM5anV1Zz09 Conference ID / Идентификатор конференции: 813 8610 6966 Access code / Код доступа: 674920 Please confirm in advance your online participation in the pre-proposal conference to the e-mail: procurement.env.kg@undp.org / Пожалуйста, подтвердите свое онлайн участие в предтендерной встрече, по электронной почте: procurement.env.kg@undp.org. In case you face any technical problems or need technical support related to joining online Zoom meeting, please contact UNDP IT Specialist, Sergei Juiko by email sergei.juiko@undp.org or by phone +996 770 443 215 / Если вас возникнут технические проблемы или вам потребуется техническая поддержка, связанная с подключением к онлайн-встрече Zoom, пожалуйста, свяжитесь со специалистом ПРООН по информационным технологиям Сергеем Жуйко по электронной почте

			sergei.juiko@undp.org или по телефону +996 770 443 215 Attendance of authorized prospective Bidders' representatives is encouraged. / Присутствие представителей Поставщиков приветствуется. The prospective Bidders' representatives may submit notification of their intention to the UNDP focal point for the arrangement / Контактное лицо ПРООН, отвечающее за организацию: Ms. Shakhida Mametova / Шахида Маметова E-mail: procurement.env.kg@undp.org
5	16	Proposal Validity Period / Срок действия заявки	120 days / 120 дней
6	12	Bid Security / Гарантийное обеспечение заявки	Not Required / Не требуется
7	42	Advanced Payment upon signing of contract / Предоплата при подписании контракта	Not Allowed / Не предусмотрена
8	43	Liquidated Damages / Неустойка	Will be imposed as follows: / Будет наложено следующим образом: Percentage of contract price per day of delay: 0,5 / Процент от стоимости контракта за каждый день просрочки: 0,5 Max. number of days of delay 20, after which UNDP may terminate the contract / Максимальное количество дней задержки 20, после чего ПРООН может расторгнуть контракт
9	41	Performance Security / Гарантия исполнения	Not Required / Не требуется
10	13	Currency of Bid / Валюта заявки	☒ US Dollars / Доллары США Note: This info is available in the Instructions section / Примечание: Эта информация доступна в разделе «Инструкции». Note: For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: http://treasury.un.org/ / Примечание: Для участников торгов, зарегистрированных в Кыргызской Республике, оплата по контракту будет производиться в кыргызских соммах по официальному курсу ООН на месяц производимой выплаты. Официальный обменный курс ООН находится в свободном доступе, с которым можно ознакомиться: http://treasury.un.org/
11	18	Deadline for submitting requests for clarifications/questions / Крайний срок подачи запросов на разъяснение	5 days before the submission deadline/ за 5 дня до крайнего срока подачи
12	32	Contact Details for submitting clarifications/questions / Контактная информация для подачи разъяснений/вопросов	Focal Person in UNDP: Ms. Shakhida Mametova / Ответственное лицо в ПРООН: Шахида Маметова E-mail address/электронный адрес: procurement.env.kg@undp.org

13	18, 19 and/и 21	Manner of Disseminating Supplemental Information to the RFP and responses / clarifications to queries/ Способ распространения дополнительной информации к ЗП и ответов/разъяснений на запросы	Direct communication to prospective Proposers by email and Posting on the eTendering platform and websites www.kg.undp.org ; www.undp.org ; www.ungm.org / Прямая связь с потенциальными участниками тендера по электронной почте и публикациям портале электронных торгов eTendering и на сайтах www.kg.undp.org ; www.undp.org ; www.ungm.org
14	23	Deadline for Submission / Крайний срок подачи	Please refer to the date indicated at: https://etendering.partneragencies.org Дата и время согласно: https://etendering.partneragencies.org
15	22	Allowable Manner of Submitting Proposals/ Допустимый способ подачи заявок	☐ Courier/Hand Delivery / Курьер/Доставка лично в руки ☐ Submission by email ☒ e-Tendering
16	22	Proposal Submission Address / Адрес подачи заявок	https://etendering.partneragencies.org Business Unit: KGZ10 Event ID: 2022-015
17	22	Electronic submission (email or eTendering) requirements / Подача заявок через электронную почту или систему eTendering	E-tendering user guide and video guides for registration and submission of a bid are available in English and Russian at the following link: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders Руководство пользователя для участников торгов и видео инструкции по регистрации и подаче заявки доступны на английском и русском языках по следующей ссылке: https://www.undp.org/procurement/business/resources-for-bidders Please note that when uploading files, the following restrictions and specifications must be followed: • File name can only contain 60 characters. • File name and description cannot contain special characters and letters from other alphabets. It should only contain Latin letters. • If you are uploading a large number of files (ex. 15 or more), please zip the files into a ZIP folder and upload the folder instead of each file individually. You can upload several ZIP folders, but if you do this, please note that the total size of each ZIP folder uploaded cannot exceed 50MB. • Please read the solicitation documents of the event carefully to ensure that you are meeting the event requirements for document submission. There may be restrictions on the size and format of the uploaded files. / Обратите внимание, что при загрузке файлов, следующие ограничения и спецификации должны соблюдаться: • Имя файла не должно превышать 60 символов. • Имя и описание файла не должны содержать специальные символы и буквы других алфавитов. Они должны содержать только латинские буквы. • При выгрузке большого количества файлов (например, 15 или более) упакуйте файлы в папку ZIP и выгрузите папку вместо того, чтобы выгружать файлы по одному. Вы можете выгрузить несколько папок ZIP, но обратите внимание, что общий размер каждой выгружаемой папки ZIP не должен превышать 50 МБ. Ознакомьтесь с приглашением к участию в конкурсе, чтобы убедиться в соблюдении требований, предъявляемых к подаче документации. Могут существовать ограничения по размеру и формату выгружаемых файлов. Financial Proposal must be submitted as a separate file encrypted with a password. None of the financial proposal data is disclosed in other documents of the submission. UNDP shall request password for opening the Financial Proposal only from the

			Proposers who pass the Technical Evaluation as per the criteria established and disclosed in the solicitation document. The Proposer shall assume the responsibility for not encrypting the financial proposal. DO NOT DISCLOSE YOUR PRICE IN THE “LINE ITEMS” WHILE SUBMITTING YOUR PROPOSAL IN ETENDERING SYSTEM. YOU MUST PUT PRICE AS DIGIT “1” Финансовое предложение должно быть представлено в виде отдельного файла, зашифрованного паролем. Ни одна из данных финансового предложения не раскрывается в других документах представления. ПРООН запрашивает пароль для открытия Финансового предложения только у Заявителей, которые проходят Техническую оценку в соответствии с критериями, установленными и раскрытыми в тендерной документации. Заявитель принимает на себя ответственность за не шифрование финансового предложения. НЕ РАСКРЫВАЙТЕ СВОЮ ЦЕНУ В РАЗДЕЛЕ “LINE ITEMS”, ВО ВРЕМЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ДЕТАЛЕЙ ВАШЕГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ЭЛЕКТРОННОЙ СИСТЕМЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕЙ ПОДАЧИ ДЛЯ УЧАСТИЯ. ВЫ ДОЛЖНЫ УКАЗАТЬ ЦЕНУ КАК ЦИФРА «1»
18	27, 36	Evaluation Method for the Award of contract / Метод оценки заявки для заключения контракта	Combined Scoring Method, using the 70%-30% distribution for technical and financial proposals respectively Комбинированный метод оценки с использованием распределения 70% -30% для технических и финансовых предложений соответственно.
19		Expected date for commencement of Contract/ Ожидаемая дата начала контракта	July 2022 / июль 2022 г.
20		Maximum expected duration of contract/Максимальный ожидаемый срок действия контракта	8 months / 8 месяцев
21	35	UNDP will award the contract to:/ПРООН заключит контракт с:	One Bidder only / Только с одним Претендентом
22	39	Type of Contract / Тип контракта	Contract for Services / Контракт ПРООН на оказание услуг http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html
23	40	UNDP Contract Terms and Conditionsthat will apply / Применяемые условия контракта с ПРООН	UNDP General Terms and Conditions for Services / Общие положения условия ПРООН для контрактов на оказание услуг http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html
24		Other Information Related to the RFP /Другая информация, касающаяся ЗП	For local contractors: Prices should be indicated in line with a letter of Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic No 28-2/1882 dd. 28.02.2022 with regard to international organizations enjoying preferential taxation in 2022 in the Kyrgyz Republic. / Для местных поставщиков: Цены должны быть указаны согласно письма Министерства экономики и коммерции Кыргызской Республики №28-2/1882 от 28.02.2022 в отношении международных организаций, пользующихся правом льготного налогообложения на 2022 год в Кыргызской Республике. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy and Commerce’s letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики и коммерции не будут допущены к последующей оценке.

Section 4. Evaluation Criteria / Раздел 4. Критерии оценки

Preliminary Examination Criteria/ Критерии предварительной проверки

Proposals will be examined to determine whether they are complete and submitted in accordance with RFP requirements as per below criteria on a "Yes/No" basis/ Заявки проверяются для того, чтобы определить, были ли они заполнены и поданы в соответствии с требованиями ПУТ по следующим критериям на основе "Да/Нет":

- Appropriate signatures/ Надлежащие подписи
- Minimum Proposal documents provided/ Предоставлен минимальный требуемый комплект документов
- Technical and Financial Proposals submitted separately / Технические и финансовые предложения представлены отдельно
- Bid Validity/ Срок действия заявки

Minimum Eligibility and Qualification Criteria/ Минимальные критерии правомочности и компетентности

Eligibility and Qualification will be evaluated on a Pass/Fail basis. / Правомочность и компетентность оцениваются по критерию «Прошел/ Не прошел».

If the Proposal is submitted as a Joint Venture/Consortium/Association, each member should meet the minimum criteria, unless otherwise specified. / Если заявка подана от имени совместного предприятия / консорциума / ассоциации, каждый член должен соответствовать минимальным критериям, если не указано иное.

Subject/Тема	Criteria/Критерии	Document Submission requirement/ Требование к подаче документа
ELIGIBILITY/ ПРАВОМОЧНОСТЬ		
Legal Status / Организационно- правовой статус	Vendor is a legally registered entity / Поставщик – юридически зарегистрированный субъект. It is necessary to provide a copy of legal registration certificate issued by the authorizes body/ Необходимо предоставить копию Свидетельства о регистрации в уполномоченных органах.	Form B: Bidder Information Form / Форма В: Форма информации об участнике
Eligibility/ Правомочность	Vendor is not suspended, nor debarred, nor otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization in accordance with ITB clause 3. / Поставщик не был отстранен, лишен права, или иным образом идентифицирован как неправомочный любой из Организаций системы ООН или Группы Всемирного банка, или любой другой международной организацией в соответствии с пунктом 3 ПУТ.	Form A: Technical Proposal Submission Form / Форма А: Форма подачи технической заявки
Conflict of Interest/ Конфликт интересов	No conflicts of interest in accordance with ITB clause 4. / Отсутствие конфликта интересов в соответствии с пунктом 4 ПУТ.	Form A: Technical Proposal Submission Form / Форма А: Форма подачи технической заявки
Bankruptcy/ Банкротство	Has not declared bankruptcy, is not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against the vendor that could impair its operations in the foreseeable future. / Не объявил о банкротстве, не участвует в судопроизводстве по делам несостоятельных должников или принудительном ликвидационном производстве, а также в отношении поставщика отсутствует судебное решение или текущий судебный процесс, которые могли бы нарушить его деятельность в обозримом будущем.	Form A: Technical Proposal Submission Form / Форма А: Форма подачи технической заявки
QUALIFICATION/ КВАЛИФИКАЦИЯ		
History of Non-Performing Contracts /История невыполнения контрактов¹	Non-performance of a contract did not occur as a result of contractor default for the last 3 years. / Не имело место невыполнение контракта в результате неисполнения обязательств подрядчиком за последние 3 года.	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма

¹ Non-performance, as decided by UNDP, shall include all contracts where (a) non-performance was not challenged by the contractor, including through referral to the dispute resolution mechanism under the respective contract, and (b) contracts that were so challenged but fully settled against the contractor. Non-performance shall not include contracts where Employers decision was overruled by the dispute resolution mechanism. Non-performance must be based on all information on fully settled disputes or litigation, i.e. dispute or litigation that has been resolved in accordance with the dispute resolution mechanism under the respective contract and where all appeal instances available to the Bidder have been exhausted/Неисполнение, в соответствии с решением ПРООН, включает все контракты, по которым

Litigation History/ История участия в судебных разбирательствах	No consistent history of court/arbitral award decisions against the Bidder for the last 3 years. / Отсутствие систематических судебных/арбитражных решений против участника за последние 3 года.	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
Previous Experience/ Предыдущий опыт	- Minimum 3 years of experience in conducting data analysis on environmental protection and/or climate change issues (attach the description of contracts with indicating period of performance)/ Минимум 3 года опыта работы в проведении анализа данных по вопросам охраны окружающей среды и/или изменения климата (приложить описание контрактов с указанием сроков исполнения); - Experience in implementation of minimum 1 contract on vulnerability assessment to climate change and/or development of adaptation strategies and/or plans and/or methodologies within following priority sectors-DRM or health or biodiversity conservation or agriculture and irrigation (attach the description of the contracts/assignments with contact details of the client.) / Опыт реализации минимум 1 контракта по оценке уязвимости к изменению климата и/или разработка адаптационных стратегий и/или планов и/или методологий в одной из приоритетных отраслей - управление бедствиями и чрезвычайными ситуациями или здравоохранение или сохранение биоразнообразия или сельское хозяйство и ирригация (приложить описание контрактов/заданий с контактными данными заказчика); - Experience in developing of minimum 1 training material or programs in climate change area (if possible, attach the document or provide a list and descriptions of the developed papers). / Опыт в разработке минимум 1 тренингового материала или программ в области изменения климата (если возможно приложить документ или предоставить список и описание разработанных документов). (For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать требованиям).	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
Team Leader/ Руководитель команды	Minimum 3 years of experience as a coordinator and/or manager and/or expert team leader / Минимум 3 года опыта работы в качестве координатора и/или менеджера и/или руководителя групп экспертов. (For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать требованиям).	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
Expert on agriculture and irrigation / Эксперт по сельскому хозяйству и ирригации	Minimum 5 years of professional experience in the field of water resources management and/or agricultural sector development in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience) / Минимум 5 лет опыта работы в области управления водными ресурсами и/или в сфере развития сельского хозяйства в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы). (For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать требованиям).	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
Expert on emergency and disasters / Эксперт по чрезвычайным ситуациям и бедствиям	Minimum 5 years of professional experience in the field of emergency and disasters management and/or climate resilient in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience) / Минимум 5 лет опыта работы в области управления чрезвычайными ситуациями и бедствиями и/или	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма

(a) неисполнение не было оспорено подрядчиком, в том числе посредством обращения к механизму разрешения споров согласно соответствующему контракту, и (b) контракты, которые были оспорены, но решение было вынесено не в пользу подрядчика. Неисполнение не должно включать контракты, в которых решение работодателя было отменено посредством механизма разрешения споров. Неисполнение должно основываться на всей информации о полностью урегулированных спорах или судебных разбирательствах, то есть спорах или судебных разбирательствах, которые были разрешены в соответствии с механизмом разрешения споров согласно соответствующему контракту, и при исчерпании всех доступных для Участника апелляционных инстанций.

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

	устойчивости к изменению климата в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы). <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать требованиям).</i>	
Expert on healthcare sector / Эксперт по вопросам здравоохранения	Minimum 5 years of professional experience in the field of public healthcare in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience) /Минимум 5 лет опыта работы в области развития сектора общественного здравоохранения в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы). <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать требованиям).</i>	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
Expert on biodiversity conservation/ Эксперт по сохранению биоразнообразия	Minimum 5 years of professional experience in the forestry and/or biodiversity management in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience)/ Минимум 5 лет опыта работы в области развития биоразнообразия и/или лесного хозяйства в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы). <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать требованиям).</i>	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
Financial Standing/ Финансовое состояние	Absence of current debts in the relevant tax authorities /Отсутствие участника торгов текущих задолженностей в соответствующих налоговых органах. Copies of the Latest Financial Statements (Income Statement and Balance Sheet) audited as per country regulation or validated by tax authorities for the past 3 years (2019–2021)/ Копии последних финансовых отчетов (отчет о прибылях и убытках и балансовый отчет), проверенные аудиторами или включая отметки налоговых органов за последние 3 года (2019 - 2021 годы). <i>(For JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet requirement/ В случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать требованиям).</i>	Form D: Qualification Form/ Форма D: Квалификационная форма
Technical Evaluation/ Техническая оценка	Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements): / Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям):	Form E: Technical Proposal Form/Форма E: Форма технической заявки

Technical Evaluation Criteria / Критерии технической оценки

Technical proposal is evaluated on the basis of its responsiveness to the ToR (Annex 1) and based on the following «Technical Proposal Evaluation» Form (for JV/Consortium/Association, all Parties cumulatively should meet technical requirements):: / Техническое предложение будет рассмотрено согласно соответствию ТЗ (Приложение 1), на основе следующей формы «Оценка Технического предложения» (в случае СП/ консорциума/ ассоциации, все стороны в совокупности должны отвечать техническим требованиям):

Summary of Technical Proposal Evaluation Forms/ Формы технической оценки предложения		Score Weight/ Оценка веса	Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
1.	Bidder's qualification, capacity and experience / Квалификация, способности и опыт участника	24%	240
2.	Proposed Methodology, Approach and Implementation Plan/Предлагаемая методология, подход и план реализации	16%	160
3.	Management Structure and Key Personnel / Структура управления и ключевой персонал	300 %	300
		Total/Всего	700

Section 1. Bidder's qualification, capacity and experience / Раздел 1. Квалификация, способности и опыт участника		Points obtainable/ Максимальное кол-во баллов
Expertise of the Firm / Опыт фирмы		
1.1	Experience (minimum 3 years) in conducting data analysis on environmental protection and/or climate change issues (attach the description of contracts with indicating period of performance) / Опыт работы (минимум 3 года) в проведении анализа данных по вопросам охраны окружающей среды и/или изменения климата (приложить описание контрактов с указанием сроков исполнения) (30 points per each year above the minimum requirement but no more than 90 points in total / 30 баллов за каждый год сверх минимального требования, но не более 90 баллов всего)	up to 90 / до 90
1.2	Experience in implementation contracts (minimum 1 contract) on vulnerability assessment to climate change and/or development of adaptation strategies or plans or methodologies within following priority sectors-DRM or health or biodiversity conservation or agriculture and irrigation (attach the description of the contracts/assignments with contact details of the client.) / Опыт реализации контракта (минимум 1 контракт) по оценке уязвимости к изменению климата и/или разработка адаптационных стратегий и/или планов или/и методологий в одной из приоритетных отраслей - управление бедствиями и чрезвычайными ситуациями или здравоохранение или сохранение биоразнообразия или сельское хозяйство и ирригация (приложить описание контрактов с контактными данными заказчика). (30 points per each contract above the minimum requirement but no more than 90 points in total / 30 баллов за каждый контракт сверх минимального требования, но не более 90 баллов всего)	up to 90 / до 90
1.3	Experience in developing of training material or programs (minimum 1 training material or programs) in climate change area (if possible, attach the document or provide a list and descriptions of the developed papers). / Опыт в разработке тренингового материала или программ (минимум 1 тренинговый материал или программа) в области изменения климата (если возможно приложить документ или предоставить список и описание разработанных документов). (30 points per each developed document above the minimum requirement but no more than 60 points in total / 30 баллов за каждый разработанный документ, сверх минимального требования не более 60 баллов всего)	up to 60 / до 60
Total Section 1 / Всего по разделу 1		240

Section 2. Proposed Methodology, Approach and Implementation Plan / Раздел 2. Предлагаемая методология, подход и план реализации		Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
Methodology, Its Appropriateness to the Condition and Timeliness of the Implementation Plan / Методология, ее соответствие условиям и срокам Плана реализации		
2.1	The proposed methodology and approach contains concept and vision of the organization of the whole process of assignment (proposed activities) including the mechanism of work with components / Предлагаемая методология и подход содержит: концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая механизм работы с компонентами: <i>Excellent / Высокий – 70-90 points/ 70-90 баллов</i> <i>Good / Хорошо – 40-69 points / 40-69 баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 20-39 points/20-39 баллов</i> <i>Poor / Плохо –1-19 points/ 1-19 баллов</i> <i>No submission / Не представлено – 0 points/ 0 баллов</i>	up to 90 / до 90
2.2	The proposed approach includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms that will be put in place/ Предложенный подход включает требования по отчетности и внедренные механизмы обеспечения качества: <i>Excellent / Высокий – 35-50 points/ 35-50 баллов</i> <i>Good / Хорошо – 20-34 points / 20-34 баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 10-19 points/10-19 баллов</i> <i>Poor / Плохо –1-9 points/ 1-9 баллов</i> <i>No submission / Не представлено – 0 points/ 0 баллов</i>	up to 50 / до 50
2.3	The proposed approach includes weekly and/or monthly detailed calendar plan of actions to implement all activities within this TOR in line with the expected duration of the contract. /Предложенный подход включает понедельный и/или месячный детальный календарный план по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ соответствия временным рамкам ожидаемого контракта: <i>Excellent / Высокий – 16-20 points/ 16-20 баллов</i> <i>Good / Хорошо – 10-15 points / 10-15 баллов</i> <i>Satisfactory / Удовлетворительно – 5-9 points/5-9 баллов</i> <i>Poor / Плохо –1-4 points/ 1-4 баллов</i> <i>No submission / Не представлено – 0 points/ 0 баллов</i>	up to 20 / до 20
Total Section 2 / Всего по разделу 2		160

Section 3. Management Structure and Key Personnel / Раздел 3. Структура управления и ключевые кадры		Points Obtainable/ Максимальное кол-во баллов
3.1	Team Leader: / Руководитель команды:	Max 60
	Master's degree or equivalent in natural and/or social sciences / Степень магистра или эквивалент в области естественных и/или социальных наук	5
	Professional experience in the area of sustainable development and/or climate resilient and/or integrated natural resources management or planning at national and/or international levels/ Профессиональный опыт в области устойчивого развития и/или климатической устойчивости и/или комплексного планирования и/или управления природными ресурсами на национальном и/или международном уровне. <i>(5 points for each relevant experience but no more than 20 points in total / 5 баллов за каждый соответствующий опыт, но не более 20 баллов всего)</i>	20
	Experience in the development of national and/or sectoral and/or provincial strategic assessment and development documents/ Опыт в сфере разработки национальных и/или отраслевых и/или региональных стратегических документов оценки и развития. <i>(5 points for each developed paper but no more than 15 points in total/ 5 баллов за каждый разработанный документ но не более 15 баллов всего)</i>	15
	Experience as a coordinator and/or manager and/or expert team leader (minimum 3 years) / Опыт работы в качестве координатора и/или менеджера и/или руководителя групп экспертов (минимум 3 года) <i>(4 points for each year of relevant experience above the minimum requirement but no more than 12 points in total/ 4 баллов за каждый год соответствующего опыта, сверх минимального требования но не более 12 баллов всего)</i>	12

	Fluency in Russian / Свободное знание русского языка	4
	Fluency in English / Свободное знание английского языка	4
3.2	Expert on agriculture and irrigation / Эксперт по сельскому хозяйству и ирригации	Max 60
	Bachelor degree or higher in natural and/or social and/or agriculture sciences/ Степень бакалавра или выше в области естественных и/или социальных и/или сельскохозяйственных наук	10
	Professional experience in the field of water resources management and/or agricultural sector development in Kyrgyz Republic (minimum 5 years) / Опыт работы в области управления водными ресурсами и/или в сфере развития сельского хозяйства в Кыргызской Республике (минимум 5 лет) (10 points for each year of relevant experience above the minimum requirement but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждый год соответствующего опыта работы, сверх минимального требования но не более 30 баллов всего)	30
	Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the water and/or agriculture sector/ Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в области водного и/или сельскохозяйственного сектора. (5 points for each developed paper and conducted workshop but no more than 15 points in total / 5 баллов за каждый разработанный документ и проведенный семинар но не более 15 баллов всего)	15
	Fluency in Russian language / Свободное знание русского языка	5
3.3	Expert on emergency and disasters / Эксперт по чрезвычайным ситуациям и бедствиям	Max 60
	Bachelor degree or higher in natural and/or geosciences sciences / Степень бакалавра или выше в области естественных и/или геофизических наук	10
	Professional experience in the field of emergency and disasters management and/or climate resilient in Kyrgyz Republic (minimum 5 years) / Профессиональный опыт работы в области управления чрезвычайными ситуациями и бедствиями и/или устойчивости к изменению климата в Кыргызской Республике (минимум 5 лет) (10 points for each year of relevant experience above the minimum requirement but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждый год соответствующего опыта работы сверх минимального требования, но не более 30 баллов всего)	30
	Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the emergency and disasters / Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в области чрезвычайных ситуации и стихийных бедствий. (5 points for each developed paper and conducted workshop but no more than 15 points in total / 5 баллов за каждый разработанный документ и проведенный семинар, но не более 15 баллов всего)	15
	Fluency in Russian language. / Свободное владение русским языком	5
3.4	Expert on healthcare sector / Эксперт по вопросам здравоохранения	Max 60
	Bachelor degree or higher in Medicine / Степень бакалавра или выше в области медицины	10
	Professional experience in the field of public healthcare in Kyrgyz Republic (minimum 5 years) / Опыта работы в области развития сектора общественного здравоохранения в Кыргызской Республике (минимум 5 лет). (10 points for each year of relevant experience above the minimum requirement but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждый год соответствующего опыта работы, сверх минимального требования, но не более 30 баллов всего)	30
	Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the healthcare/ Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в сфере здравоохранения. (5 points for each developed paper and conducted workshop but no more than 15 points in total / 5 баллов за каждый разработанный документ и проведенный семинар, но не более 15 баллов всего)	15
	Fluency in the Russian language. / Свободное владение русским языком	5

3.5	Expert on biodiversity conservation/ Эксперт по сохранению биоразнообразия	Max 60
	Bachelor degree or higher in natural sciences / <i>Степень бакалавра или выше в области естественных наук;</i>	10
	Professional experience in the forestry and/or biodiversity management in Kyrgyz Republic (minimum 5 years)/ <i>Опыта работы в области развития биоразнообразия и/или лесного хозяйства в Кыргызской Республике (минимум 5 лет).</i> <i>(10 points for each year of relevant experience above the minimum requirement but no more than 30 points in total / 10 баллов за каждый год соответствующего опыта работы, сверх минимального требования, но не более 30 баллов всего)</i>	30
	Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the forestry and/or biodiversity/ <i>Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в области биоразнообразия и/или лесного хозяйства.</i> <i>(5 points for each developed paper and conducted workshop but no more than 15 points in total / 5 баллов за каждый разработанный документ и проведенный семинар, но не более 15 баллов всего)</i>	15
	Fluency in the Russian language. / <i>Свободное владение русским языком</i>	5
Total Section 3 / Всего по разделу 3		300

Section 5. Terms of Reference / Раздел 5. Техническое задание

TERMS OF REFERENCE / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ	
Project Name / Название проекта	Advancing development of a National Adaptation Plan (NAP) process for medium and long-term adaptation planning and implementation in the Kyrgyz Republic (PID 00117233)/ Продвижение процесса разработки Национального адаптационного плана (НАП) для среднесрочного и долгосрочного планирования и реализации адаптационных мер к изменению климата в Кыргызской Республике (PID 00117233)
Short title of Assignment / Краткое название задания:	Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels/Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях
Duty station / Место работы:	Bishkek, Kyrgyz Republic / Бишкек, Кыргызская Республика
Type of Contract / Тип контракта:	Contract for services / Договор на оказание услуг
Duration of Contract / Длительность контракта:	Within 8 months from the date of contract signing / В течении 8-ми месяцев со дня подписания контракта
BACKGROUND / ОПИСАНИЕ ПРОЕКТА	
The current project consists of three primary outcomes, each of which is associated with operationalizing the government's strategic priorities by addressing identified gaps and barriers. These three outcomes are:/ Данный проект предусматривает достижение трех основных результатов, каждый из которых связан с реализацией стратегических приоритетов Правительства путем устранения выявленных пробелов и барьеров. Эти три результата приведены ниже: 1. Strengthened coordination and institutional arrangements for adaptation planning/Усилены механизмы национальной координации и институциональные механизмы адаптационного планирования. 2. Priority sector-focused adaptation plans developed /Разработаны секторальные планы адаптации. 3. Sub-national climate change adaptation capacities strengthened/Усилен потенциал в области адаптации к изменению климата на субнациональном уровне. Four priority sectors and responsible institutions are identified for the development of the National Adaptation Plan (NAP) and for sectoral adaptation plans: 1. Disaster and emergency management- Ministry of Emergency Situations of the Kyrgyz Republic (MES) 2. Health-Ministry of Health of the Kyrgyz Republic (MH) 3. Biodiversity conservation- Ministry of Natural Resources, Environment and Technical Control of the Kyrgyz Republic (MNRETC) 4. Agriculture and irrigation water-Ministry of Agriculture of the Kyrgyz Republic (MA). To integrate adaptation measures into development plans, three vulnerable provinces to climate change have been identified - Osh, Batken and Jalal-Abad provinces./Для разработки Национального адаптационного плана (НАП) и отраслевых секторальных планов по адаптации определены четыре приоритетные отрасли и ответственные учреждения: 1. Управление бедствиями и чрезвычайными ситуациями- Министерство чрезвычайных ситуаций Кыргызской Республики (МЧС) 2. Здравоохранение- Министерство здравоохранения Кыргызской Республики (МЗ) 3. Сохранение биоразнообразия- Министерство природных ресурсов, экологии и технического надзора Кыргызской Республики (МПРЭТН) 4. Сельское хозяйство и ирригация - Министерство сельского хозяйства Кыргызской Республики (МСХ). Для интеграции адаптационных мероприятий в планы развития, определены три уязвимые области к изменению климата² - Ошская, Баткенская и Джалал-Абадские области. To conduct the sectoral vulnerability assessment, identification and compilation of existing climate, sectoral and socio-economic data as well as development of future climate scenarios would need to be identified. Firstly, the task related to data compilation is completed by compiling existing data and information and identifying gaps in 4 priority sectors. Secondly, the priority sector government bodies in coordination with Kyrgyzhydromet will utilize the future climate projections for "visioning" activities to develop sector-specific future scenarios with description of how the future climate conditions may directly and indirectly impact on sectors and how the government agencies of priority sectors in cooperation with Kyrgyzhydromet will use completed climate forecasts. These scenarios will be used for strategic planning purposes and for conducting the vulnerability assessment/ При подготовке к проведению оценки уязвимостей отраслей по адаптации потребуются выявление и обобщение существующих климатических, секторальных и социально-экономических данных, а также разработка будущих секторальных климатических сценариев. Во-первых, задача сервисной компании (далее СК) по сбору данных будет выполнена путем обобщения существующих данных, информации и определения пробелов в 4-х приоритетных секторах. Во-вторых, для проведения мероприятий по разработке «видения» - будущих сценариев для каждой конкретной отрасли с описанием того, как климатические условия в будущем могут прямо или косвенно влиять на функционирование отрасли,	

² Third National Communication of the Kyrgyz Republic under the UN Framework Convention on Climate Use/ Третье национальное сообщение Кыргызской Республики по Рамочной конвенции ООН об изменении климата.

государственные учреждения приоритетных отраслей в сотрудничестве с Кыргызгидрометом будут использовать выполненные климатические сценарии. Эти сценарии будут применяться для целей стратегического планирования по отраслям и для проведения оценки уязвимостей.

Furthermore, the Service company (hereinafter SC) in cooperation with the government agencies of priority sectors will conduct sectoral vulnerability assessments at national and in three provincial levels. This activity will result in a completed sector vulnerability assessment for each of the 4 priority sectors and 3 provinces, additionally for Batken region to assess the most vulnerable rayon, that will be distributed to sector stakeholders and can be used in analyzing vulnerabilities and generating options for adaptation, generating sector project pipelines, generating and compiling sector adaptation plans. The vulnerability assessment and methodology will also provide a baseline for monitoring and evaluation efforts. The Service company in cooperation with the sector agencies will conduct this task in coordination with research institutions and NGOs with sector-specific expertise in identifying vulnerabilities, specific to each particular sectors based on previously conducted researches in the country Sector-specific vulnerability assessments must include gender components and additional relevant information pertaining to People with disabilities and other priority groups. /Кроме того, Сервисная компания (СК) совместно с государственными учреждениями приоритетных отраслей будет проводить оценку уязвимостей отраслей на национальном и трех областном уровнях. Результатом осуществления этого мероприятия станет завершенная оценка уязвимостей каждой из 4-х приоритетных отраслей и трех областей, для Баткенской области дополнительно будет проведена оценка наиболее уязвимого района, при этом результаты оценки будут распространены среди заинтересованных сторон в отраслях и использоваться при выполнении анализа уязвимостей и разработке вариантов адаптации, при составлении отраслевых планов адаптации и составлении отраслевых проектных предложений. Оценка и методология уязвимостей отраслей также обеспечит базовые данные для мониторинга и оценки. Сервисная компания совместно с отраслевыми учреждениями выполнят эту задачу при необходимости в сотрудничестве с исследовательскими учреждениями и НПО, обладающими знаниями по обнаружению уязвимостей, специфичными для каждой конкретной отрасли на базе проведенных исследований ранее в стране. Оценка уязвимостей конкретных отраслей должна проводиться с учетом гендерных аспектов и дополнительной соответствующей информации, относящейся к людям с ограниченными возможностями и другим приоритетным группам.

The aims of current ToR are assess and analyze vulnerabilities, generate adaptation options and develop 4 sectoral adaptation plans and develop adaptation plan measures to the provincial development plans of Osh, Batken and Jalal-Abad province (hereinafter the three provinces). /Целями данного технического задания являются провести оценку и анализ уязвимости, разработать варианты адаптации, разработать 4 отраслевых адаптационных плана, а также план адаптационных мероприятий для планов развития Ошской, Баткенской и Джалал-Абадской областей (далее три области).

OBJECTIVE / ЗАДАЧИ

Key objectives of this assignment are to: / Ключевые цели данного задания:

1. Collect and compile sectoral data (hereinafter-data) for future sectoral and social-economic scenario development and vulnerability assessment of four priority sectors on national and three provincial levels towards climate change. Note: Climate scenarios will be developed within the NAP Project activity 1.3. with Kyrgyzhydromet, where close coordination is needed in the development of sectoral climate scenarios/Собрать и обобщить секторальные данные (далее-данные) для дальнейшей разработки секторальных и социально-экономических сценариев и оценок уязвимости по четырём приоритетным секторам на национальном и трех областном уровнях. Примечание: Климатические сценарии будут разработаны в рамках мероприятия 1.3. проекта НАП с Кыргызгидромет, где необходима тесная координация при разработке секторальных климатических сценариев;
2. Develop future sectoral scenarios with inclusion of socio-economic forecast (hereinafter sectoral scenario) based on collected data for further vulnerability assessment for four priority sectors on national and three provinces' levels/ Разработать секторальные сценарии на будущее с включением социально-экономических прогнозов (далее- секторальные сценарии) на основе собранных данных для дальнейшей оценки уязвимости по четырём приоритетным секторам на национальном и трех областном уровнях;
3. Conduct vulnerability assessment of four priority sectors and three provinces, additionally for Batken region to assess the most vulnerable rayon based on the collected data and developed sectoral scenarios and etc./ Провести оценку уязвимости по четырём приоритетным секторам и трем областям, дополнительно для Баткенской области провести оценку наиболее уязвимого района на основе собранных данных и разработанных секторальных сценариев и т.д.;
4. Analyze vulnerabilities, generate options and develop 4 sectoral adaptation plans based on completed vulnerability assessment according to the requirements of KR on strategic documents development. Also consolidate adaptation measures for their subsequent implementation in development plans for the three provinces;/На основе проделанной работы по оценке уязвимости проанализировать уязвимости, составить варианты и разработать 4 отраслевых адаптационных плана согласно требованиям КР по разработке стратегических документов. Также консолидировать адаптационные мероприятия для их последующего внедрения в планы развития для трех областей;
5. Prepare training program for relevant government body's staff and conduct workshops related to vulnerability assessment and adaptation plans development of priority sectors on national and provincial levels/ Подготовить программы обучения сотрудников релевантных государственных ведомств и провести семинары по оценке уязвимости и разработке адаптационных планов приоритетных секторов на национальном и областном уровнях.

SCOPE OF WORK / ОХВАТ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

To fulfill the proposed goals and objectives, the SC must perform actions in a clear and consistent manner to ensure the following results: /Для выполнения предложенных целей и задач, СК должна четко и последовательно выполнить действия для обеспечения следующих результатов:

1. Prepare a work plan and approaches for successful implementation of indicated objective/ Подготовить план и подходы работы для успешной реализации поставленных задач:

- 1.1. Review the GCF-UNDP project document, relevant researches/ studies conducted in Kyrgyz Republic, previously developed sectoral adaptation plans (developed during 2011-2016), NDC reports and developed adaptation plans for 4 sectors (2021), taking into account the activities to be carried out on the data compilation, scenario development, vulnerability assessment, generation of adaptation options and sectoral adaptation plans on the national and provincial levels./ Изучить проектный документ ЗКФ-ПРООН³, актуальные исследования проведенные в Кыргызской Республике, ранее разработанные секторальные адаптационные планы (разработанные в период 2011-2016 гг.), отчеты ОНУВ и разработанные планы по адаптации касающихся 4 секторов (2021 г.), принимая во внимание мероприятия, которые необходимо выполнить по сбору данных, разработке сценариев, оценке уязвимости, разработке вариантов по адаптации и составлению отраслевых адаптационных планов на национальном и областном уровнях;
- 1.2. Develop a detailed work plan with a schedule and distribution of roles for the implementation of activities and agree it with the NAP project team/ Разработать подробный рабочий план с графиком и распределением ролей для реализации мероприятий и согласовать с проектной командой НАП;
- 1.3. Develop and agree the methodology with Inter-agency Working Group (IWG) that must include but not be limited to (attach minutes of taken decisions): a) method on data compilation; b) method on sectoral scenario development; c) method on sectoral vulnerability assessment; d) method on vulnerability assessment on provincial level; e) method on analysis and development of adaptation options; f) method on development of sectoral adaptation plans; g) method on development of adaptation plans on provincial level./ Разработать и согласовать с межведомственно рабочей группой (МРГ) методологию, которая должна включать, но не ограничиваться (приложить протокол принятых решений): а) методикой по сбору данных; б) методикой разработки секторальных сценариев; в) методикой оценки уязвимости секторов; г) методикой проведения оценки уязвимости на областном уровне; д) методикой анализа и разработки вариантов адаптации; е) методикой разработки отраслевых адаптационных планов; ж) методикой разработки адаптационных планов на областном уровне.
- 1.4. Develop ToR for 4 Sectoral International Experts to support the SC to develop future sectoral scenarios -disaster risk reduction, biodiversity conservation, health, agriculture and irrigation (5 effective working days for each sector). These 4 international experts will be hired by UNDP within another budget line of NAP project (budget line 2.2.2.) and will work in close cooperation with SC. Additionally within current Terms of Reference, the SC will use climate scenarios developed by International Expert within the output 1.3. of the NAP Project according to models certified by IPCC (see Project document). /Разработать ТЗ для 4 секторальных международных экспертов, которые будут оказывать содействия СК в части разработки будущих секторальных сценариев в области сокращения рисков бедствий, сохранения биоразнообразия, здравоохранения, сельского хозяйства и ирригации (по 5 эффективных рабочих дней для каждого сектора). Данные 4 международных эксперта будут наняты ПРООН по другой бюджетной линии проекта НАП (бюджетная линия 2.2.2) и будут тесно работать с СК. В рамках данного технического задания СК будет также использовать климатические сценарии, разработанные международным экспертом по результату 1.3. проекта НАП в соответствии с моделями принятым МГЭИК (см. проектный документ).
- 1.5. Prepare an interim report within 1 month/ В течение 1 месяца подготовить промежуточный отчет.

Identifying the climate change impacts on sectors, collection and compilation of sectoral data for development of future sectoral scenario with inclusion of socio-economic forecast and vulnerability assessment of four priority sectors on national and three provincial levels:/Выявление влияния изменения климата на сектора, сбор и обобщения секторальных данных с включением социально-экономических прогнозов для разработки секторальных сценариев и оценок уязвимости по четырём приоритетным секторам на национальном и трех областном уровнях:

- 1.6. If needed, in cooperation with international experts indicated in paragraph 1.4. of current ToR and within the output 1.3. NAP project (see above) makes an overview of the current situation for sectoral scenario development and determine the stages of work depending on national and international standards. The work results of 4 experts on the development of future sectoral scenarios will be accepted by the UNDP team after verification of their work by the SC. /При необходимости, совместно с 4-мя международными экспертами, указанными в разделе 1.4 данного ТЗ и на основе результатов работы эксперта по компоненту 1.3. проекта НАП (см. выше), сделать обзор текущей ситуации для разработки секторальных сценариев и определить дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами. Результаты работ 4-х экспертов по разработке будущих секторальных сценариев будут приняты командой ПРООН после верификации их работ СК.

³ GCF- UNDP Project document <https://www.greenclimate.fund/sites/default/files/document/kyrgyzstan-nap-undp.pdf>

- 1.7. Determine models, and tools to be used for scenario development based on methods (see in TOR para 1.3., point b). Scenario development must comply with all IPCC requirements. Review methods for developing sectoral scenarios and determine the terms for scenarios development (short, medium, and long term). Determine all required input data for compilation and analysis to be collected by SC based on developed methodology./ *Разработка сценариев должна соответствовать всем требованиям МГЭИК основываясь на методах указанных в вышеуказанном пункте (см. в ТЗ параграф 1.3., пункт б) где будут определены модели, инструменты, и сроки для разработки секторальных сценариев (краткосрочный, среднесрочный и долгосрочный). На базе разработанной методологии определить необходимые входные данные для сбора и анализа СК.*
- 1.8. Make an overview of collected data from NSC and KHM by Service Company (hereinafter SC #1) working on data collection within the output 1.3. of NAP project, which can be used for activity launch./ *Сделать обзор данных по НСК и КГМ предоставленных сервисной компанией работающей по сбору данных по результату 1.3. проекта НАП (далее СК# №1), которые могут быть использованы для работы.*
- 1.9. Determine climate and sectoral indicators for scenario development how climate conditions in the future may directly or indirectly affect functioning of a particular sector, if possible including gender inclusion./ *Определить климатические и секторальные индикаторы для разработки сценариев, каким образом климатические условия в будущем могут прямо или косвенно влиять на функционирование конкретного сектора, при возможности учитывая гендерное включение.*

2. Collect sectoral data/ *Осуществить сбор секторальных данных*

- 2.1. Compile a list of interrelated climate, sectoral and social-economic data related to climate and the consequences of its changes in accordance with the recommendations of relevant international institutions (WMO, WHO, UN Office for Disaster Risk Reduction, FAO, UNEP, and etc.). The list of data should include the goals description and objectives of its application in relation to the climate scenario and socio-economic forecast development and sectoral vulnerability and risk assessments to climate change adaptation on national and three provincial levels./ *Составить список взаимосвязанных климатических, секторальных и социально-экономических данных относящиеся к климату и к последствиям его изменения согласно рекомендациям соответствующих международных институтов (ВМО, ВОЗ, Управление ООН по снижению риска бедствий, ФАО, ЮНЕП и т.д.). Перечень данных должен включать описание целей и задач их применения по отношению к построению климатических сценариев, социально-экономических прогнозов и секторальных оценок уязвимости и рисков по отношению к адаптации изменения климата на национальном и трех областном уровнях;*
- 2.2. Collect and synthesize sectoral data to develop future climate scenarios and conduct sectoral vulnerability assessments following below points/ *Собрать и обобщить секторальные данные для разработки будущих сценариев и проведения оценки секторальных уязвимостей согласно следующим пунктам:*
 - Compose the list of existing data/ *Составить перечень существующих данных;*
 - Compose the list of missing data and provide replacement options, if possible/ *Составить перечень недостающих данных и предоставить варианты замещения, по возможности;*
 - Data and information must be in electronic form for at least the last 30 years in the format and time series required by international institutions of the relevant sector. /*Данные и информация должны быть в электронном виде как минимум за 30 летний период в формате и временных рядах по требованию международных институтов по соответствующему сектору;*
 - Determine the sources of data acquisition and their volume: Kyrgyzhydromet, NSC, Satellite data (links, organizations and licenses), GIS, international institutions, sectoral agencies, etc. not only for the SC but also for furthermore usage by 4 sectors. Therefore, data sources should not be too expensive/free of charge and opensource to use in the future by government bodies. Some data from NSC and KHM will be collected by the SC #1 within the output 1.3. / *Определить источники приобретения данных и их объем: Кыргызгидромет, НСК, спутниковые данные (ссылки, организации и лицензии), ГИС, международные институты, секторальные ведомства и др. как для самой компании так и в последующем 4 -м секторам, поэтому источники данных должны быть не дорогими/бесплатными и открытыми для последующего использования государственными органами. Некоторые данные по НСК и КГМ будут собраны СК №1 по результату 1.3.*
- 2.3. Complete full sectoral data and information collection according to the above compiled list within 2.1. of current ToR/ *Осуществить полный комплект сбора секторальных данных и информации согласно выше составленному перечню в рамках 2.1 данного ТЗ.*
- 2.4. Validate with IWG and handover collected sectoral data/ *Произвести валидацию с МРГ и передачу собранных секторальных данных:*
 - Validate, analyze and verify data for further use and work with models / methods for compiling current and future scenarios and producing sectoral vulnerability assessments./ *Произвести проверку, анализ, валидацию данных и доказать полную пригодность для дальнейшего использования и работы с моделями/методами по составлению текущих и будущих сценариев и произведения секторальных оценок уязвимости;*

- The collected data requires the desired absence of the following problems/ В собранных данных желательно отсутствие нижеследующих проблем:
 - Missing components or errors in the data/Отсутствующие компоненты или ошибки в данных;
 - "Noise" in data associated with biased or incomplete observations /«Шум» в данных, связанный с предвзятыми или неполными наблюдениями;
 - Random sampling error and biases (non- representativeness) in a sample /Случайные ошибки выборки и смещения (не-репрезентативность) в выборке;
- Transfer the collected data to the NAP project team and MNRETC (Chairman IWG) in electronic form and in an appropriate format (act of acceptance) with short description of listed data/ Произвести передачу собранных данных проектной команде НАП и МПРЭТН (председатель МРГ) в электронном виде и соответствующем формате (акт приема-передачи), с краткой аннотацией списка данных.

2.5. Prepare an interim report within 3 month/ В течение 3 месяцев подготовить промежуточный отчет.

3. Conduct sectoral scenario with inclusion of socio-economic forecast development in cooperation with 4 international experts/ Совместно с 4 международными экспертами осуществить разработку секторальных сценариев с включением социально-экономических прогнозов

Based on the agreed methodology and defined methods, models and tools in paragraph 1.3. of ToR develop scenarios:/ На основе согласованной методологии и определенных методов, моделей и инструментов в пункте 1.3. ТЗ разработать сценарии:

- Scenarios should be developed on several models, methods, tools recognized by IPCC for comparison, verification and selection of the most appropriate ones. / Сценарии должны быть разработаны на основе нескольких моделей, методов, инструментов признанных МГЭИК для сравнения, верификации и выбора наиболее подходящих.
- Scenarios for coverage of the territory (country, provincial), for physical and geographical characteristics (valley, foothill and high-altitude zones) and for time frames should be determined during the agreement of the methodology/ Сценарии по охвату территории (страновой, областной), по физико-географическим характеристикам (долинная, предгорная и высотная зоны) и по временным рамкам должны быть определены во время согласования методологии.
- In the future the models, methods, tools used should be available to users of 4 sectoral agencies. Prescribe an algorithm of actions in electronic format, train government employees and transfer the documents according to following paras in ToR /В дальнейшем использованные модели, методы, инструменты должны быть доступны пользователям 4-х секторальных ведомств. Расписать алгоритм действий в электронном формате, и в следующих пунктах по ТЗ обучить сотрудников госорганов и произвести передачу документов.
- Provide a detailed description of the work done and suggestions for improvement in the future, considering all the advantages and disadvantages/ Предоставить подробное описание проделанной работы и предложения для улучшения в будущем учитывая все преимущества и недостатки.
- Models should avoid below indicated problems and other sources of uncertainties/В моделях следует избегать указанных ниже проблем и других источников неопределенности:
 - Known processes but unknown functional relationships or errors in structure of model/ Известные процессы, но неизвестные функциональные взаимосвязи или ошибки в структуре модели;
 - Known structure but unknown or erroneous values of some important parameters/ Известная структура, но неизвестные или ошибочные значения некоторых важных параметров;
 - Known historical data and model structure but reasons to believe parameters or model structure will change over time/ Известные исторические данные и структура модели, но есть основания полагать, что параметры или структура модели со временем изменятся;
 - Uncertainty regarding predictability of system or effect/ Неопределенность в отношении предсказания системы или эффекта;
 - Uncertainties introduced by approximation techniques used to solve a set of equations that characterize the model/ Неопределенности, вносимые методами аппроксимации, используемыми для решения набора уравнений характеризующих модель;
 - Ambiguously defined concepts and terminology/ Неоднозначно определенные понятия и терминология;
 - Inappropriate spatial/temporal units/ Несоответствующие пространственные / временные единицы.

4. Analyze the data for vulnerability assessment of four priority sectors based on the collected data and developed future scenarios/ Анализ данных по оценке уязвимости по четырём приоритетным секторам на основе собранных данных и разработанных сценариев на будущее

- Make an overview of the current situation for the vulnerability analysis in accordance with the agreed methodology in paragraph 1.3. of ToR/Сделать обзор текущей ситуации для оценки уязвимости и определить дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами, а также согласно согласованной методологии в пункте 1.3. ТЗ.

- Review and analyze existing collected sectoral data and scenarios that will be used to assess vulnerability. This work will be carried out in close coordination with Kyrgyzhydromet, the National Statistical Committee (NSC), 4 sectoral agencies and national / international experts work on data collection and scenario development from UNDP for the NAP project./Провести обзор и анализ существующих собранных секторальных данных и сценариев, которые будут использованы для оценки уязвимости. Данная работа будет произведена в тесной координации с Кыргызгидрометом, Национальным статистическим комитетом (НСК), 4-мя секторальными ведомствами и национальными/международными экспертами работающими по сбору данных и разработке сценариев от ПРООН по проекту НАП.
- Review and analyze capacity assessment results of the priority sectoral agencies provided by another Service Company (SC #2) and international experts within the activity 2.1. of the NAP project (see annex 1 of brief description of scope of work) related to the vulnerability assessment of the priority sectors. Also, the project concepts developed by SC #2 within the capacity assessment activity should be included in the development of sectoral adaptation plans, including the financial part, and critically evaluated by the SC finance specialist./ Провести обзор и анализ результатов оценки потенциала приоритетных секторальных агентств, предоставленных другой Сервисной компанией (СК №2) и международными экспертами в рамках мероприятия 2.1. проекта НАП (см. приложение 1 краткое содержание объема работы), имеющее отношение к оценке уязвимости приоритетных секторов. Также, проектные концепции разработанные СК №2 в рамках мероприятия по оценке потенциала, должны быть включены при разработке секторальных адаптационных планов включая финансовую часть и критически оценены финансовым специалистом СК.

5. Conduct vulnerability assessment of 4 priority sectors at national, three provincial and rayon (indicate the most vulnerable rayon of Batken province) levels based on at least following approaches/ Провести оценку уязвимости 4-х приоритетных секторов на национальном, трех областных и районном (выделить наиболее уязвимый район Баткенской области) уровнях основываясь как минимум на следующих подходах:

- Framing a vulnerability assessment/ Формулировка оценки уязвимости:
 - Geographic area- country and provincial level/ Географическая зона – страновой и областной уровень
 - Sectors of interest- Cross sectoral (Health, DRR, Agriculture and irrigation, Biodiversity conservation) on national and provincial levels/ Секторы, представляющие интерес - межотраслевые (здравоохранение, снижение риска бедствий, сельское хозяйство и ирригация, сохранение биоразнообразия) на национальном и областном уровнях
- Analyze collected data and developed climate scenario/Проанализировать собранные данные и климатические сценарии.
- Make an empirical data-based analysis to/ Сделать анализ на основе эмпирических данных с целью:
 - Deduce evidence of climate change (current, future) over baseline/ Вывести доказательства изменения климата (настоящий, будущий) по сравнению с исходным уровнем
 - Assess and document climate changes and patterns (past, current, future)/ Оценить и задокументировать изменения и закономерности климата (прошлый, настоящий, будущий)
- Identify Conceptual Framework for vulnerability assessment/ Определить концептуальную основу оценки уязвимости
 - Climate stressors (meteorological conditions, climate variability, disaster risks etc)/ Климатические стрессоры (метеорологические условия, изменчивость климата, риски стихийных бедствий и т.д.)
 - Non-climate stressors/ Situation Analysis (Economic, Social, Physical, Political, Environmental)/ Неклиматические стрессоры / ситуационный анализ (экономический, социальный, физический, политический, экологический)
- Identify each priority sector concepts to vulnerability assessment/ Определить концепции каждого приоритетного сектора для оценки уязвимости
 - Exposure/ Подверженность
 - Sensitivity (geographic and social-economic)/Чувствительность (географическая и социально-экономическая)
 - Adaptive capacity/ Адаптивная способность
- Exposure and sensitivity analysis /Проанализировать воздействия и чувствительности
 - Identification of sector responses to climate influences and determine the 'baseline' climate / sector relationship/Определить реакции сектора на климатические воздействия и «базовую» взаимосвязь климата и сектора.
 - Vulnerability/ hazard/ risks assessment sector linkages/Взаимосвязь секторов оценки уязвимости / опасностей / рисков
- Compose scenario-based sector risk/hazards projections/ Составить прогнозы рисков/опасностей секторов на основе сценариев
 - Prediction of future climate outlook/Прогноз будущего климата
 - Prediction of future hazards risks/ Прогнозирование рисков будущих опасностей
- Provide options for risks and vulnerability management/ Предоставить варианты управления рисками и уязвимостью
 - Detect sector impacts (high, medium, low) using appropriate sector impacts models/tools/ Выявить секторные воздействия (высокое, среднее, низкое) с использованием соответствующих моделей / инструментов воздействия на сектор
 - Undertake Risk and Vulnerability Assessments/ Провести оценку рисков и уязвимости

- Undertake Risk, vulnerability, and hazard mapping/ Составить карту рисков, уязвимостей и опасностей
- Assess and document economic and social impacts of hazards/ Оценить и задокументировать экономические и социальные последствия опасностей
- Assess Risk reduction and vulnerability/ Оценить снижение риска и уязвимости
- Develop country risk and vulnerability profile for priority sectors with provincial segregation/ Разработать страновой профиль рисков и уязвимостей для приоритетных секторов с сегрегацией по областям
- Develop options for adaptation and reducing risks and vulnerabilities based on developed profile/ Разработать варианты адаптации и сокращения рисков и уязвимостей основываясь на разработанный профиль
- Undertake Cost benefit analysis of climate change adaptation, climate investment solutions options for resilience building/ Провести анализ рентабельности вариантов адаптации к изменению климата, климатических инвестиций для повышения устойчивости
- Review Kyrgyzstan's priority sector geographic zones in the face of climate change/ Провести обзор географических зон приоритетных секторов Кыргызстана перед лицом меняющегося климата
- Vulnerability index (Prioritize locations or systems based on the general magnitude of vulnerability)/ Индекс уязвимости (приоритетность местоположений или систем в зависимости от общей степени уязвимости)
- Qualitative ranking- Prioritize vulnerabilities (e.g., high, medium, low)/ Качественный рейтинг - расставить приоритеты уязвимостей (н/р: высокий, средний, низкий)
- Maps (Visually convey the spatial character of vulnerability and/or exposure, sensitivity, and adaptive capacity)/ Карты (визуально передают пространственный характер уязвимости и / или подверженности, чувствительности и способности к адаптации)
- Vulnerability profile (Compare different elements of vulnerability for a single input or compare the vulnerability of different inputs)/ Профиль уязвимости (сравнить различные элементы уязвимости для одного входа или сравнить уязвимость разных входов)
- Prepare guidance on Risk and Vulnerability Assessment in English and Russian at the national and provincial levels for 4 sectors. Considering that in the future this guidance should be used by sectors and departments independently for subsequent adaptation planning. Guidance should be agreed with the IWG/ Подготовить руководство об оценке рисков и уязвимостей на национальном и областном уровнях на английском и русском языках на национальном и областном уровнях для 4 секторов, принимая во внимание в дальнейшем данное руководство должно быть использовано секторами и ведомствами самостоятельно для последующего адаптационного планирования. Руководство должно быть согласовано с МРГ.

Guidance presentation and verification (minutes of the meeting, if online-participants' screenshot). Act of acceptance signed by MNRETC and NAP project manager/ Представление и верификация руководства (протокол совещания – если он-лайн предоставить скрин шот участников). Акт -приема передачи подписанные МПРЭТН и менеджером проекта НАП.

6. Develop training modules and conduct scenario development workshops for 4 sectoral agencies and Kyrgyzhydromet staff/ Разработать учебные модули и провести семинары по построению сценариев для сотрудников 4-х секторальных ведомств и Кыргызгидромет

- The development of a training module should contain/ Разработка обучающего модуля должна содержать:
 - Objectives / Задачи;
 - Methodology / Методологию;
 - Agenda with thematic modules / программу с разбивкой на тематические модули;
 - Handouts and training materials / раздаточный и обучающий материал;
 - Expected results / ожидаемые результаты.

After conducting the training final module, the company will develop a final report including analysis of post training reflection, conclusions and recommendations for further trainings. The module with all handouts and training materials should be provided in both printed and electronic versions (Flashdisk) in the Russian language /По завершению семинара, компания должна предоставить финальный отчет содержащую анализ результатов тренинга, заключение и рекомендации для будущих тренингов. Модуль с обучающим материалом должен быть предоставлен в распечатанном и электронном видах (на флеш-карте) на русском языке

- Training modules of the workshops should be developed for all 4 priority sectors agreed by responsible person from each Ministry (hereinafter RP)/ Учебные модули семинаров должны быть разработаны для всех 4-х приоритетных секторов и согласованы с ответственным должностным лицом от каждого министерства (далее ОДЛ):
 - 4 (two-day) sectoral scenario development training modules/ 4 (двухдневных) учебных модуля по построению секторальных сценариев
- Determine the quantity and approve the list of personnel from 4 priority agencies and Kyrgyzhydromet to participate in the workshops (Total number up to 25 people). The agenda and list participants confirm by the order of the relevant ministries and agencies./

Определить количество и утвердить список сотрудников от 4-х приоритетных ведомств и Кыргызгидромета для участия на семинарах (Общее количество до 25 человек). Повестка и список участников тренинга утвердить приказом соответствующих министерств и ведомств.

- Conduct 4 (two-day) workshops on scenario development based on developed training modules and approved list of participants. Workshops should be held on the basis of the Ministries with full logistics. For each workshop the SC needs to organize catering (see Table 1 for more information), provide learning materials, and handouts for distribution./ Провести 4 (двухдневных) семинара на основе разработанных учебных модулей по построению сценариев согласно утвержденного списка участников. Семинары будут проведены на базе Министерств с полным обеспечением логистики. На каждый семинар СК необходимо организовать питание, предоставить обучающие и раздаточные материалы (детальную информацию см. в Таблице 1).

7. Develop training modules and conduct workshops on vulnerability assessment for the 4 priority sector agencies and three provinces staff:
/Разработать учебные модули и провести семинары по оценке уязвимости для сотрудников 4-х секторальных ведомств и трех областей:

- Development of training module should contain/ Разработка обучающего модуля должна содержать:
 - Objectives / Задачи;
 - Methodology / Методологию;
 - Agenda with thematic modules / Программу с разбивкой на тематические модули;
 - Handouts and training materials / Раздаточный и обучающий материал;
 - Expected results / Ожидаемые результаты.

After conducting the training final module, the company will develop a final report including analysis of post training reflection, conclusions and recommendations for further trainings. The module with all handouts and training materials should be provided in both printed and electronic versions (Flashdisk) in the Russian language./ По завершению семинара, компания должна предоставить финальный отчет содержащий анализ результатов тренинга, заключение и рекомендации для будущих тренингов. Модуль с обучающим материалом должен быть предоставлен в распечатанном и электронном видах (на флеш карте) на русском языке.

- Training modules should be developed for 4 priority sectors and agreed by RP from each Ministry/ Учебные модули семинаров должны быть разработаны для всех 4-х приоритетных секторов и согласованы ОДЛ от каждого министерства
 - 4 (two-day) vulnerability assessment training modules/4 (двухдневных) учебных модуля по оценке уязвимостей
- Identify quantity and approve the list of participants from 4 priority sector agencies to participate in workshop (total quantity of participants up to 20 personnel) and participants from three provinces connect on-line. The list participants confirm by the order of the relevant ministries and agencies./ Определить количество и утвердить список сотрудников от 4-х приоритетных ведомств для участия на семинарах (общее количество 20 человек) и участников с трех областей присоединить он-лайн. Список участников тренинга утвердить приказом соответствующих министерств и ведомств.
- Conduct 4 (two-day) workshops on vulnerability assessment for 4 priority sector agencies representatives. Workshops should be held on the basis of the Ministries with full logistics. For each workshop the SC needs to organize catering provide learning materials, and handouts for distribution (see Table 1 for more information). The agenda and list of participants confirmed by the order of the relevant ministries and agencies./ Провести 4 (двухдневных) семинара по оценке уязвимостей для сотрудников 4-х секторальных ведомств. Семинары будут проведены на базе Министерств с полным обеспечением логистики. На каждый семинар СК необходимо организовать питание, предоставить обучающие и раздаточные материалы (детальную информацию см. в Таблице 1). Повестка и список участников тренинга утверждается приказом соответствующих министерств и ведомств.

Through a process involving stakeholder consultation workshops and outreach activities consistent with the stakeholder engagement plan developed in 1.1, the key sector agencies should analyse and prioritize the vulnerabilities, and generate and prioritize adaptation options./ В течение процесса, включающего проведение консультационных семинаров с участием заинтересованных сторон и информационно-пропагандистских мероприятий в соответствии с планом взаимодействия с заинтересованными сторонами, разработанным в рамках Конечного результата 1.1. ключевые отраслевые учреждения должны будут выполнять анализ и определять приоритетность выявленных уязвимостей, а также разрабатывать и определять приоритетность вариантов адаптации.

- Provide report analyzing knowledge uptake and application based on pre- and post-assessments and longitudinal tracking techniques on conducted sector vulnerability assessment workshops/ Предоставить отчет о проведенных семинарах по оценке уязвимости сектора, анализирующими усвоение и применение знаний на основе до- и после оценок и методов продолжительного отслеживания

8. Develop 4 sectoral adaptation plans / Составить 4 отраслевых адаптационных плана

- Analyze the level vulnerabilities and finalize criteria/method on adaptation plans development/ Проанализировать уровень уязвимости и доработать критерии/методику по составлению адаптационных планов.
Developed criteria and method on development of adaptation plans should be based on vulnerability assessment of 4 priority sectors at national and provincial levels, wherein should consist of and not limited to: Cost Effectiveness Analysis (CEA), Multi-Criterion Analysis (MCA), Cost-Benefit-Analysis (CBA) / Разработанные критерии и методика по составлению адаптационных планов должна основываться на оценке уязвимости 4 приоритетных секторов на национальном и областном уровнях, при этом должна состоять, но не ограничиваться следующими разделами: Анализ соотношения затрат и эффективности (АСЭЭ), многокритериальный анализ (МКА), анализ преимуществ и недостатков (АПН).

- Compose a full agenda for following two events/Составить полную программу для следующих двух мероприятий:

- Conduct 8-one-day stakeholder consultation activities to support vulnerability analysis and adaptation options, prioritization at the sectoral level./Провести 8-однодневных консультаций с заинтересованными сторонами для поддержки анализа уязвимости, вариантов адаптации и определения приоритетов на секторальном уровне:
 - ✓ Identify quantity and approve the list of participants to participate in consultations (total quantity of participants up to 20 personnel). The agenda and list of participants confirm by the order of the relevant ministries and agencies./ Определить количество и утвердить список персонала для участия на консультациях (Общее количество до 20 человек). Программа и список участников тренинга утвердить приказом соответствующих министерств и ведомств.
 - ✓ The consultations should be conducted on the basis of Ministries in Bishkek city using the developed program and approved list of participants. **The total number of consultations is 8.** For each consultation the SC needs to provide catering (see Table 1 for more information) and handouts/ Консультации будут проведены на базе Министерств в городе Бишкек с полным обеспечением логистики на основе разработанных программ и утвержденных списков участников. **Итого: 8 консультаций.** На каждую консультацию СК необходимо организовать питание, предоставить обучающие и раздаточные материалы (детальную информацию см. в Таблице 1).
- Conduct 3x 2-day province-level stakeholder consultation workshops to analyze vulnerabilities and generate and prioritize adaptation options/ Провести 3-двухдневные консультативные семинары для заинтересованных сторон на областном уровне для анализа уязвимостей, разработки и определения приоритетов вариантов адаптации:
 - ✓ Identify quantity and approve the list of participants to participate in consultations (total quantity of participants up to 21 personnel). The agenda and list participants is confirmed by the order of the relevant ministries and agencies./ Определить количество и утвердить список сотрудников для участия на консультациях (Общее количество 21 человек). Программа и список участников тренинга утверждается приказом соответствующих министерств и ведомств
 - ✓ The consultations should be conducted at Hotel in Osh city using the developed program and approved list of participants. For each consultation the SC needs to provide catering and handouts (see Table 1 for more information) / Консультации провести в отеле в городе Ош с полным обеспечением логистики на основе разработанных программ и утвержденных списков участников. На каждую консультацию СК необходимо организовать питание, предоставить обучающие и раздаточные материалы (детальную информацию см. в Таблице 1)

- Analyze vulnerabilities and generate adaptation options based on developed criteria/methodologies and conducted consultations at national and provincial levels (for Batken province from vulnerability analyze to determine the adaptation option for one rayon/Проанализировать уязвимости и разработать варианты адаптации на основе разработанных критериев/методик и проведенных консультаций на национальном и областном уровнях (для Баткенской области из анализа уязвимости определить вариант адаптации для одного района)

- The SC will compile and develop sectoral adaptation plans based on the conducted vulnerability assessment and draft adaptation plans for 4 sectors in NDC 2021. The process of compiling the plans will include a period for review and comment and procedures to ensure that all stakeholders are in. Using but not limited the following national approaches:/ Основываясь на проведенной оценке уязвимости и примерных проектов планов адаптации по 4 секторам в ОНУВ 2021 СК должна составить и разработать 4 отраслевых планов адаптации. Процесс составления планов будет включать период рассмотрения и комментариев, обеспечивающие участие всех заинтересованных сторон. Используя, но не ограничиваясь следующими национальными подходами:

- General regulations/Общие положения
- Working group. Preparation for the development of strategic documents/Рабочая группа. Подготовка к разработке стратегических документов
- Work organization strategies in the formation of strategic documents/ Стадии организации работ при формировании стратегических документов
- Information materials usage/ Использование информационных материалов
- Structure of strategic documents' sections / Структура разделов стратегических документов
- General requirements for strategy/Общие требования к стратегии
- Strategy document development stages/ Этапы разработки стратегического документа

..1. Goal setting/ Постановка цели

..2. Analysis and evaluation of current development trends/ Анализ и оценка текущих тенденций развития

- ..3. Development model choice/Выбор модели развития
- ..4. Priority directions/ Приоритетные направления
- ..5. Task setting/Постановка задач
- ..6. Activities/measures/tools/mechanisms-Policy measures/ Действия/меры/инструменты/механизмы -Политика мер
- ..7. Expected results/Ожидаемые результаты
- ..8. Challenge and risk assessment/ Оценка вызовов и рисков
- ..9. Finance resources evaluation/ Оценка финансовых ресурсов
- ..10. Formation of indicators for monitoring and evaluating the progress of implementation/ Формирование индикаторов мониторинга и оценки прогресса реализации

• Financing plans for the implementation of strategic documents/Финансирование планов реализации стратегических документов
The sectoral adaptation plans should follow the methodology for strategic planning of sustainable development approved by the order of the Ministry of Economy of the Kyrgyz Republic dated August 30, 2018 No. 1./ Секторальные адаптационные планы должны быть разработаны в соответствии с методологией по стратегическому планированию устойчивого развития, утвержденной приказом Министерства Экономики Кыргызской Республики от 30 августа 2018 года №1.

11. The SC will compile and develop adaptation plans for Osh, Jalal-Abad and Batken provinces and for 1 most vulnerable rayon of Batken province.

The process of compiling the plans will include a period for review and comment and procedures to ensure that all stakeholders are in. Using but not limited the following national approaches:/ СК должна разработать планы адаптации к изменению климата для Ошской, Жалал-Абадской, Баткенской областей и 1 наиболее уязвимого района Баткенской области. Процесс составления планов будет включать период рассмотрения и комментариев, а также процедуры, обеспечивающие участие всех заинтересованных сторон. Используя, но не ограничиваясь следующими национальными подходами:

- General assessment of the current situation in the field of adaptation to climate change at the provincial level /Общая оценка текущей ситуации в сфере адаптации к изменению климата на уровне области
- Analysis of vulnerability and risks from expected climate change at the provincial level /Анализ уязвимости и рисков от ожидаемого изменения климата на уровне области
- Goals and Objectives of the Climate Change Adaptation Plan/ Основные цели и задачи плана адаптации к изменению климата
- Priority directions/ Приоритетные направления
- Expected results /Ожидаемые результаты
- Expected results /Детальный план адаптации к изменению климата на уровне области
 - ..1. Activities/measures/tools/mechanisms-Policy measures/ Действия/меры/инструменты/механизмы - Политика мер
 - ..2. Expected results/Ожидаемые результаты
 - ..3. Key participants/ Ключевые участники процесса
 - ..4. Finance resources/ Финансирование
 - ..5. Formation of indicators for monitoring and evaluating the progress of plan implementation/ Формирование индикаторов мониторинга и оценки процесса реализации адаптационного плана

12. Develop workshop agenda and conduct stakeholder workshops on compiling and validation sectoral NAP plans/Разработать программу семинара и провести семинары для заинтересованных сторон по компиляции и валидации секторальных планов НАП

- Development of workshop module should contain/Разработка программы семинара должна содержать:
 - Objectives / Задачи;
 - Methodology / Методологию;
 - Agenda with thematic modules / Программу с разбивкой на тематические модули;
 - Handouts and training materials / Раздаточный и обучающий материал;
 - Expected results / Ожидаемые результаты.

After conducting the workshop final module, the company should develop a final report including analysis of post workshop reflection, conclusions and recommendations for further workshops./ По завершению семинара, компания должна предоставить финальный отчет содержащую анализ результатов семинара, заключение и рекомендации для будущих семинаров.

- Workshop agenda developed for stakeholders to validate sectoral NAP plans should be agreed by RP/ Программы семинаров разработанные для заинтересованных сторон по валидации планов НАП должны быть согласованы ОДЛ .
 - 4 (two-day) sectoral stakeholder workshops to validate sectoral NAP plans / 4 (двухдневных) семинара для заинтересованных сторон по валидации планов НАП
- Identify quantity and approve the list of participants from stakeholders to participate in workshop (total quantity of participants up to 20 personnel). The agenda and list participants is confirmed by the order of the relevant ministries and agencies./ Определить количество и утвердить список персонала от заинтересованных сторон для участия на семинарах (Общее количество 20 человек). Программа и список участников тренинга утверждается приказом соответствующих министерств и ведомств.

- Conduct 4 (two-day) workshops on compiling and validation sectoral NAP plans for stakeholders. Workshops should be held on the basis of the Ministries with full logistics. For each workshop the SC needs to organize catering provide learning materials, and handouts for distribution (see Table 1 for more information)/ Провести 4 (двухдневных) семинара по компиляции и валидации секторальных планов НАП. Семинары будут проведены на базе Министерств с полным обеспечением логистики. На каждый семинар СК необходимо организовать питание, предоставить обучающие и раздаточные материалы (детальную информацию см. в Таблице 1).

13. The final versions of the 4 sectoral adaptation plans should be validated and agreed by the IWG during the workshops. Final versions of trainings materials have to be transfer by act of acceptance to relevant government bodies/ Финальные версии 4-х секторальных адаптационных планов должны пройти валидацию и согласованы МРГ во время семинаров. Финальные версии тренинговых материалов должны быть переданы по акту приема передачи в соответствующие ведомства.

14. Prepare the final report/ Подготовить финальный отчет.

! For all meetings conducted in an offline mode the SC will ensure to take the necessary measures to protect their own staff, and staff of government agencies and ministries against possible risks of COVID 19 in the performance of the contract (e.g. by keeping a social distance and using the right PPE equipment: non-medical masks, nonsterile disposable gloves and hand sanitizers)./Для всех встреч проводимых в режиме офлайн СК необходимо обеспечить принятие необходимых мер по защите собственных сотрудников, а также сотрудников государственных учреждений и министерств от возможных рисков КОВИД 19 при выполнении контракта (например, путем соблюдения социальной дистанции и использования подходящего СИЗ: немедицинские маски, нестерильных одноразовых перчаток и дезинфицирующих средств для рук).

Summary table # 1/ Сводная таблица № 1

Summary of workshops to be conducted within current ToR/ Краткое резюме семинаров, которые должны быть проведены в рамках данного ТЗ								
	Event description/Описание мероприятия	Total number of Participants/Общее количество участников	Coffee break/Кофе-брейк	Lunch, Dinner/Обед, ужин	Place/Место	Accommodation/Проживание Transportation/Транспорт	Handouts/Раздаточные материалы	Covid-19 protective measures, PPE/Меры защиты от Covid-19, СИЗы
1	4x 2-day Climate scenario development workshops (Total 8 days) / 4-двухдневных семинара по построению сценариев (Итого 8 дней) *Participants from three provinces will be connected online/Участники с трех областей будут подключены онлайн	Up to 25/ До 25	4*2= 8	4*2=8 lunches/обеда	Ministries building, Bishkek city/ Здание министерств, г. Бишкек	N/A / Не применимо	Yes/Да	Yes/Да
2	4x 2-day vulnerability assessment workshops for priority sector agencies (Total 8 days)/4-двухдневных семинара по оценке уязвимости для приоритетных секторальных агентств; (Итого 8 дней)	Up to 20 Off-line /До 20 офф-лайн Up to 10 Online /До 10 онлайн	4*2= 8	4*2=8 lunches/обеда	Ministries building, Bishkek city/ Здание министерств, г. Бишкек	N/A / Не применимо	Yes/Да	Yes/Да
3	8x 1-day stakeholder consultation activities to support vulnerability analysis and adaptation options, prioritization at the sectoral level/8-однодневных консультационных	Up to 20/До 20	8*1=8	N/A / Не применимо	Ministries building, Bishkek city/ Здание	N/A / Не применимо	Yes/Да	Yes/Да

	мероприятий с заинтересованными сторонами для поддержки анализа уязвимости и вариантов адаптации, определения приоритетов на отраслевом уровне				министерс тв, г. Бишкек			
4	4x 2-day sectoral stakeholder workshops to validate sectoral NAP plans (Total 8 days)/4-двухдневных отраслевых семинара для заинтересованных сторон для утверждения отраслевых планов НАП (Итого 8 дней)	Up to 20/До 20	4*2= 8	4*2=8 lunches/обеда	Ministries building, Bishkek city/ Здание министерс тв, г. Бишкек	N/A / Не применимо	Yes/Да	Yes/Да
5	Conduct 3x 2-day oblast-level stakeholder consultation workshops to analyze vulnerabilities and generate and prioritize adaptation options (Total 6 days)/ 3-двухдневные консультативные семинары заинтересованных сторон на областном уровне для анализа уязвимостей и разработки и определения приоритетов вариантов адаптации (Итого 6 дней)	Up to 21/До 21	3*2= 6	3*2=6 lunches/обеда 3*1=3 dinners/ужина	Conference hall in hotel in Osh city / Конференц-зал в отеле в города Ош	3*1=3 nights/суток Accommodation with breakfast. Standard room / Проживание с завтраком. Номер стандарт (Organize transport for participants from Osh, Jalal-Abad, Batken regions/ организовать транспорт для участников из Ошской, Джалал-Абадской, Баткенской области)	Yes/Да	Yes/Да

DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ

PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
1st interim narrative report on implemented activities, including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен первый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: On sector level (Outcome 2)/Секторальный уровень (Результат 2) Prepared and approved detailed work plan with a schedule and distribution of roles for the implementation of activities/ Разработан подробный рабочий план с графиком и распределением ролей для реализации мероприятий;	Within 1 month after contract signing/ В течении одного месяца после подписания контракта	Total 10 % (7% from Outcome 2 3% from Outcome 3)

- Methodology developed and agreed with IWG that must include but not be limited to (minutes of taken decisions attached): a) method on data compilation b) method on sectoral scenario development c) method on sectoral vulnerability assessment d) method on analysis and development of adaptation options e) method on development of sectoral adaptation plans / Разработана и согласован с МРГ методология, которая включает но не ограничивается (приложен протокол принятых решений): а) методикой по сбору данных, б) методикой разработки секторальных сценариев, в) методикой оценки уязвимости секторов, г) методикой анализа и разработки вариантов адаптации, д) методикой разработки отраслевых адаптационных планов, ж) методикой разработки адаптационных планов на областном уровне - ToRs for 4 Sectoral International Experts to support the SC to develop future scenarios developed/ Разработаны ТЗ для 4 секторальных международных экспертов для содействия СК по разработке будущих сценариев; <i>On provincial level (Outcome 3)/Областной уровень (Результат 3)</i> - Methodology developed and agreed with IWG that must include but not be limited to (minutes of taken decisions attached): a) method on vulnerability assessment at provincial level, b) method on development of adaptation plans on provincial level./ Разработана и согласована с МРГ методология которая должна включать, но не ограничиваться: а) методикой оценки уязвимости на областном уровне, б) методикой разработки адаптационных планов на областном уровне.		
2nd interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /Второй промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: <i>On sector level (Outcome 2)/Секторальный уровень (Результат 2)</i> - Overview of the current situation for sectoral scenario development made and the stages of work depending on national and international standards determined/ Обзор текущей ситуации для разработки секторальных сценариев сделан и дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами определены - Overview of collected data from NSC and KHM by Service Company (SC1) made/ Сделан обзор собранных данных от НСК и КГМ сервисной компанией (СК1) - Climate and sectoral indicators for scenario development determined/ Определены климатические и секторальные индикаторы для разработки сценариев List of interrelated climate and sectoral data compiled/ Составлен перечень взаимосвязанных климатических и секторальных данных - Sectoral data to develop future climate scenarios and to conduct sectoral vulnerability assessments collected and synthesized/Секторальные данные для разработки будущих сценариев и произведения оценок секторальных уязвимостей собраны и обобщены - Full collection of sectoral data and information according to the compiled list completed./ Осуществлен полный комплект сбора секторальных данных и информации согласно составленному перечню - Data validated, analyzed and verified for further use and work with models /methods for compiling current and future scenarios and producing sectoral vulnerability assessments./ Произведена проверка, анализ, валидация данных и доказана полная пригодность для дальнейшего использования и работы моделями/методами по составлению текущих и будущих сценариев и произведения секторальных оценок уязвимости - The collected sectoral data handed over and validated with IWG/ Произведена валидация с МРГ и передача собранных секторальных данных председателю <i>On province level (Outcome 3)/Областной уровень (Результат 3)</i> - Overview of the current situation for sectoral scenario development for 3 province made and the stages of work depending on national and international standards determined/ Обзор текущей ситуации для разработки секторальных сценариев для 3 областей сделан и дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами определены - Overview of collected data on province from NSC and KHM by Service Company (SC1) made/ Сделан обзор собранных данных для 3 областей от НСК и КГМ сервисной компанией (СК1)	Within 2 months after contract signing/ В течении двух месяцев после подписания контракта	Total 20% (15 % from Outcome 2 5% from Outcome 3)

- Climate and sectoral indicators for scenario development on province level determined/ Определены климатические и секторальные индикаторы для разработки сценариев на областном уровне - List of interrelated climate and sectoral data on province level compiled/ Составлен перечень взаимосвязанных климатических и секторальных данных на областном уровне - Sectoral data to develop future climate scenarios and to conduct sectoral vulnerability assessments on province level collected and synthesized/ Список секторальных данных для разработки будущих сценариев и произведения оценок секторальных уязвимостей на областном уровне собран и обобщен - Full collection of sectoral data and information according to the compiled list completed./ Осуществлен полный комплект сбора секторальных данных и информации согласно составленному перечню - Data validated, analyzed and verified for further use and work with models /methods for compiling current and future scenarios and producing sectoral vulnerability assessments on province level./ Произведена проверка, анализ, валидация данных и доказана полная пригодность для дальнейшего использования и работы моделями/методами по составлению текущих и будущих сценариев и произведения секторальных оценок уязвимости на областном уровне - The collected data handed over to IWG chair and validated by IWG/ Произведена валидация с МРГ и передача собранных данных председателю МРГ		
3rd interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /Третий промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: On sector level (Outcome 2) /Секторальный уровень (Результат 2) - Based on the agreed methodology and defined methods, models and tools in paragraph 1.3. scenarios developed:/ На основе согласованной методологии и определенных методов, моделей и инструментов в пункте 1.3. разработаны сценарии - Detailed description of scenario development work and suggestions for improvement in the future, considering all the advantages and disadvantages provided/Предоставлено подробное описание проделанной работы по разработке сценариев и предложения для улучшения в будущем учитывая все преимущества и недостатки - An overview of the current situation for the vulnerability analysis made and the next steps of work in accordance with national and international standards determined/ Сделан обзор текущей ситуации для оценки уязвимости и определены дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами - Methods, models and tools to be used for vulnerability assessment defined and agreed by IWG/ Определены методы, модели и инструменты используемые для оценки уязвимости и согласованы МРГ - Capacity assessment results of the priority sectoral agencies provided by another Service Company(SC 2) and international experts within the framework of the NAP project related to the vulnerability assessment of the priority sectors reviewed and analyzed/ Проведен обзор и анализ результатов оценки потенциала приоритетных секторальных агентств, предоставленных другой Сервисной компанией (СК 2) и международными экспертами в рамках проекта НАП, имеющее отношение к оценке уязвимости приоритетных секторов. - Vulnerability assessment of 4 priority sectors following listed approaches and requirements conducted. Vulnerability assessment documents agreed and delivered in Russian language, publication in Russian and English languages/Проведена оценка уязвимости 4-х приоритетных секторов, основываясь на указанных подходах и требованиях. Документы по оценке уязвимости согласованы и представлены на русском языке, публикацию на русском и английском языках. - Training modules developed and workshops conducted /Разработаны учебные модули и проведены семинары: 4 (two-day) workshops on scenario development/ 4-двухдневных тренинга по разработке сценариев 4 (two-day) vulnerability assessment workshops/ 4 (двухдневных) семинара по оценке уязвимостей On province level (Outcome 3) /Областной уровень (Результат 3)	Within 5 months after contract signing/ В течении 5 месяцев после подписания контракта	Total 25 % (20% from Outcome 2 5% from Outcome 3)

Vulnerability assessment for 3 province and 1 most vulnerable rayon of Batken province following listed approaches and requirements conducted. Vulnerability assessment documents at provincial and rayon level agreed and delivered in Russian language, publication in Russian and English languages / Проведена оценка уязвимости 3 областей и 1 наиболее уязвимого района Баткенской области основываясь на указанных подходах и требованиях. Документы по оценке уязвимости на областном и районном уровне представлены на русском языке, публикацию на русском и английском языках. - Annexes/ Приложения - Minutes, list of participants, agenda of conducted workshops and meetings/Протоколы, список участников, повестки проведенных семинаров и совещаний.		
4th interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /Четвертый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: On province level (Outcome 3) /Областном уровне (Результат 3) - Provincial and 1 rayon level vulnerabilities analyzed and criteria/methodologies on adaptation plans development finalized / Проанализированы уязвимости на областном и 1 районном уровне и доработаны критерии/методология по составлению адаптационных планов. 3x 2-day province-level stakeholder consultation workshops agenda developed and workshop to analyze vulnerabilities and generate and prioritize adaptation options conducted/ Разработана программа и проведены 3-двухдневных консультативных семинара заинтересованных сторон на областном уровне для анализа уязвимостей и разработки и определения приоритетов вариантов адаптации - Adaptation plans for Osh, Jalal-Abad, Batken provinces developed. Developed sectoral adaptation plans provide in electronic and paper versions in Russian language, publication should be provided in Russian and English languages./ Планы адаптации для Ошской, Жалал-Абадской и Баткенской областей разработаны. Разработанные отраслевые адаптационные планы предоставить в электронном и бумажном варианте на русском языке, публикацию предоставить на русском и английском языках. - Annexes/ Приложения Minutes, list of participants, agenda of conducted workshops and meetings/Протоколы, список участников, повестки проведенных семинаров и совещаний.	Within 6 months after contract signing/ В течении 6 месяцев после подписания контракта	Total 15 % (15% from Outcome 3)
5th interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /Пятый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: On sector level (Outcome 2) /Секторальный уровень (Результат 2) - National and provincial level vulnerabilities analyzed and criteria/methodologies on adaptation plans development finalized / Проанализированы уязвимости на национальном уровне и доработаны критерии/методологии по составлению адаптационных планов - Full agenda for 8-one-day stakeholder consultation activities to support vulnerability analysis and adaptation options, prioritization at the sectoral level composed/ Составлена полная программа для 8-однодневных консультаций с заинтересованными сторонами для поддержки анализа уязвимости и вариантов адаптации, определение приоритетов на секторальном уровне 8-one-day stakeholder consultation activities to support vulnerability analysis and adaptation options, prioritization at the sectoral level conducted/Проведены 8-однодневных консультаций с заинтересованными сторонами для поддержки анализа уязвимости и вариантов адаптации, определение приоритетов на секторальном уровне - Sectoral adaptation plans compiled and developed. Developed sectoral adaptation plans provide in electronic and paper versions in Russian language, publication should be provided in Russian and English languages. /Составлены и разработаны отраслевые планы адаптации. Разработанные отраслевые адаптационные планы предоставить в электронном и бумажном варианте на русском языке, публикацию предоставить на русском и английском языках. 4 (two-day) workshop agenda developed and stakeholder workshops on compiling and validation sectoral NAP plans conducted/Разработана программа для 4-двухдневных семинаров и проведены семинары для заинтересованных сторон по компиляции и валидации секторальных планов НАП. - Annexes/ Приложения Minutes, list of participants, agenda of conducted workshops and meetings/Протоколы, список участников, повестки проведенных семинаров и совещаний. Final report/ Финальный отчет.	Within 8 months after contract signing/ В течении 8 месяцев после подписания контракта	Total 30 % (26% from Outcome 2 4% from Outcome 3)

The company must provide an analytical report with practical results in all areas described in the ToR / Компания должна предоставить аналитический отчет с практическими результатами по всем направлениям, описанным в ТЗ		
REPORTING REQUIREMENTS / ТРЕБОВАНИЯ ПО ОТЧЕТНОСТИ		
The Certifying Officer of this assignment from UNDP is the Climate Change Policy Analyst/CC and DRM Team Leader and NAP Project Manager / Удостоверяющим должностным лицом этого задания является Советник по вопросам изменения климата/Руководитель направления по Изменению климата и ЧС и Менеджер проекта NAP. The Contractor will report monthly on regular basis to the NAP project manager to ensure that the tasks are carried out in accordance with the schedule. / Подрядчик будет регулярно каждый месяц отчитываться перед менеджером проекта НАП, чтобы обеспечить выполнение заданий в соответствии с графиком работы. The documents developed under this Terms of Reference will be owned by UNDP and will be available to other stakeholders only in consultation with UNDP, they will not be shared until they are officially published. / Документы, разработанные в рамках данного технического задания являются собственностью ПРООН и будут доступны для других заинтересованных сторон только по согласованию с ПРООН, они не подлежат общему пользованию до тех пор, пока не будут официально опубликованы. The Contractor shall be solely liable for the accuracy and reliability of the data provided, links to sources of information used / Подрядчик несет исключительную ответственность за точность и достоверность предоставляемых данных, ссылки на источники информации, которые были использованы All reports should be provided in both printed and electronic versions in Russian and English languages, with the detailed description of the fulfilled tasks, according to the present Terms of Reference, and the direct contribution of the Contractor. Analytical documents, reports and notes developed by experts should be attached to a report as annexes, which will serve as a justification for payment / Все отчеты должны предоставляться как в печатном, так и в электронном виде на русском и английском языках с подробным описанием выполненных задач в соответствии с настоящим Техническим заданием, а также при непосредственном участии Исполнителя. Аналитические документы, отчеты и записки, разработанные экспертами, должны прилагаться к отчетам в виде приложений, которые будут служить основанием для выплаты.		
TERMS OF PAYMENT / УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ		
Payments will be made according to the payment schedule presented in the Table "Deliverables", based on the submission and approval of relevant reports and documents. The Contractor must provide reports describing all actions taken during the implementation of the Terms of Reference in the required format to the NAP project manager. Upon completion of the work, the Contractor must submit the final report to the programme manager for approval, upon which a final payment will be made. / Платежи будут осуществляться в соответствии со схемой оплаты, представленной в Таблице «Ожидаемые результаты», основываясь на предоставлении и утверждении соответствующих отчетов и документов. Подрядчик должен предоставить отчеты, описывающие все действия, предпринятые в ходе реализации Технического задания, в требуемом формате, соответствующему координатору проекта. После завершения работы подрядчик должен представить заключительный отчет на утверждение руководителю проекта, на основании чего будет произведен заключительный платеж Within 30 days upon UNDP's acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice. / В течение 30 дней после принятия ПРООН указанных услуг и получения счета-фактуры. For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment. / Для местных подрядчиков в Кыргызстане ПРООН производит оплату в кыргызских сом на основе действующего операционного обменного курса ООН на месяц платежа. The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: / Преобладающий операционный обменный курс ООН доступен для общественности по следующей ссылке: https://treasury.un.org/operationalrates/ / Type of payment: bank transfer. / Тип оплаты: безналичный расчет.		
PROPOSED METHODOLOGY, APPROACH AND IMPLEMENTATION PLAN / ПРЕДЛАГАЕМАЯ МЕТОДОЛОГИЯ ПОДХОД И ПЛАН РЕАЛИЗАЦИИ		
- The proposed methodology and approach contains concept and vision of the organization of the whole process of assignment (proposed activities) including the mechanism of work with components; / Предлагаемая методология и подход содержит: концепцию и видение организации всего процесса задания (предлагаемых мероприятий), включая механизм работы с компонентами; - The proposed approach includes the reporting requirements and quality assurance mechanisms that will be put in place; / Предложенный подход включает требования по отчетности и внедренные механизмы обеспечения качества; - The proposed approach includes weekly and/or monthly detailed calendar plan of actions to implement all activities within this TOR in line with the expected duration of the contract. / Предложенный подход включает понедельный и/или месячный детальный календарный план по реализации всех мероприятий в рамках ТЗ соответствующим временным рамкам ожидаемого контракта.		
QUALIFICATION REQUIREMENTS FOR TECHNICAL EVALUATION / КВАЛИФИКАЦИОННЫЕ ТРЕБОВАНИЯ ДЛЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ОЦЕНКИ		

- A copy of legal registration certificate /Agreement on the forming of Joint Venture, Consortium or Association (if applicable) (enclose a copy); / Предоставить копию Свидетельства о регистрации в уполномоченных органах/Свидетельство о регистрации юридического лица от соответствующего органа / Соглашение юридических лиц о создании Совместного предприятия, Консорциума или Ассоциации (если применимо) (приложить копию);
- Minimum 3 years of experience in conducting data analysis on environmental protection and/or climate change issues (attach the description of contracts with indicating period of performance);/ Минимум 3 года опыта работы в проведении анализа данных по вопросам охраны окружающей среды и/или изменения климата (приложить описание контрактов с указанием сроков исполнения);
- Experience in implementation of minimum 1 contract on vulnerability assessment to climate change and/or development of adaptation strategies or plans or methodologies within following priority sectors-DRM or health or biodiversity conservation or agriculture and irrigation (attach the description of the contracts/assignments with contact details of the client.) / Опыт реализации минимум 1 контракта по оценке уязвимости к изменению климата и/или разработка адаптационных стратегий и/или планов или/и методологий в одной из приоритетных отраслей - управление бедствиями и чрезвычайными ситуациями или здравоохранение или сохранение биоразнообразия или сельское хозяйство и ирригация (приложить описание контрактов с контактными данными заказчика);
- Experience in developing of minimum 1 training material or programs in climate change area (if possible, attach the document or provide a list and descriptions of the developed papers). / Опыт в разработке минимум 1 тренингового материала или программ в области изменения климата (если возможно приложить документ или предоставить список и описание разработанных документов);
- CV of the personnel indicating education and experience in accordance with the requirements (enclose CVs and diplomas of the mentioned specialists) / Резюме штата, указывающее образование и опыт согласно требованиям (приложить резюме и дипломы указанных специалистов).

QUALIFICATIONS OF KEY PERSONNEL / КВАЛИФИКАЦИЯ КЛЮЧЕВОГО ПЕРСОНАЛА

Availability of the following key expert: / Наличие следующих ключевых экспертов:

1. Team leader/ Руководитель команды

(One sectoral expert can combine this position/ один из секторальных экспертов может совмещать эту позицию)

- Master's degree or equivalent in natural and/or social sciences; / Степень магистра или эквивалент в области естественных и/или социальных наук;
- Professional experience in the area of sustainable development and/or climate resilient and/or integrated natural resources management or planning at national and/or international levels/ Профессиональный опыт в области устойчивого развития и/или климатической устойчивости и/или комплексного планирования и/или управления природными ресурсами на национальном и/или международном уровне.
- Experience in the development of national and/or sectoral and/or provincial strategic assessment and development documents/ Опыт в сфере разработки национальных и/или отраслевых и/или региональных стратегических документов оценки и развития;
- Minimum 3 years of experience as a coordinator and/or manager and/or expert team leader / Минимум 3 года опыта работы в качестве координатора и/или менеджера и/или руководителя групп экспертов.
- Fluency in Russian and English languages / Свободное владение русским и английским языком.

2. Expert on agriculture and irrigation / Эксперт по сельскому хозяйству и ирригации

- Bachelor degree or higher in natural and/or social and/or agriculture sciences;/ Степень бакалавра или выше в области естественных и/или социальных и/или сельскохозяйственных наук;
- Minimum 5 years of professional experience in the field of water resources management and/or agricultural sector development in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience);/Минимум 5 лет опыта работы в области управления водными ресурсами и/или в сфере развития сельского хозяйства в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы);
- Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the water and/or agriculture sector/ Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в области водного и/или сельскохозяйственного сектора;
- Language skills: fluency in Russia / Языковые навыки: свободное владение русским языком.

3. Expert on emergency and disasters / Эксперт по чрезвычайным ситуациям и бедствиям

- Bachelor degree or higher in natural and/or geosciences sciences / Степень бакалавра или выше в области естественных и/или геофизических наук;
- Minimum 5 years of professional experience in the field of emergency and disasters management and/or climate resilient in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience) / Минимум 5 лет опыта работы в области управлении чрезвычайными ситуациями и бедствиями и/или устойчивости к изменению климата в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы);

- Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the emergency and disasters / Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в области чрезвычайных ситуации и стихийных бедствий;
- Language skills: fluency in Russian / Языковые навыки: свободное владение русским.

4. Expert on healthcare sector / Эксперт по вопросам здравоохранения

- Bachelor degree or higher in Medicine / Степень бакалавра или выше в области медицины;
- Minimum 5 years of professional experience in the field of public healthcare in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience) / Минимум 5 лет опыта работы в области развития сектора общественного здравоохранения в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы);
- Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the healthcare/ Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в сфере здравоохранения;
- Language skills: fluency in Russian / Языковые навыки: свободное владение русским языком.

5. Expert on biodiversity conservation/ Эксперт по сохранению биоразнообразия

- Bachelor degree or higher in natural sciences / Степень бакалавра или выше в области естественных наук;
- Minimum 5 years of professional experience in the forestry and/or biodiversity management in Kyrgyz Republic (provide detailed CV indicating relevant working experience) / Минимум 5 лет опыта работы в области развития биоразнообразия и/или лесного хозяйства в Кыргызской Республике (предоставить подробное резюме с указанием соответствующего опыта работы);
- Experience in the development of training materials or programs and conducting workshops related to the forestry and/or biodiversity/ Опыт разработки тренинговых материалов или программ и проведения семинаров в области биоразнообразия и/или лесного хозяйства ;
- Language skills: fluency in Russian / Языковые навыки: свободное владение русским.

The Service Provider may engage additional experts, based on the experience of developing and implementation of similar information campaign activities / Поставщик услуг может привлечь дополнительных экспертов, на основе опыта разработки и реализации подобных мероприятий.

Note: UNDP reserves the right to check the qualifications of the proposed experts / Примечание: ПРООН оставляет за собой право проверять квалификацию предлагаемых экспертов.

UNDP CONTRIBUTION / ВКЛАД ПРООН

UNDP will provide the Contractor with the following, needed for effective and timely implementation of the assignment / ПРООН предоставит Подрядчику следующее, необходимое для эффективного и своевременного выполнения задания:

- Project related documentation / Проектная документация, относящаяся к проекту;
- Adaptation plans (developed during 2011-2016), NDC reports and developed adaptation plans for 4 sectors (2021)/ Ранее разработанные секторальные адаптационные планы (разработанные в период 2011-2016 гг.), отчеты ОНУВ и разработанные планы по адаптации касающихся 4 секторов (2021 г.);
- Contact details of stakeholders / Контактные данные заинтересованных сторон;
- Corporate forms and templates / Корпоративные формы и форматы.

Приложение 1 /Annex 1

Изначальные требования, которые будут включены в оценку потенциала/ Initial requirements to be included in reviews

- 1.1. Organization - Assess the regulatory framework for climate change adaptation policy, the functional mandates of government agencies, coordination arrangements, and the technical capacity to support climate change adaptation policy:/ Организация- оценка нормативно-правовой базы в области политики адаптации к изменению климата, функциональные полномочия государственных органов, механизмы координации и технический потенциал для поддержки политики в области адаптации к изменению климата:
 - 1.1.1. Regulatory framework/Нормативно-правовая база
 - 1.1.2. Functional mandates/ Функциональный мандат
 - 1.1.3. Government coordination/ Координация усилий со стороны Правительства
 - 1.1.4. Technical capacity/Технический потенциал
- 1.2. Planning – Systems evaluation for climate change adaptation risk and vulnerability assessments, strategies, and plans and the regulatory framework for the climate change adaptation planning and policy process:/ Планирование- Оценка системы, стратегии и планов оценки рисков и уязвимости к адаптации изменения климата, а также нормативно-правовой базы для процесса планирования и разработки политики в области адаптации изменения климата:
 - 1.2.1. Short-term, Medium-term, and Long-term strategies/Краткосрочная, среднесрочная и долгосрочная стратегии
 - 1.2.2. Risk and vulnerability/ Риск и уязвимость
 - 1.2.3. Development Planning/ Планирование развития
 - 1.2.4. Monitoring reporting and verification/ Мониторинг отчетности и верификации
- 1.3. Province governments and state-owned enterprises- Examines the treatment of climate change in the interprovincial system and in the management of state-owned enterprises, the capacity of province governments, and incentives for climate action/ Областные органы власти и государственные предприятия- Исследование подхода к изменению климата в межобластной системе и в управлении государственными предприятиями, возможности областных органов власти и стимулы для действий в области климата:
 - 1.3.1. Functional Assignment, coordination and capacity/ Функциональное назначение, координация и потенциал
 - 1.3.2. Strategic planning / Стратегическое планирование
 - 1.3.3. Province climate finance, in close cooperation with local budgetary specialist of SC/ Областное климатическое финансирование, в тесной координации с местным бюджетным специалистом СК
 - 1.3.4. State-owned enterprises/ Государственные предприятия
- 1.4. Accountability- Transparency review and stakeholder engagement mechanisms for civil society, the private sector, and other stakeholders and the roles of expert advisory and oversight institutions/ Подотчетность- механизмы обзора прозрачности и взаимодействия с заинтересованными сторонами для гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон, а также роли экспертных консультативных и надзорных учреждений:
 - 1.4.1. Access to climate information/ Доступ к климатической информации
access, quality, management, use, research/ доступ, качество, управление, использование, исследование
 - 1.4.2. Stakeholder engagement/ Взаимодействие с заинтересованными сторонами
 - 1.4.3. Independent expert advice/ Независимая консультация эксперта
 - 1.4.4. Legislative body/ Законодательный орган
 - 1.4.5. Audit, in close cooperation with local budgetary specialist of SC/ Аудит, в тесной координации с местным бюджетным специалистом СК
 - 1.4.6. Judicial review/ Юридический обзор
- 1.5. Review the current climate finance landscape and institutional involvements mechanisms/ Обзор текущего горизонта климатического финансирования и механизмов институционального участия;
- 1.6. Public, private , international finance -Integration considerations of climate strategies, plans, and policies in fiscal and public/private/international donor financial management practices and the mobilization of resources for climate change adaptation action:/ Государственное, частное, международное финансирование- Рассмотрение интеграций климатических стратегий, планов и политик в практику управления бюджетными и государственными/частными/международными финансами и мобилизацию ресурсов для действий по адаптации с изменением климата:
 - 1.6.1. Public/private/international financial management/ Управление государственными/частными/международными финансами
 - 1.6.2. Public/private/international investment and asset management/ Государственные/частные/международные инвестиции и управление активами
 - 1.6.3. Public/private/international procurement/ Государственные/частные/международные закупки
 - 1.6.4. Climate Finance/ Климатическое финансирование
 - 1.6.5. Audit/ Аудит
- 1.7. Planning – Systems evaluation for climate change adaptation risk and vulnerability assessments, strategies, and plans and the regulatory framework for the climate change adaptation planning and budget process:/ Планирование- Оценка системы, стратегии и планов оценки рисков и уязвимости к адаптации изменения климата, а также нормативно-правовой базы для процесса планирования бюджета в области адаптации изменения климата:
 - 1.7.1. Short-term, Medium-term, and Long-term strategies/Краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные стратегии

- 1.7.2. Risk and vulnerability/ [Риск и уязвимость](#)
- 1.7.3. Development Planning/ [Планирование развития](#)
- 1.7.4. Monitoring reporting and verification/ [Мониторинг отчетности и верификации](#)

Section 6: Returnable Bidding Forms / Checklist / Раздел 6: Формы заявок, подлежащие возврату/ Контрольный лист

This form serves as a checklist for preparation of your Proposal. Please complete the Returnable Bidding Forms in accordance with the instructions in the forms and return them as part of your Bid submission. No alteration to format of forms shall be permitted and no substitution shall be accepted / Данная форма служит контрольным листом при подготовке вашей заявки. Просьба заполнить формы заявок, подлежащие возврату, в соответствии с инструкциями формы и вернуть их в рамках вашей заявки. Внесение изменений в формат форм запрещено, замена форм недопустима.

Before submitting your Proposal, please ensure compliance with the Proposal Submission instructions of the BDS 22. / Перед подачей своей заявки просим убедиться в соблюдении инструкций к подаче заявки в ФЗ 22.

Technical Proposal: / Техническая заявка:

Have you duly completed all the Returnable Bidding Forms? / Вы надлежащим образом заполнили все формы заявок, подлежащие подаче?	
▪ Form A/Форма A: Technical Proposal Submission Form/Форма подачи технической заявки	☒
▪ Form B/Форма B: Bidder Information Form/Форма информации об участнике	☒
▪ Form C/Форма C: Joint Venture/Consortium/ Association Information Form/Форма данных о совместном предприятии/консорциуме/ ассоциации	☒
▪ Form D/Форма D: Qualification Form/Квалификационная форма	☒
▪ Form E/Форма E: Format of Technical Proposal/Формат технической заявки	☒
Have you provided the required documents to establish compliance with the evaluation criteria in Section 4 and 5? / Вы предоставили необходимые документы в соответствии с критериями оценки в Разделе 4 и 5?	☒

Financial Proposal: / Финансовая заявка:

(Must be encrypted with a password)/ Должен быть зашифрован паролем

▪ Form F: Financial Proposal Submission Form /Форма подачи финансовой заявки	☒
▪ Form G: Financial Proposal Form /Формат финансовой заявки	☒

FORM A: TECHNICAL PROPOSAL SUBMISSION FORM / ФОРМА А: ФОРМА ПОДАЧИ ТЕХНИЧЕСКОЙ ЗАЯВКИ

Name of Bidder/ Название участника:	[Insert Name of Bidder/Вставить название участника]	Date:	Select date
RFP reference: / ссылка на ЗП:	RFP 2022-015: Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels/2022-015: Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях		

We, the undersigned, offer to provide services in accordance with your Invitation to tender No. RFP 2022-015: Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels and our Proposal. We hereby submit our Proposal, which includes the Technical and Financial Proposal submitted separately. / Мы, нижеподписавшиеся, предлагаем предоставить услуги, в соответствии с вашим Приглашением к участию в тендере № ЗПП 2022-015: Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях и нашей технической заявкой. Настоящим мы подаем наше предложение, которая включает настоящую техническую и финансовую заявку, представленные отдельно.

We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees, including any JV/Consortium /Association members or subcontractors or suppliers for any part of the contract/ Мы настоящим заявляем, что наша фирма, ее аффилированные компании или дочерние компании или сотрудники, в том числе члены СП/консорциума/ассоциации или субподрядчики или поставщики в любой части контракта:

- a) is not under procurement prohibition by the United Nations, including but not limited to prohibitions derived from the Compendium of United Nations Security Council Sanctions Lists/ не числятся среди организаций, закупки у которых запрещены ООН, в том числе в соответствии с санкционными списками Совета безопасности ООН;
- b) have not been suspended, debarred, sanctioned or otherwise identified as ineligible by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization/ не были отстранены, лишены права, или иным образом идентифицированы как неправомочные любой из Организаций системы ООН или Группы Всемирного банка, или любой другой международной организацией;
- c) have no conflict of interest in accordance with Instruction to Bidders Clause 4/не имеют конфликта интересов в соответствии с пунктом 4 инструкции для участников;
- d) do not employ, or anticipate employing, any person(s) who is, or has been a UN staff member within the last year, if said UN staff member has or had prior professional dealings with our firm in his/her capacity as UN staff member within the last three years of service with the UN (in accordance with UN post-employment restrictions published in ST/SGB/2006/15)/ не имеют среди сотрудников или не собираются нанимать лиц, которые являются или являлись сотрудниками ООН в прошлом году, если указанный сотрудник ООН имеет или имел ранее деловые отношения с нашей фирмой будучи сотрудником ООН в последние три года службы в ООН (в соответствии с ограничениями по занятости бывших сотрудников ООН, опубликованные в ST/SGB/2006/15);
- e) have not declared bankruptcy, are not involved in bankruptcy or receivership proceedings, and there is no judgment or pending legal action against them that could impair their operations in the foreseeable future/не объявили о банкротстве, не участвуют в судопроизводстве по делам несостоятельных должников или принудительном ликвидационном производстве, а также в отношении них отсутствует судебное решение или текущий судебный процесс, которые могли бы нарушить их деятельность в обозримом будущем;
- f) undertake not to engage in proscribed practices, including but not limited to corruption, fraud, coercion, collusion, obstruction, or any other unethical practice, with the UN or any other party, and to conduct business in a manner that averts any financial, operational, reputational or other undue risk to the UN and we embrace the principles of the United Nations Supplier Code of Conduct and adhere to the principles of the United Nations Global Compact/обязуются не участвовать в запрещенной практике, в том числе коррупции, мошенничестве, принуждении, пособничестве, воспрепятствовании, или любых других недобросовестных действиях при работе с ООН или другой стороной, и вести деятельность таким образом, чтобы предотвратить создание финансового, операционного, репутационного или другого неоправданного риска для ООН, и мы принимаем принципы кодекса поведения поставщика ООН и соблюдаем принципы Глобального договора ООН.

We declare that all the information and statements made in this Proposal are true and we accept that any misinterpretation or misrepresentation contained in this Proposal may lead to our disqualification and/or sanctioning by the UNDP. / Мы заявляем о том, что вся информация и заявления, сделанные в настоящей заявке, являются достоверными, и мы соглашаемся с тем, что любое ошибочное толкование или недостоверная информация, содержащиеся в данной заявке, могут привести к нашей дисквалификации и/или санкциям со стороны ПРООН.

We offer to provide services in conformity with the Bidding documents, including the UNDP General Conditions of Contract and in accordance with the Terms of Reference. / Мы предлагаем предоставить услуги в соответствии с тендерной документацией, включая Общие условия контракта ПРООН и в соответствии с Техническим заданием.

Our Proposal shall be valid and remain binding upon us for the period specified in the Bid Data Sheet. / Наша заявка действует и остается обязательной для нас в течение срока, указанного в Форме заявки.

We understand and recognize that you are not bound to accept any Proposal you receive. / Мы понимаем и признаем, что вы не обязаны принимать любую полученную заявку.

I, the undersigned, certify that I am duly authorized by _____ [Insert Name of Bidder] to sign this Proposal and bind it should UNDP accept this Proposal. /Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что являюсь уполномоченным лицом _____ [вставить название участника] с правом подписать настоящую заявку и связать участника обязательством в случае, если ПРООН примет настоящую заявку.

Name/ФИО: _____

Title/Должность: _____

Date/Дата: _____

Signature/Подпись: _____

[Stamp with official stamp of the Bidder/Официальная печать участника]

FORM B: BIDDER INFORMATION FORM/ ФОРМА В: ФОРМА ИНФОРМАЦИИ ОБ УЧАСТНИКЕ

Legal name of Bidder/Юридическое название участника	
Legal address/Юридический адрес	
Year of registration/Год регистрации	
Bidder's Authorized Representative Information/Данные об уполномоченном представителе участника	Name and Title/ФИО и должность: Telephone numbers/Телефоны: Email/Электронная почта:
Are you a UNGM registered vendor? / Вы зарегистрированный поставщик UNGM?	☐ Yes/Да ☐ No/Нет If yes, [insert UGNM vendor number] /Если да, [вставить номер поставщика UGNM]
Are you a UNDP vendor? / Вы поставщик ПРООН?	☐ Yes/Да ☐ No/Нет If yes, [insert UNDP vendor number] /Если да, [вставить номер поставщика ПРООН]
Countries of operation/ Страны, в которых осуществляется деятельность	
No. of full-time employees/ Количество штатных сотрудников	
Is your company a member of the UN Global Compact / Ваша компания является членом Глобального договора ООН?	
Contact person that UNDP may contact for requests for clarifications during Bidevaluation/ Контактное лицо, с которым может связаться ПРООН по поводу запроса на разъяснение во время оценки заявки	Name and Title/ФИО и должность: Telephone numbers/Телефоны: Email/Электронная почта:
Please attach the following documents/Просим приложить следующие документы:	✓ Company Profile, which should <u>not</u> exceed fifteen (15) pages, including printed brochures and product catalogues relevant to the goods/services being procured / Профиль компании с объемом <u>не</u> более пятнадцати (15) страниц, включая печатные брошюры и каталоги продуктов, относящиеся к товарам/услугам, закупку которых планируется осуществить; ✓ Provide a copy of legal registration certificate issued by the authorizes body / Предоставить копию Свидетельства о регистрации в уполномоченных органах; ✓ Methodology and Timeliness/Методология и временные рамки; ✓ Documents confirming relevant professional experience of an Offeror / Документы, подтверждающие соответствующий профессиональный опыт участника торгов ✓ Detailed methodology and tools, which will be used for implementation of the tasks within TOR / Описание методологических подходов и инструментов, которые будут использованы для реализации задач в рамках ТЗ; ✓ Curriculum vitae and copies of diploma of specialists who will be involved in completing the services / Резюме и копии дипломов квалифицированного персонала; ✓ List of completed projects/contracts in areas specifies in TOR with client's contact details and profile of company/ список выполненных проектов/контрактов по направлениям, требуемым согласно ТЗ и профиль компании ✓ Copies of the Latest Financial Statements (Income Statement and Balance Sheet) audited as per country regulation or validated by tax authorities for the past 3 years (2019–2021) / Копии последних финансовых отчетов (отчет о прибылях и убытках и балансовый отчет), проверенные аудиторами или включая отметки налоговых органов за последние 3 года (2019 - 2021 годы); ✓ Absence of current debts in the relevant tax authorities / Отсутствие участника торгов текущих задолженностей в соответствующих налоговых органах.

FORM C: JOINT VENTURE/CONSORTIUM/ASSOCIATION INFORMATION FORM/ФОРМА С: ФОРМА ДАННЫХ О СОВМЕСТНОМ ПРЕДПРИЯТИИ/КОНСОРЦИУМЕ/АССОЦИАЦИИ

Name of Bidder / Название участника:	[Insert Name of Bidder/Вставить название участника]	Date/ Дата:	Select date/Выбрать дату
RFP reference / ЗП №:	RFP 2022-015: Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels/2022-015: Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях		

To be completed and returned with your Proposal if the Proposal is submitted as a Joint Venture/Consortium/Association. / Подлежит заполнению и возврату вместе с вашей заявкой, если заявка подана от имени Совместного предприятия/консорциума/ассоциации.

No/ №	Name of Partner and contact information/ Название партнера и контактная информация (address, telephone numbers, fax numbers, e-mail address/адрес, телефоны, факсы, электронная почта)	Proposed proportion of responsibilities (in %) and type of goods and/or services to be performed / Предлагаемая доля ответственности (в %) и тип товаров и/или услуг, подлежащих выполнению
1	[Complete/Заполнить]	[Complete/Заполнить]
2	[Complete/Заполнить]	[Complete/Заполнить]
3	[Complete/Заполнить]	[Complete/Заполнить]

Name of leading partner / Название ведущего партнера (with authority to bind the JV, Consortium, Association during the RFP process and, in the event a Contract is awarded, during contract execution) / (обладающего правом связывать совместное предприятие, консорциум, ассоциацию обязательствами в процессе обработки запроса предложений и, в случае присуждения контракта, в период исполнения контракта)	[Complete] / [Заполните]
--	--------------------------

We have attached a copy of the below referenced document signed by every partner, which details the likely legal structure of and the confirmation of joint and severable liability of the members of the said joint venture/Мы прилагаем копию следующего документа, подписанного каждым партнером, в котором подробно описана возможная юридическая структура и подтверждение солидарной ответственности членов указанного совместного предприятия:

- ☐ Letter of intent to form a joint venture/Заявление о намерении образовать совместное предприятие **OR/ЛИБО**
- ☐ JV/Consortium/Association agreement/Соглашение об образовании СП/консорциума/ассоциации

We hereby confirm that if the contract is awarded, all parties of the Joint Venture/Consortium/Association shall be jointly and severally liable to UNDP for the fulfillment of the provisions of the Contract. / Настоящим мы подтверждаем, что в случае заключения контракта все стороны Совместного предприятия/ консорциума/ ассоциации понесут солидарную ответственность перед ПРООН за выполнение условий контракта.

Name of partner/ Название партнера:

Signature/Подпись: _____

Date/Дата: _____

Name of partner/ Название партнера:

Signature/Подпись: _____

Date/Дата: _____

Name of partner/ Название партнера

Signature/Подпись: _____

Date/Дата: _____

Name of partner/ Название партнера:

Signature/Подпись: _____

Date/Дата: _____

FORM D: QUALIFICATION FORM/ ФОРМА D: ФОРМА КВАЛИФИКАЦИИ

Name of Bidder / Название участника тендера:	[Insert Name of Bidder] / [Укажите название участника тендера]	Date / Дата:	Select date / Выберите дату
RFP reference / Справочный номер ЗП:	RFP 2022-015: Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels/2022-015: Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях		

If JV/Consortium/Association, to be completed by each partner. / В случае СП/консорциума/ассоциации, форма подлежит заполнению каждым из партнеров.

History of Non- Performing Contracts/ История невыполненных контрактов

☐ Non-performing contracts did not occur during the last 3 years / Невыполненные контракты отсутствуют за последние 3 года			
☐ Contract(s) not performed in the last 3 years/Контракт(ы), не выполненные за последние 3 года			
Year/Год	Non- performed portion of contract/ Невыполненная часть контракта	Contract Identification/ Название контракта	Total Contract Amount /Общая сумма контракта (current value in US\$/текущая стоимость в долл. США)
		Name of Client/Название клиента: Address of Client/Адрес клиента: Reason(s) for non-performance/ Причина(ы) невыполнения:	

Litigation History/История судебных разбирательств (including pending litigation/в том числе незаконченные разбирательства)

☐ No litigation history for the last 3 years/ История судебных разбирательств за последние 3 года отсутствует			
☐ Litigation History as indicated below/ История судебных разбирательств указана ниже			
Year of dispute /Год разбирате льства	Amount in dispute/ Сумма иска (in US\$/в долл. США)	Contract Identification/ Название контракта	Total Contract Amount/Общая сумма контракта (current value in US\$/текущая стоимость в долл. США)
		Name of Client/Название клиента: Address of Client/Адрес клиента: Matter in dispute/Предмет разбирательства:Party who initiated the dispute/Сторона, инициировавшая разбирательство: Status of dispute/Статус судебного разбирательства: Party awarded if resolved/Выигравшая сторона, если судебное решение уже вынесено:	

Previous Relevant Experience /Предыдущий соответствующий опыт

Please list only previous similar assignments successfully completed in the last 7 years. / Просим перечислить только аналогичные задания, успешно завершённые за последние 7 года.

List only those assignments for which the Bidder was legally contracted or sub-contracted by the Client as a company or was one of the Consortium/JV partners. Assignments completed by the Bidder’s individual experts working privately or through other firms cannot be claimed as the relevant experience of the Bidder, or that of the Bidder’s partners or sub-consultants, but can be claimed by the Experts themselves in their CVs. The Bidder should be prepared to substantiate the claimed experience by presenting copies of relevant documents and references if so requested by UNDP / Укажите только те задачи, для выполнения которых участник тендера был официально привлечен Клиентом в качестве компании-подрядчика или субподрядчика, или выступал в качестве одного из партнеров в рамках консорциума/совместного предприятия. Задачи, выполненные отдельными специалистами участника тендера, работающими в частном порядке или через другие фирмы, не могут быть заявлены в качестве соответствующего опыта участника, или

партнеров или суб-консультантов участника, но могут быть заявлены самими специалистами в их резюме. Участник тендера должен быть готов обосновать заявленный опыт, представив копии соответствующих документов и контактные данные лиц, способных подтвердить указанный опыт, если ПРООН сделает соответствующий запрос.

Project name & Country of Assignment / Название проекта и страна выполнения задачи	Client & Reference Contact Details / Контактные данные клиента и лиц, способных подтвердить заявленный опыт	Contract Value / Сумма контракта	Period of activity and status / Срок осуществления деятельности и статус	Types of activities undertaken / Виды осуществляемой деятельности

Bidders may also attach their own Project Data Sheets with more details for assignments above / Участники тендера также могут приложить собственные документы с информацией о проекте с указанием большего числа деталей в отношении выполнения указанных выше задач.

☐ Attached are the Statements of Satisfactory Performance from the Top 3 (three) Clients or more / К документу прилагаются заявления об успешном выполнении проектов, представленные тремя (3) основными клиентами или большим числом клиентов.

Financial Standing / Финансовое положение

Annual Turnover for the last 3 years (2019–2021) / Среднегодовой оборот за последние 3 года (2019-2021)

Year / Год

USD / долларов США

Year / Год

USD / долларов США

Year / Год

USD / долларов США

Latest Credit Rating (if any), indicate the source / Последний кредитный рейтинг (если имеется), укажите источник

Financial information (in US\$ equivalent) / Финансовая информация (эквивалентная сумма в долларах США)	Historic information for the last 3 years / Информация о прошлых периодах за последние 3 года		
	Year 1/Год 1	Year 2/Год 2	Year 3/Год 3
	Information from Balance Sheet/Данные из бухгалтерского баланса		
Total Assets (TA)/Итого активов			
Total Liabilities (TL)/Общая задолженность			
Current Assets (CA)/Текущие активы			
Current Liabilities (CL)/Текущая задолженность			
	Information from Income Statement/Данные из отчета о прибылях и убытках		
Total / Gross Revenue (TR)/Совокупный доход/Валовый доход			
Profits Before Taxes (PBT)/Прибыль до уплаты налогов			
Net Profit /Чистая прибыль			
Current Ratio/Коэффициент текущей ликвидности			

☒ Attached are copies of the audited financial statements (balance sheets, including all related notes, and income statements) for the years required above complying with the following condition/Прилагаемые копии проверенной финансовой отчетности (баланс, включая все сопроводительные примечания, и отчеты о прибылях и убытках) за вышеуказанные годы, соответствующие следующим требованиям:

- a)
- Must reflect the financial situation of the Bidder or party to a JV, and not sister or parent companies;/Должны отражать

ATTENTION: THE PRESENT TRANSLATION OF THE DOCUMENT FROM ENGLISH INTO RUSSIAN IS UNOFFICIAL
ВНИМАНИЕ: НАСТОЯЩИЙ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С АНГЛИЙСКОГО НА РУССКИЙ ЯЗЫК ЯВЛЯЕТСЯ НЕОФИЦИАЛЬНЫМ

- финансовое состояние участника или стороны СП, а не родственных или материнских компаний;
- b) Historic financial statements must be audited by a certified public accountant/Финансовая отчетность за прошлые годы должна быть проверена дипломированным бухгалтером;
 - c) Historic financial statements must correspond to accounting periods already completed and audited. No statements for partial periods shall be accepted. /Финансовая отчетность за прошлые годы должна соответствовать уже завершившимся и проверенным учетным периодам. Отчеты за неполные периоды не принимаются.

Form E: Format of Technical Proposal / Форма Е: Формат технического предложения

Name of Bidder / Название участника тендера:	[Insert Name of Bidder] / [Укажите название участника тендера]	Date / Дата:	Select date / Выберите дату
RFP reference / Справочный номер ЗП:	RFP 2022-015: Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels/2022-015: Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях		

The Bidder's proposal should be organized to follow this format of Technical Proposal. Where the bidder is presented with a requirement or asked to use a specific approach, the bidder must not only state its acceptance, but also describe how it intends to comply with the requirements. Where a descriptive response is requested, failure to provide the same will be viewed as non-responsive. / Предложение участника тендера должно быть организовано в соответствии с форматом этого технического предложения. Если к участнику тендера предъявляется требование, или ему предлагается использовать особый подход, он должен не только заявить о своем согласии, но и описать, как он намерен выполнить предъявленное ему требование. Если требуется дать описательный ответ, непредоставление такого ответа будет рассматриваться как отсутствие ответа.

SECTION 1: Bidder's qualification, capacity and expertise / РАЗДЕЛ 1: Квалификация, потенциал и знания участника тендера

- 1.1 Brief description of the organization, including the year and country of incorporation, and types of activities undertaken / Краткое описание организации, включая год и страну регистрации, а также виды осуществляемой деятельности.
- 1.2 General organizational capability which is likely to affect implementation: management structure, financial stability and project financing capacity, project management controls, extent to which any work would be subcontracted (if so, provide details). / Общие организационные возможности, которые могут повлиять на выполнение задачи: структура управления, финансовая стабильность и потенциал финансирования проекта, средства управления проектом, объем работ, которые будут переданы в субподряд (если предполагается привлекать субподрядчиков, укажите больше деталей).
- 1.3 Relevance of specialized knowledge and experience on similar engagements done in the region/country. / Актуальность специализированных знаний и опыта по аналогичным проектам, выполненным в регионе/стране.
- 1.4 Quality assurance procedures and risk mitigation measures. / Процедуры обеспечения качества и меры по снижению рисков.
- 1.5 Organization's commitment to sustainability. / Стремление организации к устойчивому развитию.
- 1.6 Bidder's qualification, capacity and expertise as per TOR requirements / Квалификация, потенциал и знания участника тендера в соответствии с требованиями ТЗ.

SECTION 2: Proposed Methodology, Approach and Implementation Plan / РАЗДЕЛ 2: Предлагаемая методология, подход и план реализации

This section should demonstrate the bidder's responsiveness to the TOR by identifying the specific components proposed, addressing the requirements, providing a detailed description of the essential performance characteristics proposed and demonstrating how the proposed approach and methodology meets or exceeds the requirements. All important aspects should be addressed in sufficient detail and different components of the project should be adequately weighted relative to one another. / Этот раздел позволит определить степень соблюдения участником тендера положений технического задания путем определения предложенных конкретных компонентов, удовлетворения требований, предоставления подробного описания предложенных основных эксплуатационных характеристик и демонстрации того, как предлагаемый подход и методология обеспечивают соответствие или превышение требований. Все важные аспекты должны быть рассмотрены достаточно подробно, а различные компоненты проекта должны быть требуемым образом взвешены друг относительно друга.

- 2.1 A detailed description of the approach and methodology for how the Bidder will achieve the Terms of Reference of the project, keeping in mind the appropriateness to local conditions and project environment. Details how the different service elements shall be organized, controlled and delivered. / Подробное описание подхода и методологии того, как участник планирует выполнить техническое задание проекта, учитывая при этом соответствие местным условиям и условиям проекта. Подробное описание того, как различные элементы обслуживания должны быть организованы, как они должны контролироваться и осуществляться.
- 2.2 The methodology shall also include details of the Bidder's internal technical and quality assurance review mechanisms. / Методология также должна включать в себя подробную информацию о механизмах проверки технического обеспечения и обеспечения качества, используемых участником тендера.
- 2.3 Explain whether any work would be subcontracted, to whom, how much percentage of the work, the rationale for such, and the roles of the proposed sub-contractors and how everyone will function as a team. / Объяснение того, будет ли какая-либо работа передана в субподряд; если да, то кому, какой процент работы будет передан, обоснование такой передачи, роли предлагаемых субподрядчиков, а также то, как будет осуществляться взаимодействие между всеми членами команды.
- 2.4 Description of available performance monitoring and evaluation mechanisms and tools; how they shall be adopted and used for a specific requirement. / Описание доступных механизмов и инструментов мониторинга и оценки эффективности работы; и то, как они должны быть внедрены и как их следует использовать для выполнения конкретного требования.
- 2.5 Implementation plan including a Gantt Chart or Project Schedule indicating the detailed sequence of activities that will be undertaken and their corresponding timing. / План реализации, включая диаграмму Ганта или график проекта с указанием подробной последовательности действий, которые будут предприняты, и соответствующих сроков осуществления таких действий.

- 2.6 Demonstrate how you plan to integrate sustainability measures in the execution of the contract. / Демонстрация того, как Вы планируете интегрировать меры по обеспечению устойчивости в процесс исполнения контракта.
- 2.7 Any other comments or information regarding the project approach and methodology that will be adopted. / Любые другие замечания или информация относительно подхода и методологии реализации проекта, которая будет использоваться.

SECTION 2A: Bidder's Comments and Suggestions on the Terms of Reference / РАЗДЕЛ 2А: Замечания и предложения участника тендера в отношении технического задания

Provide comments and suggestions on the Terms of Reference, or additional services that will be rendered beyond the requirements of the TOR, if any. / Предоставьте свои замечания и предложения по техническому заданию или дополнительным услугам, которые будут оказаны сверх требований технического задания в случае, если планируется оказание таких услуг.

Other Information pertaining to our Quotation are as follows : / Другая информация, касающаяся нашего Предложения:	Your Responses / Ваш ответ		
	Yes, we will comply / Да, мы выполним	No, we cannot comply / Нет, мы не выполним	If you cannot comply, pls. indicate counter proposal / Если Вы не можете выполнить, дайте встречное предложение
Confirmation of requirements set in TOR / Подтверждение условий ТЗ			
Expected duration of work / Планируемая длительность работ Within 8 months from the date of contract signing; / В течение 8 месяцев с момента подписания контракта;			
Payment Terms / Условия оплаты Please refer to the Terms of Reference, section "Final Deliverables" (Annex 1) / Пожалуйста обратитесь к техническому заданию, раздел "Ожидаемые результаты" (Приложение 1) ✓ Within 30 days upon UNDP's acceptance of the services delivered as specified and receipt of invoice / В течение 30 дней после приема ПРООН оказанных услуг и выставления счета; ✓ For local contractors in Kyrgyzstan UNDP shall effect payment in Kyrgyz Som based on the prevailing UN operational rate of exchange on the month of payment / Для местных поставщиков Кыргызстана ПРООН будет производить оплату в Кыргызских сомах, используя при этом обменный курс ООН на момент оплаты; ✓ The prevailing UN operational rate of exchange is available for public from the following link: https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php / Обменный курс ПРООН в свободном доступе имеется на ссылке: https://treasury.un.org/operationalrates/OperationalRates.php			
Currency of Proposal / Валюта предложения United States Dollars (US\$) / Доллары США			
Value Added Tax on Price Proposal / НДС по финансовому предложению prices must be exclusive of VAT / цены не должны включать НДС Prices should be indicated without VAT with consideration of a letter of the Ministry of Economy and Commerce of the Kyrgyz Republic # 28-2/1882 dd. 28.02.2022 with regard to the international organizations and projects enjoying preferential taxation in 2022 in the Kyrgyz Republic / Цены должны быть указаны без НДС с учетом письма Министерства экономики и коммерции Кыргызской Республики № 28- 2/1882 dd. 28.02.2022 в отношении международных организаций и проектов, пользующихся правом льготного налогообложения на 2022 год в Кыргызской Республике. Offers with prices provided not in line with the Ministry of Economy and commerce 's letter as indicated above are subject to rejection for further evaluation / Предложения, в которых цены предоставлены не в соответствии с вышеуказанным письмом Министерства экономики и коммерции не будут допущены к последующей оценке.			

Validity Period of Proposals / <u>Срок действия предложения</u> 120 days / <u>120 дней</u>			
Liquidated Damages / <u>Договорная неустойка</u> 0.5% of contract value for every day of delay, up to a maximum duration of calendar 20 calendar days. Thereafter, the contract may be terminated/ <u>0, 5% от суммы контракта за каждый день просрочки максимальной длительностью до 20 календарных дней. После этого действие контракта может быть прекращено</u>			
Proposer's confirmation that: / <u>Подтверждение Участника о том, что:</u> 1. It has no any controlling partner, director or shareholder in common with other Proposer under this RFP process; or / <u>Он не имеет общего контролирующего партнера, директора или акционера с другим Участником в рамках данного тендерного процесса; или</u> 2. It does/did not receive any direct or indirect subsidy from the other/s Proposer under this RFP process; or / <u>Он не получает или получал прямую или непрямую субсидию от другого Участника данного тендерного процесса; или;</u> 3. Its legal representative does not represent other Proposer(s) for purposes of this RFP; or / <u>Для целей настоящего ЗП юридический представитель Участника не представляет интересы другого Участника данного тендерного процесса; или;</u> 4. It has no a relationship with other Proposer(s) under this PRF process, directly or through common third parties, that puts in a position to have access to information about, or influence on the Proposal of, another Proposer regarding this RFP process; / <u>Он не имеет взаимоотношений с другими Участником(ами) данного тендерного процесса напрямую или через общие третьи стороны, которые позволяют доступ к информации о предложении или возможности повлиять на предложение другого участника в отношении данного процесса ЗП;</u> 5. It is not a subcontractor to any other Proposer under this RFP process and any of proposed subcontractors do not submit another Proposal under its name as a lead Proposer; or / <u>Он не является субподрядчиком другого Участника данного тендерного процесса и предложенный(ые) субподрядчик(и) не подает(ют) отдельное предложение под своим именем в качестве ведущего заявителя; или</u> Proposed experts to be in the team do not participate in other Proposals received for this RFP process. / <u>Эксперты, предлагаемые в составе команды не участвуют в других предложениях, полученного в рамках настоящего процесса ЗП.</u>			
All Provisions of the UNDP General Terms and Conditions / <u>Все условия Общих условий и положений ПРООН</u>			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFP.
/ Вся другая информация, не предоставленная нами в данном Предложении, автоматически подразумевает полное соблюдение требований, сроков и условий Запроса на представление предложения.

Name and Signature of the Service Provider's Authorized Person / Имя и подпись уполномоченного лица Поставщика услуг

Designation / Должность

Date / Дата

SECTION 3: Management Structure and Key Personnel / РАЗДЕЛ 3: Структура управления и ключевой персонал

- 3.1 Describe the overall management approach toward planning and implementing the project. Include an organization chart for the management of the project describing the relationship of key positions and designations. Provide a spreadsheet to show the activities of each personnel and the time allocated for his/her involvement. / Опишите общий управленческий подход к планированию и реализации проекта. Включите организационную схему с указанием всех сотрудников, которые будут осуществлять управление проектом, с описанием принципов взаимодействия между основными сотрудниками и их функций. Предоставьте электронную таблицу, показывающую обязанности каждого сотрудника и время, выделенное для его/ее участия в проекте.
- 3.2 Provide CVs for key personnel: **Team Leader and Experts**, that will be provided to support the implementation of this project using the format below. CVs should demonstrate qualifications in areas relevant to the Scope of Services. / Предоставьте резюме основных сотрудников: **Руководителя команды и Экспертов**, которые будут назначены для содействия реализации проекта, используя формат ниже. Резюме должны демонстрировать квалификацию сотрудников в областях, относящихся к сфере оказываемых Услуг.

Format for CV of Proposed Key Personnel / Формат составления резюме основных сотрудников, которых предлагается привлечь к осуществлению проекта

Name of Personnel / Ф.И.О. сотрудника	[Insert] / [Укажите]
Position for this assignment / Позиция в рамках выполнения задания	[Insert] / [Укажите]
Nationality / Национальность/ Гражданство	[Insert] / [Укажите]
Language proficiency / Знание языков	[Insert] / [Укажите] (Level: fluent, working knowledge, fair/Уровень: в совершенстве, рабочий уровень, удовлетворительно)
Education/ Qualifications / Образование/ Квалификации	[Summarize college/university and other specialized education of personnel member, giving names of schools, dates attended, and degrees/qualifications obtained. / Укажите факт обучения сотрудника в колледже/университете и получение им другого специализированного образования, указывая названия учебных заведений, сроки обучения и полученные степени/квалификации.]
	[Insert] / [Укажите]
Professional certifications / Профессиональная сертификация	[Provide details of professional certifications relevant to the scope of services. / Укажите данные о сертификации, имеющие отношение к объему услуг, которые предстоит оказывать]
	▪ Name of institution / Название учреждения: [Insert] / [Укажите] ▪ Date of certification / Дата сертификации: [Insert] / [Укажите]
Employment Record/ Experience / Стаж/опыт работы	[List all positions held by personnel (starting with present position, list in reverse order), giving dates, names of employing organization, title of position held and location of employment. For experience in last five years, detail the type of activities performed, degree of responsibilities, location of assignments and any other information or professional experience considered pertinent for this assignment. / Перечислите все позиции, которые занимал сотрудник (перечислите в обратном порядке, начиная с текущей должности), указывая даты, названия организации-работодателя, названия занимаемых должностей и места работы. В отношении опыта работы за последние пять лет подробно опишите тип осуществляемой деятельности, степень ответственности, место выполнения работы и укажите любую другую информацию или профессиональный опыт, которые могут соответствовать выполнению этого задания.]
	[Insert] / [Укажите]
References / Лица,	[Provide names, addresses, phone and email contact information for two (2)]

способные подтвердить опыт работы сотрудника	<i>references / Укажите Ф.И.О., адреса, номера телефонов и адреса электронной почты двух (2) лиц, которые могут подтвердить опыт работы сотрудника]</i>
	Reference 1 / Лицо 1:
	[Insert] / [Укажите]
	Reference 2 / Лицо 2:
	[Insert] / [Укажите]

I, the undersigned, certify that to the best of my knowledge and belief, these data correctly describe my qualifications, my experiences, and other relevant information about myself. / Я, нижеподписавшийся, подтверждаю, что в соответствии с моей степенью осведомлённости и уровнем профессиональных знаний, указанные выше данные правильно описывают мои квалификации, мой опыт и другие сведения обо мне.

Signature of Personnel / Подпись сотрудника

Date (Day/Month/Year) /
Дата (день/месяц/год)

Form F: Financial Proposal Submission Form / **Форма F: Форма подачи
финансового предложения**

(Financial Proposal to be uploaded as separate encrypted PDF file /
Финансовое предложение должно быть загружено как отдельный PDF файл с паролем)

Name of Bidder / Название участника тендера:	[Insert Name of Bidder] / [Укажите название участника тендера]	Date / Дата:	Select date / Выберите дату
RFP reference / Справочный номер ЗП:	RFP 2022-015: Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels/2022-015: Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях		

We, the undersigned, offer to **provide the services on vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels** in accordance with your Request for Proposal No. **RFP-2022-015** and our Proposal. We are hereby submitting our Proposal, which includes this Technical Proposal and our Financial Proposal sealed under a separate envelope. / Мы, нижеподписавшиеся, предлагаем Вам наши **услуги для оценки уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях** в соответствии с Вашим запросом предложений № ЗП: **2022-015**, а также наше предложение на рассмотрение. Мы настоящим подаем наше предложение, включающее это техническое предложение и наше финансовое предложение, представленное в отдельном запечатанном конверте.

Our attached Financial Proposal is for the sum of [Insert amount in words and figures]. / Наше финансовое предложение составляет в сумме [Укажите сумму словами и цифрами].

Our Proposal shall be valid and remain binding upon us for the period of time specified in the Bid Data Sheet. / Наше предложение сохраняет свою силу и является обязательным для исполнения нами в течение срока, указанного в Информационном тендерном листе.

We understand you are not bound to accept any Proposal you receive. / Мы понимаем, что Вы не обязаны принимать ни одно из полученных Вами предложений.

Name / Ф.И.О.: _____

Title / Должность: _____

Date / Дата: _____

Signature / Подпись: _____

[Stamp with official stamp of the Bidder / Штамп с официальной печатью участника тендера]

Form G: Financial Proposal Form / Форма G: Форма финансового предложения

Name of Bidder / Название участника тендера:	[Insert Name of Bidder] / [Укажите название участника тендера]	Date / Дата:	Select date / Выберите дату
RFP reference / Справочный номер ЗП:	RFP 2022-015: Vulnerability assessment of four priority sectors and development of sectoral adaptation plans on national and provincial levels/2022-015: Оценка уязвимости четырех приоритетных секторов и разработка секторальных адаптационных планов на национальном и областном уровнях		

The Bidder is required to prepare the Financial Proposal following the below format and submit it in an envelope separate from the Technical Proposal as indicated in the Instruction to Bidders. Any Financial information provided in the Technical Proposal shall lead to Bidder's disqualification. / Участник тендера должен подготовить финансовое предложение в формате, указанном ниже, и представить его в конверте отдельно от технического предложения, как указано в Инструкции для участников тендера. Указание любой финансовой информации в техническом предложении, может привести к дисквалификации участника тендера.

The Financial Proposal should align with the requirements in the Terms of Reference and the Bidder's Technical Proposal. / Финансовое предложение должно соответствовать требованиям, изложенным в техническом задании и техническом предложении участника тендера.

DELIVERABLES / ОЖИДАЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ		
PRODUCTS / ПРОДУКТЫ	DEADLINE / СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТА	PAYMENT STRUCTURE / СТРУКТУРА ОПЛАТЫ
1st interim narrative report on implemented activities, including following attachments submitted and approved: /Представлен и одобрен первый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: <i>On sector level (Outcome 2)/Секторальный уровень (Результат 2)</i> - Prepared and approved detailed work plan with a schedule and distribution of roles for the implementation of activities/ Разработан подробный рабочий план с графиком и распределением ролей для реализации мероприятий; - Methodology developed and agreed with IWG that must include but not be limited to (minutes of taken decisions attached): a) method on data compilation b)method on sectoral scenario development c)method on sectoral vulnerability assessment d)method on analysis and development of adaptation options e)method on development of sectoral adaptation plans / Разработана и согласован с МРГ методология, которая включает но не ограничивается (приложен протокол принятых решений): а) методикой по сбору данных, б) методикой разработки секторальных сценариев, в) методикой оценки уязвимости секторов, г) методикой анализа и разработки вариантов адаптации, д) методикой разработки отраслевых адаптационных планов, ж) методикой разработки адаптационных планов на областном уровне - ToRs for 4 Sectoral International Experts to support the SC to develop future scenarios developed/ Разработаны ТЗ для 4 секторальных международных экспертов для содействия СК по разработке будущих сценариев; <i>On provincial level (Outcome 3)/Областной уровень (Результат 3)</i> - Methodology developed and agreed with IWG that must include but not be limited to (minutes of taken decisions attached): a) method on vulnerability assessment at provincial level, b) method on development of adaptation plans on provincial level./ Разработана и согласована с МРГ методология которая должна включать, но не ограничиваться: а) методикой оценки уязвимости на	Within 1 month after contract signing/ В течении одного месяца после подписания контракта	Total 10 % (7% from Outcome 2 3% from Outcome 3)

областном уровне, б)методикой разработки адаптационных планов на областном уровне		
2nd interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /Второй промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: <i>On sector level (Outcome 2)/Секторальный уровень (Результат 2)</i> - Overview of the current situation for sectoral scenario development made and the stages of work depending on national and international standards determined/ Обзор текущей ситуации для разработки секторальных сценариев сделан и дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами определены - Overview of collected data from NSC and KHM by Service Company (SC1) made/ Сделан обзор собранных данных от НСК и КГМ сервисной компанией (СК1) - Climate and sectoral indicators for scenario development determined/ Определены климатические и секторальные индикаторы для разработки сценариев List of interrelated climate and sectoral data compiled/ Составлен перечень взаимосвязанных климатических и секторальных данных - Sectoral data to develop future climate scenarios and to conduct sectoral vulnerability assessments collected and synthesized/ Список Секторальные данные для разработки будущих сценариев и произведения оценок секторальных уязвимостей собраны и обобщены - Full collection of sectoral data and information according to the compiled list completed./ Осуществлен полный комплект сбора секторальных данных и информации согласно составленному перечню - Data validated, analyzed and verified for further use and work with models /methods for compiling current and future scenarios and producing sectoral vulnerability assessments./ Произведена проверка, анализ, валидация данных и доказана полная пригодность для дальнейшего использования и работы моделями/методами по составлению текущих и будущих сценариев и произведения секторальных оценок уязвимости - The collected sectoral data handed over and validated with IWG/ Произведена валидация с МРГ и передача собранных секторальных данных председателю <i>On province level (Outcome 3)/Областной уровень (Результат 3)</i> - Overview of the current situation for sectoral scenario development for 3 province made and the stages of work depending on national and international standards determined/ Обзор текущей ситуации для разработки секторальных сценариев для 3 областей сделан и дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами определены - Overview of collected data on province from NSC and KHM by Service Company (SC1) made/ Сделан обзор собранных данных для 3 областей от НСК и КГМ сервисной компанией (СК1) - Climate and sectoral indicators for scenario development on province level determined/ Определены климатические и секторальные индикаторы для разработки сценариев на областном уровне List of interrelated climate and sectoral data on province level compiled/ Составлен перечень взаимосвязанных климатических и секторальных данных на областном уровне - Sectoral data to develop future climate scenarios and to conduct sectoral vulnerability assessments on province level collected and synthesized/ Список секторальных данных для разработки будущих сценариев и произведения оценок секторальных уязвимостей на областном уровне собран и обобщен	Within 2 months after contract signing/ В течении двух месяцев после подписания контракта	Total 20% (15 % from Outcome 2 5% from Outcome 3)

• Full collection of sectoral data and information according to the compiled list completed./ <i>Осуществлен полный комплект сбора секторальных данных и информации согласно составленному перечню</i> • Data validated, analyzed and verified for further use and work with models /methods for compiling current and future scenarios and producing sectoral vulnerability assessments on province level./ <i>Произведена проверка, анализ, валидация данных и доказана полная пригодность для дальнейшего использования и работы моделями/методами по составлению текущих и будущих сценариев и произведения секторальных оценок уязвимости на областном уровне</i> • The collected data handed over to IWG chair and validated by IWG/ <i>Произведена валидация с МРГ и передача собранных данных председателю МРГ</i>		
3rd interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /<i>Третий промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения:</i> <i>On sector level (Outcome 2) /Секторальный уровень (Результат 2)</i> • Based on the agreed methodology and defined methods, models and tools in paragraph 1.3. scenarios developed:/ <i>На основе согласованной методологии и определенных методов, моделей и инструментов в пункте 1.3. разработаны сценарии</i> • Detailed description of scenario development work and suggestions for improvement in the future, considering all the advantages and disadvantages provided/<i>Предоставлено подробное описание проделанной работы по разработке сценариев и предложения для улучшения в будущем учитывая все преимущества и недостатки</i> • An overview of the current situation for the vulnerability analysis made and the next steps of work in accordance with national and international standards determined/ <i>Сделан обзор текущей ситуации для оценки уязвимости и определены дальнейшие шаги работ в соответствии с национальными и международными стандартами</i> • Methods, models and tools to be used for vulnerability assessment defined and agreed by IWG/ <i>Определены методы, модели и инструменты используемые для оценки уязвимости и согласованы МРГ</i> • Capacity assessment results of the priority sectoral agencies provided by another Service Company(SC 2) and international experts within the framework of the NAP project related to the vulnerability assessment of the priority sectors reviewed and analyzed/ <i>Проведен обзор и анализ результатов оценки потенциала приоритетных секторальных агентств, предоставленных другой Сервисной компанией (СК 2) и международными экспертами в рамках проекта НАП, имеющее отношение к оценке уязвимости приоритетных секторов.</i> • Vulnerability assessment of 4 priority sectors following listed approaches and requirements conducted. Vulnerability assessment documents agreed and delivered in Russian language, publication in Russian and English languages/<i>Проведена оценка уязвимости 4-х приоритетных секторов, основываясь на указанных подходах и требованиях. Документы по оценке уязвимости согласованы и представлены на русском языке, публикацию на русском и английском языках.</i> • Training modules developed and workshops conducted /<i>Разработаны учебные модули и проведены семинары:</i> ○ 4 (two-day) workshops on scenario development/ <i>4-двухдневных тренинга по разработке сценариев</i> ○ 4 (two-day) vulnerability assessment workshops/ <i>4 (двухдневных) семинара по оценке уязвимостей</i> <i>On province level (Outcome 3) /Областной уровень (Результат 3)</i> Vulnerability assessment for 3 province and 1 most vulnerable rayon of Batken province following listed approaches and requirements conducted. Vulnerability assessment documents at provincial and rayon level agreed and delivered in Russian language,	Within 5 months after contract signing/ В течении 5 месяцев после подписания контракта	Total 25 % (20% from Outcome 2 5% from Outcome 3)

publication in Russian and English languages/Проведена оценка уязвимости 3 областей и 1 наиболее уязвимого района Баткенской области основываясь на указанных подходах и требованиях. Документы по оценке уязвимости на областном и районном уровне представлены на русском языке, публикацию на русском и английском языках. • Annexes/ Приложения • Minutes, list of participants, agenda of conducted workshops and meetings/Протоколы, список участников, повестки проведенных семинаров и совещаний.		
4th interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /Четвертый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: On province level (Outcome 3) /Областном уровень (Результат 3) • Provincial and 1 rayon level vulnerabilities analyzed and criteria/methodologies on adaptation plans development finalized / Проанализированы уязвимости на областном и 1 районном уровне и доработаны критерии/методология по составлению адаптационных планов. • 3x 2-day province-level stakeholder consultation workshops agenda developed and workshop to analyze vulnerabilities and generate and prioritize adaptation options conducted/ Разработана программа и проведены 3-двухдневных консультативных семинара заинтересованных сторон на областном уровне для анализа уязвимостей и разработки и определения приоритетов вариантов адаптации • Adaptation plans for Osh, Jalal-Abad, Batken provinces developed. Developed sectoral adaptation plans provide in electronic and paper versions in Russian language, publication should be provided in Russian and English languages./Планы адаптации для Ошской, Жалал-Абадской и Баткенской областей разработаны. Разработанные отраслевые адаптационные планы предоставить в электронном и бумажном варианте на русском языке, публикацию предоставить на русском и английском языках. • Annexes/ Приложения Minutes, list of participants, agenda of conducted workshops and meetings/Протоколы, список участников, повестки проведенных семинаров и совещаний.	Within 6 months after contract signing/ В течении 6 месяцев после подписания контракта	Total 15 % (15% from Outcome 3)
5th interim narrative report on implemented activities, including following attachments: /Пятый промежуточный описательный отчет о реализованных мероприятиях, включая следующие приложения: On sector level (Outcome 2) /Секторальный уровень (Результат 2) • National and provincial level vulnerabilities analyzed and criteria/methodologies on adaptation plans development finalized / Проанализированы уязвимости на национальном уровне и доработаны критерии/методологии по составлению адаптационных планов • Full agenda for 8-one-day stakeholder consultation activities to support vulnerability analysis and adaptation options, prioritization at the sectoral level composed/ Составлена полная программа для 8-однодневных консультаций с заинтересованными сторонами для поддержки анализа уязвимости и вариантов адаптации, определение приоритетов на секторальном уровне • 8-one-day stakeholder consultation activities to support vulnerability analysis and adaptation options, prioritization at the sectoral level conducted/Проведены 8-однодневных консультаций с заинтересованными сторонами для поддержки анализа уязвимости и вариантов адаптации, определение приоритетов на секторальном уровне • Sectoral adaptation plans compiled and developed. Developed sectoral adaptation plans provide in electronic and paper versions in Russian language, publication should be provided in Russian and English languages. /Составлены и разработаны отраслевые планы адаптации. Разработанные отраслевые адаптационные планы предоставить в электронном и бумажном варианте на русском языке, публикацию предоставить на русском и английском языках. • 4 (two-day) workshop agenda developed and stakeholder workshops on compiling and validation sectoral NAP plans conducted/Разработана программа	Within 8 months after contract signing/ В течении 8 месяцев после подписания контракта	Total 30 % (26% from Outcome 2 4% from Outcome 3)

для 4-двухдневных семинаров и проведены семинары для заинтересованных сторон по компиляции и валидации секторальных планов НАП. • Annexes/ Приложения Minutes, list of participants, agenda of conducted workshops and meetings/Протоколы, список участников, повестки проведенных семинаров и совещаний. Final report/ Финальный отчет. The company must provide an analytical report with practical results in all areas described in the ToR /Компания должна предоставить аналитический отчет с практическими результатами по всем направлениям, описанным в ТЗ		
---	--	--

Currency of the proposal / Валюта предложения: [Insert Currency] / [Укажите валюту]

Table 1: Summary of Overall Prices / Таблица 1: Сводный обзор цен

	Amount(s) / Сумма(ы)
Professional Fees (from Table 2) / Оплата услуг специалистов (из Таблицы 2)	
Other Costs (from Table 3) / Прочие расходы (из Таблицы 3)	
Total Amount of Financial Proposal / Общая сумма Финансового предложения	

Table 2: Breakdown of Professional Fees / Таблица 2: Разбивка оплаты услуг специалистов

Name / Ф.И.О.	Position / Должность	Fee Rate / Ставка вознаграждения	No. of Days/months/hours / Количество дней/месяцев/часов	Total Amount / Общая сумма
		A	B	C=A+B
In-Country / Внешние специалисты				
Home Based / Местные специалисты				
Subtotal Professional Fees / Промежуточная сумма оплаты услуг специалистов:				

Table 3: Breakdown of Other Costs / Таблица 3: Разбивка сумм прочих расходов

Description / Описание	UOM / Единица измерения	Quantity / Количество	Unit Price / Цена за единицу	Total Amount / Общая сумма
International flights / Международные перелеты	Trip / Поездка			
Subsistence allowance / Пособие на проживание	Per nights/За кол-во ночей			
Miscellaneous travel expenses / Прочие транспортные расходы	Trip / (За маршрут			
Local transportation costs / Местные транспортные расходы	Lump Sum / Единовременная сумма			
Other Costs: (please specify) / Прочие расходы: (укажите)				
Subtotal Other Costs / Промежуточная сумма прочих расходов:				

Table 4: Breakdown of Price per Deliverable/Activity / Таблица 4: Разбивка цены за результат/деятельность

Deliverable/ Activity description / Описание результата/деятельности	Time (person days) / Срок (человеко-дни)	Professional Fees / Оплата услуг специалистов	Other Costs / Прочие расходы	Total / Итого
Deliverable 1 / Результат 1				

Deliverable 2 / Результат 2				
Deliverable 3 / Результат 3				
.....				

Name / [Ф.И.О.](#): _____

Title / [Должность](#): _____

Date / [Дата](#): _____

Signature / [Подпись](#): _____

[Stamp with official stamp of the Bidder / [Штамп с официальной печатью участника тендера](#)]